



**Stadtratssitzung**

**Donnerstag, 7. Juni 2012, 17.00 Uhr und 20.30 Uhr**

**Grossratssaal im Rathaus**

---

<b>Traktanden</b>	Geschäfts- nummer
1. Agglomerationskommission (AKO); Ersatzwahl	06.000097
2. Protokollgenehmigung (Protokoll Nr. 8 vom 26. April 2012)	---
3. Zonenplan Warmbächliweg – Güterstrasse: Erwerb und Abgabe des Perimeters im Baurecht (Abstimmungsbotschaft) (FSU: Ammann / FPI: Hayoz) - Motion Fraktion SP/JUSO (Ruedi Keller, SP) vom 19. August 2010: Innovative Wohnbaupolitik auf dem ehemaligen KVA-Areal am Warmbächliweg; Abschreibung (10.000213)	12.000128
4. Kleine Anfrage Fraktion GFL/EVP (Matthias Stürmer EVP/Manuel C. Widmer, GFL): Microsoft Enterprise Agreement: Kritischen Stadtrat ausgebootet? (FPI: Hayoz)	12.000165
5. Kleine Anfrage Alexandre Schmidt (FDP): Ka-We-De und Tierpark: Testen vor dem Ernstfall (BSS: Stv. Hayoz)	12.000166
6. Interpellation Robert Meyer (SD): Rechtslage betreffend nachnominierte Stadträte der BDP (GuB: Tschäppät)	11.000284
7. Kleine Anfrage Alexander Feuz (FDP): Schutz der spielenden Kinder auf dem Spielplatz beim Mittelfeld in Nachbarschaft der Stadtnomaden? Entzieht sich der Gemeinderat seiner Verantwortung? (PRD: Tschäppät)	12.000167
8. Dringliche Interpellation Alexander Feuz (FDP): Steht die Reithalle über dem Recht? (SUE: Nause)	12.000163
9. Interfraktionelle Motion GB/JA!/GPB, GFL/EVP (Martina Dvoracek, GB/Barbara Streit-Stettler, EVP/Ueli Stückelberger, GFL) vom 13. November 2003: Einführung von jährlich vier autofreien Sonntagen in der Stadt Bern; Abschreibung Punkt 2 und 3 (FSU: Ruch / SUE: Nause) verschoben vom 1., 29. März, 26. April und 24. Mai 2012	04.000148
10. Motion Beat Gubser (EDU): Angemessene Beiträge von YB und SCB an die Sicherheitskosten (SUE: Nause) Ablehnung / Annahme als Postulat verschoben vom 1., 29. März, 26. April und 24. Mai 2012	11.000144
11. Motion Fraktion FDP (Bernhard Eicher, JF): Keine CO2-Schleudern in Bern (SUE: Nause) Annahme als Richtlinie verschoben vom 1., 29. März, 26. April und 24. Mai 2012	11.000170

12. Motion Fraktion BDP/CVP (Henri-Charles Beuchat, CVP/Kurt Hirsbrunner, BDP): Energie-Effizienz – 5 Millionen für weniger Energieverbrauch (SUE: Nause) Ablehnung  
verschoben vom 1., 29. März, 26. April und 24. Mai 2012 11.000132
13. Motion Fraktion BDP/CVP (Henri-Charles Beuchat, CVP/Kurt Hirsbrunner, BDP): Energie-Effizienz – 10 Millionen für weniger Energieverbrauch (SUE: Nause) Ablehnung  
verschoben vom 1., 29. März, 26. April und 24. Mai 2012 11.000133
14. Motion Fraktion BDP/CVP (Henri-Charles Beuchat, CVP/Kurt Hirsbrunner, BDP): Energie-Effizienz – 20 Millionen weniger Energieverbrauch (SUE: Nause) Ablehnung  
verschoben vom 1., 29. März, 26. April und 24. Mai 2012 11.000134
15. Motion Fraktion SP/JUSO (Rolf Schuler, SP) vom 24. Mai 2007: Hindernisfreie Zugänge zum BärenPark; Fristverlängerung (SUE: Nause) verschoben vom 15. März, 26. April und 24. Mai 2012 07.000185
16. Postulat Fraktion FDP (Alexandre Schmidt, FDP): Wasserkraft in Bern. Prüfung des Potentials (SUE: Nause) Annahme / Prüfungsbericht  
verschoben vom 15. März, 26. April und 24. Mai 2012 11.000176
17. Interpellation Manuel C. Widmer (GFL)/Kathrin Bertschy (GLP)/Martin Schneider (BDP)/Patrizia Mordini (SP)/Bernhard Eicher (FDP)/Aline Trede (GB)/Simon Glauser (SVP): Lässt der Gemeinderat das Berner Nachtleben – und damit die Clubkultur – einfach „vor die Hunde gehen“ oder gedenkt er jetzt endlich das Heft in die Hand zu nehmen? (SUE: Nause) verschoben vom 15. März, 26. April und 24. Mai 2012 11.000249
18. Motion Regula Fischer (GPB-DA): Räumung des illegalen Auto-Camps an der Rathausgasse (SUE: Nause) Ablehnung / Annahme als Postulat und gleichzeitig Prüfungsbericht; verschoben vom 24. Mai 2012 11.000212
19. Interfraktionelles Postulat SP/JUSO, GFL/EVP, GB/JA! (Beat Zobrist, SP/Daniel Klausner, GFL/Urs Frieden, GB) vom 25. Juni 2009: Berner Altstadt: Verkehrskompromiss mit Parkpfosten durchsetzen; Prüfungsbericht (TVS: Rytz) verschoben vom 24. Mai 2012 09.000250
20. Umgestaltung Mühledorfstrasse; Ausführungskredit (PVS: Imhof / TVS: Rytz) verschoben vom 24. Mai 2012 10.000185
21. Stauffacherstrasse-Iltgraben: Ersatz Mischabwasserkanal; Ausführungskredit (PVS: Trede / TVS: Rytz) 12.000090
22. Motion Ueli Stückelberger (GFL) vom 12. Juni 1997: Erstellen einer Fussgänger- und Velobrücke von der Grossen Allmend über die Autobahn zum Schermenweg; Abschreibung (PVS: Vollmer / TVS: Rytz) 98.000682
23. Kleine Anfrage Fraktion FDP (Alexandre Schmidt, FDP): Sanierung der Marktgasse im 2013: Werden die anliegenden Strassen nun belebt? (TVS: Rytz) 12.000164
24. Motion Fraktion SP/JUSO (Michael Aebersold, SP) vom 25. Oktober 2001: Schutz des Nordquartiers vor Durchgangsverkehr; Fristverlängerung (TVS: Rytz) 01.000445
25. Interfraktionelle Motion GFL/EVP, GB/JA!/GPB (Ueli Stückelberger, GFL/Blaise Kropf, JA!) vom 21. Februar 2002: Mehr Wohnqualität: Zusätzliche Verkehrsberuhigungsmassnahmen im Stadtteil 3 (Mattenhof/Weissenbühl); Fristverlängerung (TVS: Rytz) 02.000093

26. Interfraktionelle Motion GFL/EVP, GB/JA!/GPB (Ueli Stückelberger, GFL/Blaise Kropf, JA!) vom 21. Februar 2002: Mehr Wohnqualität: Zusätzliche Verkehrsberuhigungsmassnahmen im Stadtteil 4 (Kirchenfeld/Schosshalde); Fristverlängerung (TVS: Rytz)	02.000094
27. Interfraktionelle Motion GFL/EVP, GB/JA!/GPB (Ueli Stückelberger, GFL/Blaise Kropf, JA!) vom 21. Februar 2002: Mehr Wohnqualität: zusätzliche Verkehrsberuhigungsmassnahmen im Stadtteil 5 (Breitenrain/Lorraine); Fristverlängerung (TVS: Rytz)	02.000095
28. Interfraktionelle Motion GFL/EVP, GB/JA!/GPB (Ueli Stückelberger, GFL/Blaise Kropf, JA!) vom 21. Februar 2002: Mehr Wohnqualität: Zusätzliche Verkehrsberuhigungsmassnahmen im Stadtteil 6 (Bümpliz/Bethlehem); Fristverlängerung (TVS: Rytz)	02.000096
29. Motion Fraktion SP (Peter Blaser) vom 30. April 1998: Für weniger Verkehrslärm an der Brünnenstrasse; Fristverlängerung (TVS: Rytz)	98.000181
30. Motion Fraktion SP/JUSO (Stefan Jordi, SP): Veloparkplätze am Bahnhof: Verbindlich und langfristig planen! (TVS: Rytz) Ablehnung/Annahme als Postulat/Prüfungsbericht	11.000188
31. Motion Robert Meyer (SD): Weg mit dem EU-Wappen an den Ortseingängen Berns – wir wollen keine fremden Hoheitszeichen; Ablehnung (TVS: Rytz)	11.000224
32. Motion Manuel C. Widmer (GFL): Genügend und gedeckte Veloparkplätze bei städtischen Verwaltungsgebäuden (TVS: Rytz) Ablehnung/Annahme als Postulat	11.000223
33. Postulat Fraktion GFL/EVP (Daniel Klausner, GFL): Libero-Tarife für Tagesbesucher (TVS: Rytz) Annahme	11.000203
34. Postulat Fraktion GLP (Kathrin Bertschy/Tanja Sollberger, GLP) vom 27. Mai 2010: Ringbuslinie als Verbindung dezentraler Knoten und zur Entlastung der Innenstadt; Fristverlängerung (TVS: Rytz)	10.000163
35. Postulat Fraktion SP/JUSO (Gisela Vollmer/Stefan Jordi, SP): Keine Segways auf dem Trottoir und klare Regeln auf der Strasse! (TVS: Rytz) Annahme/Prüfungsbericht	11.000228
36. Interpellation Fraktion SP/JUSO (Halua Pinto de Magalhães, JUSO): Verstösst die APG gegen Meinungsfreiheit und Konzessionsvertrag? (TVS: Rytz)	11.000227

### Inhaltsverzeichnis

	Seite
Protokoll Nr. 11 .....	541
Präsenzliste der Sitzung 17.00 bis 19.05 Uhr .....	545
Mitteilungen der Präsidentin .....	546
Traktandenliste .....	547
1 Agglomerationskommission (AKO); Ersatzwahl.....	547
2 Protokollgenehmigung (Protokoll Nr. 8 vom 26. April 2012).....	548
3 Zonenplan Warmbächliweg – Güterstrasse: Erwerb und Abgabe des Perimeters im Baurecht (Abstimmungsbotschaft) - Motion Fraktion SP/JUSO (Ruedi Keller, SP) vom 19. August 2010: Innovative Wohnbaupolitik auf dem ehemaligen KVA-Areal am Warmbächliweg (10.000213); Abschreibung .....	548
4 Kleine Anfrage Fraktion GFL/EVP (Matthias Stürmer, EVP/Manuel C. Widmer, GFL): Microsoft Enterprise Agreement: Kritischen Stadtrat ausgebootet?.....	558

5	Kleine Anfrage Alexandre Schmidt (FDP): Ka-We-De und Tierpark: Testen vor dem Ernstfall .....	559
6	Interpellation Robert Meyer (SD): Rechtslage betreffend nachnominierte Stadträte der BDP.....	559
7	Kleine Anfrage Alexander Feuz (FDP): Schutz der spielenden Kinder auf dem Spielplatz beim Mittelfeld in Nachbarschaft der Stadtnomaden? Entzieht sich der Gemeinderat seiner Verantwortung?.....	560
8	Dringliche Interpellation Alexander Feuz (FDP): Steht die Reithalle über dem Recht?.....	561
9	Interfraktionelle Motion GB/JA!/GPB, GFL/EVP (Martina Dvoracek, GB/Barbara Streit-Stettler, EVP/Ueli Stückelberger, GFL) vom 13. November 2003: Einführung von jährlich vier autofreien Sonntagen in der Stadt Bern; Abschreibung .....	567
10	Motion Beat Gubser (EDU): Angemessene Beiträge von YB und SCB an die Sicherheitskosten .....	569
	Präsenzliste der Sitzung 20.30 bis 22.35 Uhr.....	572
10	Fortsetzung: Motion Beat Gubser (EDU): Angemessene Beiträge von YB und SCB an die Sicherheitskosten .....	573
17	Interpellation Manuel C. Widmer (GFL)/Kathrin Bertschy (GLP)/Martin Schneider (BDP)/Patrizia Mordini (SP)/Bernhard Eicher (FDP)/Aline Trede (GB)/Simon Glauser (SVP): Lässt der Gemeinderat das Berner Nachtleben – und damit die Clubkultur – einfach „vor die Hunde gehen“ oder gedenkt er jetzt endlich das Heft in die Hand zu nehmen? .....	575
11	Motion Fraktion FDP (Bernhard Eicher, JF): Keine CO <sub>2</sub> -Schleudern in Bern.....	591
16	Postulat Fraktion FDP (Alexandre Schmidt, FDP): Wasserkraft in Bern. Prüfung des Potentials .....	593
23	Kleine Anfrage Fraktion FDP (Alexandre Schmidt, FDP): Sanierung der Marktgasse im 2013: Werden die anliegenden Strassen nun belebt? .....	594
33	Postulat Fraktion GFL/EVP (Daniel Klauser, GFL): Libero-Tarife für Tagesbesucher....	595
36	Interpellation Fraktion SP/JUSO (Halua Pinto de Magalhães, JUSO): Verstösst die APG gegen Meinungsfreiheit und Konzessionsvertrag? .....	595
	Eingänge .....	596

Präsenzliste der Sitzung 17.00 bis 19.05 Uhr

*Vorsitzend*

Präsidentin Ursula Marti

*Anwesend*

Peter Ammann	Leyla Gül	Werner Pauli
Cristina Anliker-Mansour	Lukas Gutzwiller	Stéphanie Penher
Rania Bahnan Buechi	Monika Hächler	Halua Pinto de Magalhães
Vinzenz Bartlome	Mario Imhof	Judith Renner-Bach
Giovanna Battagliero	Daniel Imthurn	Pascal Rub
Lea Bill	Ueli Jaisli	Rahel Ruch
Manfred Blaser	Roland Jakob	Kurt Rüeegsegger
Rithy Chheng	Stefan Jordi	Hasim Sancar
Dolores Dana	Dannie Jost	Alexandre Schmidt
Bernhard Eicher	Ruedi Keller	Martin Schneider
Susanne Elsener	Daniel Klausner	Silvia Schoch-Meyer
Peter Erni	Philip Kohli	Miriam Schwarz
Tania Espinoza	Michael Köppli	Hasim Sönmez
Alexander Feuz	Martin Krebs	Matthias Stürmer
Claudio Fischer	Peter Künzler	Luzius Theiler
Regula Fischer	Lea Kusano	Martin Trachsel
Urs Frieden	Prisca Lanfranchi	Gisela Vollmer
Rudolf Friedli	Annette Lehmann	Peter Wasserfallen
Jacqueline Gafner Wasem	Daniela Lutz-Beck	Jürg Weder
Judith Gasser	Martin Mäder	Béatrice Wertli
Simon Glauser	Robert Meyer	Manuel C. Widmer
Claude Grosjean	Christine Michel	Rolf Zbinden
Guglielmo Grossi	Patrizia Mordini	Christoph Zimmerli
Beat Gubser	Eveline Neeracher	Beat Zobrist

*Entschuldigt*

Sonja Bietenhard	Edith Leibundgut	Aline Trede
Thomas Götting	Corinne Mathieu	Nicola von Greyerz
Kurt Hirsbrunner		

*Vertretung Gemeinderat*

Alexander Tschäppät PRD	Barbara Hayoz FPI	Reto Nause SUE
-------------------------	-------------------	----------------

*Entschuldigt*

Edith Olibet BSS	Regula Rytz TVS	
------------------	-----------------	--

*Ratssekretariat*

Daniel Weber, Ratssekretär	Nik Schnyder, Ratsweibel	
Eva Schmid, Protokoll	Margrit Bigler, Sekretariat	

*Stadtkanzlei*

Christa Hostettler, Vizestadt- schreiberin
---

## Mitteilungen der Präsidentin

Die Präsidentin *Ursula Marti*: Wir müssen heute von den langjährigen Stadträten Beat Zobrist (SP) und Urs Frieden (GB) Abschied nehmen, die heute ihre letzte Sitzung haben. Ich verlese die Rücktrittsschreiben, zuerst jenes von **Beat Zobrist**: „Liebe Leute. Ich weiss ziemlich genau wie es sein wird, wenn dieses Rücktrittsschreiben vorgelesen wird. Viele von euch sind noch gar nicht da, viele treffen gerade ein. Die Fraktionspräsidentinnen und -präsidenten sind aber schon alle da und ärgern sich einmal mehr über ihre Fraktionsmitglieder, die zu spät kommen. Sie müssen sich nun aber mit Fraktionspräsidentinnen und -präsidenten anderer Parteien noch wegen ein paar Traktanden absprechen. Vielleicht bringen sie es zustande, dass die andere Fraktion ein wichtiges Geschäft nicht gleich ablehnt, sondern sich wenigstens der Stimme enthält. Viele tauschen Neuigkeiten aus, vielleicht privat oder aus den Kommissionen. Einige sammeln Unterschriften für Vorstösse, die sie heute Abend einreichen wollen. Andere tauschen Dokumente aus oder sind anderweitig beschäftigt, vielleicht mit dem Handy. Ein paar von euch werden nun den Sitznachbarn oder die Sitznachbarin fragen, wer es denn sei, der zurücktritt und ein so komisches Rücktrittsschreiben vorlesen lässt. Die Gefragten werden sagen, dass sie soeben auch nicht aufgepasst haben oder dass sie auch erst gerade eingetroffen seien und dass sie also auch nicht wüssten, welches Rücktrittsschreiben im Moment verlesen wird. Darf ich kurz prüfen, ob das stimmt, was ich da geschrieben habe? Also: Wer jetzt gerade diesem vorgelesenen Rücktrittsschreiben zuhört, soll dies bitte zeigen durch Hand hochhalten (kurze Pause) Danke! Ja, so läuft das bei uns und das ist normal. Normal und verständlich. Ich habe das nun über elf Jahre auch so gemacht. Nur wer zum ersten Mal auf der Zuschauertribüne sitzt, ist geschockt. Man hat keinen 'Märit' erwartet, sondern einen diszipliniert und aufmerksam zuhörenden Rat. Ich verlasse euch nun, werde euch aber weiterhin scharf beobachten. Beobachten, ob ihr klug oder unklug politisiert. Klug ist, wenn ihr euch für günstiges Wohnen, Recycling, einen Velo-Hauslieferdienst und Mehrweggeschirr, für behindertengerechte Anlagen, Begegnungsstrassen und au tofreie Sonntage einsetzt. Gar nicht klug ist, wenn ihr jede Stadtratssitzung mit endlosen Debatten über die böse Reitschule und Stadtnomaden missbraucht und euch dann beklagt, dass es zu viele pendente Geschäfte gibt. Ich weiss, jetzt habe ich noch einmal ein paar von euch geärgert. Das geniesse ich. Ich habe jeweils auch euch den Genuss zugestanden, mich zu ärgern. Die Parlamentstätigkeit ist mit viel Ärger, aber auch mit viel Spass verbunden. So oder so besteht sie aus sehr zeitaufwändiger Freiwilligenarbeit. Oft wird über uns alle geschimpft: Politiker haben einen schlechten Ruf. Doch ohne uns gäbe es in Bern keine Demokratie. Ohne uns würde Bern zur Diktatur oder zum Königreich. Um dieses Schicksaal zu verhindern, haben wir, wenigstens hier, immer alle am gleichen Strick gezogen. Danke euch allen – ‚u machet's guet'!“

Lieber Beat Zobrist, gerade mit diesem Rücktrittsschreiben, zeigen Sie uns, dass wir mit Ihnen einen sehr kreativen, kämpferischen, manchmal auch unbequemen und etwas frechen, aber auch liebevollen und humorvollen Stadtrat verlieren. Sie haben auch gezeigt, dass Sie unsere Aufmerksamkeit in Ihren Bann zu ziehen vermögen, denn es scheinen alle Ihrem Rücktrittsschreiben zugehört zu haben. Ich danke Ihnen im Namen des ganzen Stadtrats für Ihre über elfjährige Arbeit und Ihren beherzten Einsatz. Sie werden uns fehlen. Geniessen Sie die nun für Sie anbrechende stadtratfreie Zeit. Wenn Sie an einem Donnerstagnachmittag oder -abend nichts zu tun wissen, dann freuen wir uns, Sie wieder zu treffen.

Ich verlese nun das Rücktrittsschreiben von **Urs Frieden**: „Liebe Ursula, liebe Stadträtinnen und Stadträte. Ich werde mit der Sitzung vom 7. Juni 2012 aus dem Stadtrat zurücktreten. Nach siebeneinhalb Jahren im Amt und im Alter von 56 Jahren möchte ich neuen Kräften Platz machen. Ich habe zudem mein Aufgaben-Portfolio wieder einmal neu sortiert und dabei

meinem Job beim SRK, meinen ausserparlamentarischen Aktivitäten, vor allem im Bereich Fanarbeit, und meinem privaten Engagement, u.a. der Betreuung meines Grosskindes, mehr Gewicht beigemessen. Ich bedanke mich bei allen Stadträtinnen und Stadträten für die wertvolle Zusammenarbeit und die vielen spannenden Begegnungen in all den Jahren. Dir, Ursula, möchte ich besonders für die gute Zeit im Stadtratsbüro danken. Das Jahr 2010, das ich als Dein Vorgänger mitgestalten durfte, war natürlich der reich befruchtete Höhepunkt meines parlamentarischen Engagements. Der anschliessende Wechsel zum Zwei-Wochen-Rhythmus fiel mir danach umso schwerer... Jetzt bleibt mir nur noch, Euch allen und meiner Nachfolgerin Esther Oester für die Zukunft viel Glück und ein gutes politisches Händchen zu wünschen. Ich freue mich, Euer Wirken schon bald ganz entspannt von der Tribüne aus beobachten zu dürfen.“

Lieber Urs Frieden, ich danke auch Ihnen für Ihren Einsatz während siebeneinhalb Jahren im Stadtrat. Während Ihres Präsidentschaftsjahres 2010 waren Sie mit einigen heiklen Situationen konfrontiert, welche Sie mit Ihrer ruhigen und besonnenen Art gut bewältigt haben. Sie haben für uns ein tolles Fest im PROGR organisiert, welches uns unvergesslich bleiben wird. Während Ihres Präsidentschaftsjahres war ich neu im Ratsbüro. Dabei habe ich Vieles von Ihnen gelernt und Ihre kollegiale und offene Art sehr geschätzt. Vielen Dank für Alles! Für die neue Lebensphase nach dem Stadtrat wünsche ich Ihnen alles Gute. Wie Sie schreiben, freuen Sie sich, entspannt auf der Tribüne Platz zu nehmen. Sorry, dass Sie nur alle zwei Wochen kommen können!

Während der Sitzungspause findet im Morellhaus ein Treffen der **interfraktionellen Gruppe** „Digitale Nachhaltigkeit“ statt. Der Leiter der Informatikdienste, Luciano Bergamin, hält ein Referat. Sie dürfen auch spontan ohne Anmeldung kommen.

Wie Sie wissen, reiste letztes Jahr eine Delegation des Stadtrats nach Tbilissi (Republik Georgien) auf Einladung der dortigen Stadtversammlung. Danach wurde eine Gegeneinladung ausgesprochen. Nun ist ein konkreter Gegenbesuch geplant. Eine **Delegation der Stadtversammlung von Tbilissi** wird voraussichtlich ab dem 4. Juli 2012 für ein paar Tage nach Bern kommen. Die Planung ist im Gang und läuft auf Hochtouren. An dieser Stelle danke ich allen, die bei der Organisation mithelfen. Ich schaue vor allem auf meine linke Seite. Wir werden Sie weiter informieren, sobald alles definitiv organisiert ist. Das Ratsbüro, die Fraktionspräsidien sowie die letztjährige Tbilissi-Delegation werden aktiv einbezogen werden.

## Traktandenliste

Die Präsidentin *Ursula Marti*: Das Traktandum Nr. 17 wird vorgezogen und zu Beginn der zweiten Sitzung behandelt. Die Diskussionen werden bei den Traktanden 12, 13, 14 und 18 und 19 sowie 24 bis 29 zusammengelegt.

Ich bitte die Fraktionen, zu den Geschäften 24 bis 29 (Fristverlängerungen) nur ein Votum zu machen; die Abstimmungen erfolgen separat. Dies ermöglicht uns, Zeit zu sparen. Sie wissen, dass sehr viele Vorstösse auf die Behandlung im Stadtrat warten; derzeit befinden sich 108 Vorstösse auf der Warteliste. Ich werde diese Zahl nicht an jeder Sitzung nennen. Sie können sich jederzeit selber auf der Website informieren.

### 1 **Agglomerationskommission (AKO); Ersatzwahl**

Geschäftsnummer 06.000097

Der Stadtrat wählt für die zurücktretende Edith Leibundgut den von der Fraktion BDP/CVP nominierten Claudio Fischer (CVP) als Mitglied in die Agglomerationskommission.

Die Präsidentin *Ursula Marti*: Ich gratuliere Claudio Fischer zu dieser Wahl und wünsche ihm alles Gute im neuen Amt.

## 2 Protokollgenehmigung (Protokoll Nr. 8 vom 26. April 2012)

Der Stadtrat genehmigt Protokoll Nr. 8 vom 26. April 2012.

## 3 Zonenplan Warmbächliweg – Güterstrasse: Erwerb und Abgabe des Perimeters im Baurecht (Abstimmungsbotschaft) - Motion Fraktion SP/JUSO (Ruedi Keller, SP) vom 19. August 2010: Innovative Wohnbaupolitik auf dem ehemaligen KVA-Areal am Warmbächliweg (10.000213); Abschreibung

Geschäftsnummer 12.000128 / 12/061

### *Gemeinderatsantrag*

- I. Der Stadtrat genehmigt die Vorlage betreffend Erwerb und Abgabe des Perimeters ZPP Warmbächliweg-Güterstrasse im Baurecht.
- II. Den Stimmberechtigten wird der folgende Antrag zum Beschluss unterbreitet:
  1. Die Stadt Bern stimmt dem Erwerb des Grundstückes Bern Gbbl.-Nr. 3340/3 von Energie Wasser Bern (ewb) zum Kaufpreis von maximal Fr. 15 912 550.00 zu. Im Sinne der Einheit der Materie genehmigt sie bei einem Rückbau der städtischen Liegenschaften im Eigentum des Fonds für Boden- und Wohnbaupolitik an der Güterstrasse 8 und Bahnstrasse 21 die Kosten in der geschätzten Höhe von Fr. 4 800 000.00 inkl. Mehrwertsteuer.
  2. Sie stimmt der Abgabe des Perimeters ZPP Warmbächliweg-Güterstrasse im Baurecht zu.
  3. Der Gemeinderat wird mit dem Vollzug beauftragt und ermächtigt, zu gegebener Zeit den Kaufvertrag zum Erwerb des Grundstückes Bern Gbbl.-Nr. 3340/3 und die Baurechtsverträge bei einer Abgabe im Baurecht des Perimeters ZPP Warmbächliweg-Güterstrasse abzuschliessen.
- III. Die Botschaft an die Stimmberechtigten wird genehmigt.
- IV. Punkt 1 der Motion Fraktion SP/JUSO (Ruedi Keller, SP): Innovative Wohnbaupolitik KVA-Areal am Warmbächliweg vom 19. August 2010 ist damit erfüllt und kann abgeschrieben werden.

Bern, 4. April 2012

### *Änderungsanträge Luzius Theiler (GPB-DA) zu Gemeinderatsantrag Ziffern I und II*

#### *Antrag 1*

- I. Der Stadtrat genehmigt die Vorlage betreffend Erwerb und Abgabe des Perimeters ZPP Warmbächliweg-Güterstrasse im Baurecht. **Die Baurechtsverträge sind so auszugestalten, dass mindestens ein Viertel der Wohnungen im unteren Preissegment vermietet werden muss.**

#### *Begründung*

Auf S. 12 des gemeinderätlichen Vortrages ist zu den Kriterien betreffend Abgabe im Baurecht zu lesen: „Der Gemeinderat wird beauftragt, den bestmöglichen Erlös anzustreben“. In dieser absoluten Form widerspricht dieser Auftrag dem Fondsreglement, der Fondsstrategie und der Zielsetzung eines durchmischten Quartiers. Unter Vorgabe einer Ertragsmaximierung würde sich ausschliesslich Wohnraum für den sog. „oberen Mittelstand“ realisieren lassen. Der bescheiden formulierte Antrag will sicherstellen, dass wenigstens ein Viertel der ca. 250 Wohnungen preisgünstig vermietet wird.

## Antrag 2

II. Den Stimmberechtigten wird der folgende Antrag zum Beschluss unterbreitet:

1. (...)

2. (...)

3. Der Gemeinderat wird mit dem Vollzug beauftragt und ermächtigt, zu gegebener Zeit den Kaufvertrag zum Erwerb des Grundstückes Bern Gbbl.-Nr. 3340/3 ~~und die Baurechtsverträge bei einer Abgabe im Baurecht des Perimeters ZPP Warmbächliweg-Güterstrasse abzuschliessen.~~

### *Begründung*

Die baurechtsweise Abgabe des Baulandes liegt in der abschliessenden Kompetenz der Stimmberechtigten. Punkt II Ziff. 3 der Vorlage sieht nun eine rechtlich fragwürdige Kompetenzdelegation des Volksrechtes an den Gemeinderat vor, also eine Blankovollmacht an die Exekutive für das weitere Vorgehen bei der Realisierung der Überbauung. Gerade die oben zitierte Maxime vom „bestmöglichen Ertrag“ zeigt, dass es wichtig ist, dass Stadtrat und Volk das Projekt weiter begleiten können.

*Antrag der Kommission für Finanzen, Sicherheit und Umwelt (FSU) zur Abstimmungsbotschaft Seite 2, Fachbegriffe: Neu sind folgende Fachbegriffe aufzunehmen*

**„Ideenwettbewerb: Unter dem Begriff Ideenwettbewerb wird ein Verfahren verstanden, das die Klärung einer baulichen, räumlichen oder gestalterischen nur allgemein umschriebenen Aufgabenstellung zum Ziel hat. Der Ideenwettbewerb soll eine Vielfalt von Lösungsvorschlägen für eine konzeptionelle Entscheidungsfindung bringen, die Grundlage für eine spätere Konkretisierung und Ausführung bildet.“**

**„Projektwettbewerb: Mit dem Verfahren des Projektwettbewerbs wird einerseits ein Projekt als überzeugende Lösung der gestellten Aufgabe und andererseits auch ein geeigneter und kompetenter Partner für die Ausführung gesucht. Ein Projektwettbewerb setzt jedoch voraus, dass der Auftraggeber über gute Grundlagen verfügt und klare Vorstellungen über Anforderungen und Ziele der gestellten Aufgabe hat. Diese ergeben sich beispielweise und wie vorliegend aus einem vorangehenden Ideenwettbewerb.“**

*Anträge Fraktion SP/JUSO zur Abstimmungsbotschaft*

*Antrag 1 zu Seite 5, rechte Spalte, letzter Satz*

„Der Fonds für Boden- und Wohnbaupolitik rechnet mit Baurechtszinserträgen von rund **1,0 bis 1,3 Millionen Franken.**“

*Antrag 2 zu Seite 9, rechte Spalte, 1. Abschnitt, letzter Satz*

„Der Fonds für Boden- und Wohnbaupolitik rechnet mit der Abgabe im Baurecht mit Zinserträgen von rund **1,0 bis 1,3 Millionen Franken pro Jahr.**“

### *Begründung*

Der gemeinnützige Wohnungsbau kann aufgrund der Kostenlimiten des Bundes nicht mehr als maximal 20 bis 25 Franken/m<sup>2</sup> BGF zahlen (d.h. 320'000 bis 400'000 Franken), und es ist unsicher, dass die andern Baurechtsnehmer bereit sind mehr zu bezahlen (900'000 bis 980'000 Franken). Deshalb ist es korrekter, den StimmbürgerInnen nicht zu viel zu versprechen, das dann nicht gehalten werden kann, sondern die mögliche Bandbreite von 1.0 bis 1.3 Mio. Franken aufzuzeigen.

*Peter Ammann (GLP) für die Kommission FSU:* Das Geschäft wurde am 7. Mai 2012 in der Kommission behandelt. Sie erinnern sich, dass wir im März 2012 über den Zonenplan Warmbächliweg entschieden haben. Die Vorlage kommt am 17. Juni 2012 vor das Volk. In einem zweiten Schritt geht es im vorliegenden Geschäft darum, was konkret mit dem Areal passieren soll. Im Jahr 2013 wird die Energiezentrale Forsthaus in Betrieb genommen. In der Folge wird die alte KVA am Warmbächliweg stillgelegt und zurückgebaut. Die KVA steht auf einem Grundstück, welches im Moment ewb gehört. Der dafür geplante Perimeter beinhaltet den Warmbächliweg 2 in ewb-Besitz, eine Parzelle an der Bahnstrasse 21 sowie an der Güterstrasse 8, welche heute beide im Besitz des Fonds für Boden- und Wohnbaupolitik sind. Die Idee ist, dass die Stadt Bern von einem Vorkaufsrecht Gebrauch macht, welches ihr bis Ende des Jahres 2012 zusteht. Der erste Punkt der Vorlage behandelt den Grundstückserwerb. Die Grundlagen sind bereits in einem Infrastrukturvertrag geregelt. ewb muss der Stadt

Bern das Grundstück ohne Altlasten übergeben. Während zehn Jahren ab Erwerb wird eine Haftung bestehen, falls im Rahmen weiterer Bauarbeiten Altlasten zum Vorschein kommen sollten. ewb muss das Grundstück in rückgebautem und altlastenfreiem Zustand übergeben. Das Grundstück kostet knapp 60 Mio. Franken, was einem Quadratmeterpreis von Fr. 1'010.00 entspricht. Das Ziel ist die Entwicklung des ganzen Areals. Die Betriebskommission des Fonds hat das Vorgehen bereits festgelegt: Dieses verläuft in einem zweistufigen Verfahren; einerseits wird ein städtebaulicher Ideenwettbewerb, andererseits ein Projektwettbewerb durchgeführt werden. Diesbezüglich liegt ein die Botschaft betreffender Antrag der FSU vor. Die Stadt Bern gibt das Land im Baurecht ab. Die Stadt bzw. der Fonds rechnen mit einem Baurechtszins von etwa 1,3 Mio. Franken pro Jahr. Dies entspricht einem durchschnittlichen Baurechtszins von Fr. 32.00 je Quadratmeter Bruttogeschossfläche. Sie erinnern sich, dass wir hier im Stadtrat im März 2012 entschieden haben, dass das Areal zu 50 Prozent gemeinnützigen Wohnbau beinhalten muss. In diesem Bereich werden die Quadratmeterpreise deutlich tiefer sein. Generell sollen rund 250 neue Wohnungen entstehen. Es wird auch einen Plan für die Mehrwertabschöpfung von circa 2,1 Mio. Franken geben. Dieses Geld wird weiterhin für die Wettbewerbsverfahren eingesetzt werden. Der städtebauliche Ideenwettbewerb hat am 31. Mai 2012 begonnen und dauert bis Ende 2012. Die Phase für die Vergabeverfahren und die Übergabe an die Bauträger ist von Januar 2013 bis Juni 2013 geplant. Zwischen Juni 2013 und Juni 2014 finden die Projektwettbewerbe der Investoren statt. Die Stimmberechtigten werden über drei Punkte abstimmen: erstens über den Kauf der Parzelle für maximal 15,9 Mio. Franken. In dieser Summe sind ebenfalls geschätzte Rückbaukosten von 4,8 Mio. Franken enthalten. Dieser Betrag umfasst ein Maximum, für den Fall, dass auch die bestehenden Gebäude Bahnstrasse und Güterstrasse rückgebaut würden. Zweitens stimmt die Bevölkerung darüber ab, ob der Perimeter im Baurecht abgegeben werden soll. Drittens geht es darum, ob der Gemeinderat mit dem Vollzug beauftragt und ermächtigt werden soll, sowohl Kauf- als auch Baurechtsverträge abzuschliessen. Hierzu liegt ein Änderungsantrag von Stadtrat Luzius Theiler vor.

Die Kommission hat darüber diskutiert, ob die Stadt bzw. der Fonds selber auf diesem Areal bauen sollte. Die Stadt Bern klärte diese Frage vorgängig mit dem Fonds ab und kam zum Schluss, dass man dies nicht machen möchte. Eine der Begründungen war, dass man im Moment stark mit dem Projekt „Stöckacker Süd“ beschäftigt sei. Innerhalb der Kommission wurde der Antrag gestellt, dass bei gleichwertigen Offerten, falls die Pensionskasse dabei gewesen wäre, das Geschäft der PVK zugewiesen worden wäre. Dieser Antrag wurde mehrheitlich abgelehnt. Die FSU empfiehlt mit 9 zu 0 Stimmen die generelle Genehmigung der Vorlage sowie die Zustimmung zum Erwerb des Grundstücks zum Maximalbetrag von Fr. 15,912 Mio. Die FSU empfiehlt im Weiteren die Zustimmung zur Abgabe des Perimeters Warmbächliweg-Güterstrasse im Baurecht. Als vierten Punkt empfiehlt die FSU, ebenfalls mit 9 zu 0 Stimmen, den Gemeinderat mit dem Vollzug zu beauftragen, insbesondere zum Abschluss des Kaufvertrags und der Baurechtsverträge. Zu den aufliegenden Anträgen der Kommission: Die zwei Fachbegriffe „Ideenwettbewerb“ und der enger gefasste Begriff des „Projektwettbewerbs“ sollen auf Seite 2 unter den Fachbegriffen aufgeführt und umschrieben werden. Zu den übrigen Anträgen Theiler und SP/JUSO kann ich seitens der Kommission keine Stellungnahme abgeben, weil diese nachträglich eingereicht wurden.

### **Fraktionserklärungen**

*Stéphanie Penher* (GB) für die Fraktion GB/JA!: Am Standort der alten KVA sollen rund 250 Wohnungen gebaut und durch wohnverträgliche Arbeits- und Freizeitnutzungen ergänzt werden. Das Grüne Bündnis hat sich dafür eingesetzt, dass die Stadt Bern als Bodenbesitzerin das Baurecht abgibt. Deshalb sind wir der Meinung, dass das Land ewb abgekauft werden

soll. Die Hälfte der geplanten Fläche soll gemeinnützigen Wohnbauträgern zur Verfügung gestellt werden. Auch werden ökologische Aspekte aufgenommen. Darüber sind wir sehr glücklich. Zudem haben wir in einer vor einem Monat eingereichten Motion von der Stadt verlangt, dass Baurechtsverträge abgeschlossen werden sollen, welche Steuerungsmechanismen, wie zum Beispiel Belegungsvorschriften für dichtes Wohnen, beinhalten. Damit wollen wir versuchen, den in der Stadt Bern stetig steigenden Wohnflächenbedarf etwas abzubremesen. Indem wertvoller Boden der Spekulation entzogen wird, verkörpern gemeinnützige Baugenossenschaften im Bereich des Wohnungsbaus einen dritten Weg zwischen Miete und Eigentum. Die Genossenschaften verfolgen in ihren Statuten den Zweck, den Bedarf an Wohnraum dauerhaft zu tragbaren finanziellen Bedingungen zu decken. Dies ist in vielerlei Hinsicht eine vorteilhafte Strategie. Der Wohnflächenbedarf pro Person – dies ist eine wichtige ökologische Kennzahl – liegt dank Belegungsvorschriften beim Genossenschaftswohnen deutlich tiefer als der Schweizer Durchschnitt für renditeorientierten Wohnungsbau. Ein zweiter Punkt: Die Genossenschaften bieten ihren Mietern eine langfristige Perspektive. Niemand muss vor einer kurzfristigen Kündigung Angst haben, welche aus dem Kalkül der Renditeerhöhung für die Kapitaleigner ausgesprochen wird. Dieser dauerhafte Spekulationsentzug und das Prinzip der Kostenmiete führen zu tragbaren Mietzinsen. Die Mietpreise entsprechen tatsächlich den Kosten und dienen nicht der Gewinnmaximierung. Die Miete von gemeinnützigen Wohnungen sind darum 15 bis 20 Prozent günstiger als der Marktdurchschnitt. Doch auch die Genossenschaften können Neubauten nicht billig bauen, vor allem wenn diese ökologischen Ansprüchen genügen müssen. Sie bezahlen auch Handwerkerpreise und bauen aus ökologischer Sicht nachhaltig und zukunftsweisend. Ich möchte aus einer Medienmitteilung der Zürcher Exekutive vom 1. Februar 2012 zitieren und beziehe mich dabei auf den Antrag SP/JUSO zur Botschaft: „Künftige Baurechtsverträge: Förderung der 2000-Watt-Ziele: In der seit mehr als 100 Jahren bewährten Wohnbauförderung der Stadt Zürich ist die Abgabe von Land an gemeinnützige Wohnbauträger ein zentrales Förderungsinstrument. Dabei berechnet die Stadt die Landkosten hauptsächlich in Abhängigkeit der Anlagekosten. Wenn ökologische Investitionen getätigt werden, wirken sich diese sowohl bei den Land- als auch bei den Baukosten verteuern aus. Um diese doppelt negative Auswirkung auf die Mietzinse zu beseitigen, sollen solche Investitionen bei den Anlagekosten künftig nicht mehr angerechnet werden.“ Was bedeutet dies konkret? Die Zürcher überlegen sich zuerst, welchen Wohnraum sie bauen wollen. 2000-Watt, preisgünstig, Familienwohnungen, Wohnungen im höheren Segment. Daraus ergeben sich ein Ertrags- und schliesslich ein Landwert, woraus der Baurechtszins resultiert. Folglich ist der Baurechtszins tiefer. Die Stadt Bern macht es umgekehrt. In Bern überlegt man, welchen Ertrag man von abzugebendem Land erzielen will. Die Zürcher übernehmen Verantwortung. Die Berner schieben die Verantwortung den Investoren zu, verlieren jedoch die Mitsprache über die Art und Weise des zu bauenden Wohnraums. Eine Mehrheit unseres Parlaments hat klar für die gemeinnützigen Wohnbauträger auf dem Areal Warmbächliweg votiert. Bei dem in dieser Vorlage errechneten Gewinn aus dem Baurechtszins – rund 1,3 Mio. Franken – müssten private Investoren regelrecht geschröpft werden, damit sich dieser Zins erwirtschaften lässt und damit Gemeinnützige dennoch zu einem tiefen Baurechtszins bauen können. Es entsteht ein Ungleichgewicht. Deshalb muss der Baurechtszins gesenkt werden. Ich höre die Kritik schon, wonach gemeinnützige Wohnbauträger subventioniert werden sollen. Darauf möchte ich entgegen, dass ein Baurechtszins von 4,5 Prozent einzig auf dem Verkehrswert des Lands zu hoch ist, wenn man bedenkt, dass zum Beispiel die Pensionskassen einen Baurechtszins von 5 bis 5,5 Prozent auf Land inklusive Gebäude berechnen. Zudem kann, was sich in Zürich seit 100 Jahren bewährt, für Bern nicht schädlich sein. Zuletzt möchte ich Frau Gemeinderätin Barbara Hayoz eine Frage stellen: Ist auf diesem Perimeter eine Kita vorgesehen?

*Rania Bahnan Buechi* (GFL) für die Fraktion GFL/EVP: Über den Zonenplan Warmbächliweg haben wir schon vor ein paar Monaten abgestimmt. Hier geht es um den nächsten Schritt, die konkrete Realisierung der Überbauung. Die Stadt möchte auf dem frei werdenden Areal durch Abgabe im Baurecht ein neues Wohnquartier schaffen. Natürlich stellt sich bei solchen Projekten immer die Frage, ob die Stadt selbst bauen soll, um möglichst viel Einfluss zu nehmen und um möglichst viele Einnahmen generieren zu können, oder ob sie eine Abgabe im Baurecht vornehmen will. Beide Varianten haben ihre Vor- und Nachteile. In Anbetracht der riesigen Fläche des Areals scheint uns die Abgabe des gesamten Perimeters im Baurecht für die Stadt eine bessere und geeignetere Lösung zu sein. Wir sind der Meinung, dass der Gemeinderat durch den geplanten Ideenwettbewerb dafür gesorgt hat, dass die Stadt ausreichend Einfluss nehmen kann. Durch dieses Instrument bestimmen letztendlich wir, was gebaut wird. Zusätzlich wird ewb mit dem Rückbau der Gebäude beauftragt bzw. je nach Resultat des Ideenwettbewerbs mit dem teilweisen Rückbau der Gebäudesubstanz. Die Stadt kann genügend Einfluss auf eine neue Wohnsiedlung nehmen, die unseren städtebaulichen und architektonischen Vorstellungen entspricht. Die Stadt kann die Siedlung nach ihrem Willen gestalten. Die mit dem Rückbau und dem Neubau verbundenen Risiken muss sie nicht tragen und kann mit den Baurechtszinserträgen von rund 1,3 Mio. Franken jährliche Einnahmen generieren. Unsere Haltung ist aus den erwähnten Punkten ersichtlich: Wir stimmen den Anträgen der FSU zu, ebenfalls den Anträgen der SP/JUSO. Die Anträge Theiler lehnen wir ab. Das Anliegen wurde eigentlich bereits besprochen, und wir möchten keine grosse Einschränkung, welche eine Gestaltung, wie sie sein muss, verhindert.

*Halua Pinto de Magalhães* (JUSO) für die Fraktion SP/JUSO: Wie wir bereits bei der Verabschiedung des Zonenplans Warmbächliweg festgehalten haben, ist die SP/JUSO-Fraktion sehr zuversichtlich, dass in diesem Perimeter ein wohnbaupolitisches Vorzeigeprojekt entstehen wird. Mit der Abgabe des Baurechts hat die Stadt direkten Einfluss auf die Ausgestaltung der künftigen Überbauung. Die Stimmbevölkerung hat jetzt die Chance, den gemeinnützigen Wohnungsbau in der Stadt Bern einen grossen Schritt weiter zu bringen. Mit der Umnutzung des ehemaligen Industrieareals können rund 250 Wohnungen entstehen – Wohnungen, welche die Stadt dringend benötigt, insbesondere auch im breitgefächerten und preisgünstigen Wohnungsangebot. Mit der Entwicklung des Perimeters müssen auch die Bauten der KVA sowie die Fondsliegenschaften rückgebaut werden. Wenn es Sinn macht, können diese jedoch teilweise erhalten bleiben. Dies ist dank der Annahme des entsprechenden SP/JUSO-Antrags möglich, welcher in der damaligen Stadtratsdebatte angenommen wurde. Für die SP/JUSO-Fraktion gehört der Einbezug des Ökobilanz-Aspekts immer zu einer modernen Stadtplanung. Darum muss in solchen Projekten jeweils auch die „graue“ Energie bestehender Bauten eingerechnet werden. Im vorliegenden Entwurf zur Abstimmungsbotschaft wird unserem Anliegen gut Rechnung getragen, was uns sehr freut. Jetzt liegt es in der Hand aller Beteiligten des Ideenwettbewerbs, innovative Lösungen aufzuzeigen. Abschliessend möchte ich festhalten, dass die Entwicklung dieses Perimeters nicht nur aus einer gesamtstädtischen Perspektive von Bedeutung ist, sondern auch für das Holligen-Quartier wichtige Akzente setzt. Denn von der Öffnung des Stadtbachs, von der sozialen Durchmischung, von einer begrenzten Anzahl motorisierter Fahrzeuge pro Wohnung und von einer sozialen und kulturellen Infrastruktur profitiert das ganze Quartier – und dies trotz des Verlust der „Kinemathek Lichtspiel“. Wir haben einen Antrag zur Abstimmungsbotschaft eingereicht, welcher die Festlegung des Baurechtszinses betrifft. Unserer Meinung nach sollte die Zielgrösse etwas differenzierter festgelegt werden, wie dies Stéphanie Penher in ihrem Votum sehr gut dargelegt hat. Der gemeinnützige Wohnungsbau kann aufgrund von Kostenlimiten seitens des Bundes nicht mehr als einen Baurechtszins von maximal Fr. 20.00 bis Fr. 25.00 je Quadratmeter Bruttogeschossfläche bezahlen. Folglich ist unsicher, ob die anderen Baurechtsnehmer bereit sind,

mehr zu bezahlen. Korrekterweise sollte die mögliche Bandbreite von 1 bis 1,3 Mio. Franken in die Abstimmungsbotschaft geschrieben werden. Zu den anderen Anträgen: Die Anträge Theiler lehnen wir ab. Die SP/JUSO hat sich immer stark für den preisgünstigen Wohnungsbau eingesetzt. Wir halten es für prioritär, hier einen grossen Schritt weiterzugehen und möchten die Vorlage in diesem Sinn sicher durchbringen. Den Anträge FSU stimmen wir natürlich zu.

*Dolores Dana* (FDP) für die Fraktion FDP: In technischer Hinsicht handelt es sich bei dieser Vorlage um eine Bereinigung diverser Grundstücke. Ich verzichte darauf, die entsprechenden Ausführungen des Kommissionssprechers zu wiederholen. Wir möchten daran erinnern, dass die FDP im März 2012 davor gewarnt hat, dass der Zonenplan nicht mit zu vielen Auflagen beladen werden soll. Dies aus dem einfachen Grund, weil sich die Investoren zieren und sich dies auf den Preis niederschlägt. Nimmt ein Investor viel Geld in die Hand, will er auch über einen gewissen Spielraum verfügen. Dass wir leider recht erhalten, zeigt sich daran, dass sich nicht so viele, wie sonst üblich, am städtebaulichen Wettbewerb beteiligt haben. Wir bitten Sie, die Anträge Theiler, welche wiederum zu einer Einschränkung führen, abzulehnen und danken der SP/JUSO-Fraktion an dieser Stelle, dass sie dies uns gleichtut. Dem Antrag FSU stimmen wir zu, den Antrag SP/JUSO lehnen wir ab. Wir müssen die Verwaltung in die Pflicht nehmen; sie hat klar gesagt, dass es 3,1 Mio. Franken gibt und dass so viel zu erwarten ist. Dazu muss die Verwaltung auch stehen. Der Abschreibung von Punkt 1 der Motion Keller stimmen wir zu. Es bleibt zu hoffen, dass die Stimmbürger dem Zonenplan am 17. Juni 2012 zustimmen werden, ansonsten wäre dieses Traktandum heute für die Katze gewesen.

*Kurt Rüeegsegger* (SVP) für die Fraktion SVPplus: Die Stadt Bern plant auf dem frei werdenden Areal der bisherigen KVA ein neues Wohnquartier. Dieses Vorhaben ist relativ zentrumsnahe gelegen, weswegen die SVPplus-Fraktion es unterstützt. Die Bedingungen wurden in der gemeinderätlichen Vorlage ausführlich und verständlich dargelegt. Wir erachten es als selbstverständlich, dass der Kauf und die Altlasten der bestehenden Anlage von ewb vertraglich geregelt und überwacht werden müssen. Die Kosten, welche durch den Rückbau der Güterstrasse 8 und 21 noch auf uns zukommen, sind zu straffen, wenn möglich sogar zu senken. Mit dem Baurechtzins sind wir selbstverständlich einverstanden. Wir erachten den Preis als vernünftig. Auf den Ideenwettbewerb blicken wir mit Argusaugen. Hier soll eine praktikable, urbane und wohnliche Überbauung zum Zug kommen, für welche sich auch private Investoren finden. Die SVPplus-Fraktion hat Ja zum Zonenplan gesagt. Deshalb unterstützen wir zu diesen Bedingungen auch den Rest und sagen auch hier Ja. Wir wollen das Quartier entstehen lassen und nicht verhindern, nicht zuletzt auch für das dort zum Zuge kommende Baugewerbe. Die Motion Keller schreiben wir, wie vom Gemeinderat beantragt, ab. Den Anträgen FSU stimmen wir zu. Die Anträge SP/JUSO lehnen wir ab, ebenso die Anträge Theiler.

*Peter Ammann* (GLP) für die Fraktion GLP: Ich habe im Anschluss an das Kommissionsvotum zu sagen vergessen, dass die GLP-Fraktion dem Geschäft grundsätzlich zustimmt und den Kommissionanträgen folgt. Ich komme auf die übrigen, heute aufgelegenen Anträgen zu sprechen: Zum ersten Änderungsantrag Theiler: Persönlich habe ich ein gewisses Verständnis für die Forderung nach Wohnraum im unteren Preissegment. Wir sind aber klar der Meinung, dass wir die Vorlage nicht mehr gefährden oder abändern wollen, weswegen wir diesen Antrag ablehnen. Den zweiten Antrag Theiler finden wir grundsätzlich sehr interessant. Wir haben dies bereits im Rahmen diverser Baugeschäfte diskutiert. Seitens des Stadtpräsidenten hiess es dann, dass jetzt noch die Wettbewerbe laufen und noch nichts gemacht werden könne. Irgendwann in einer weiteren Phase hiess es dann, dass die Baurechtsverträge vorliegen und nichts mehr geändert werden könne. Wir fänden es sehr gut, die Handhabung der Bau-

rechtsverträge – ob diese einer Volksabstimmung unterzogen werden oder nicht – grundsätzlich zu regeln. Wir möchten dieses Anliegen jedoch nicht im Rahmen der vorliegenden Vorlage angehen, weil wir diese durchbringen möchten. Die Anträge SP/JUSO lehnen wir ab. Ich bin nicht ganz sicher, ob es klug ist, eine Formulierung, die lautet „Der Fonds für Boden- und Wohnbaupolitik rechnet mit Baurechtszinsenerträgen von 1,9 Mio. Franken“ zu verankern. Es kann sein, dass die Schätzung zu hoch ist, hat der Fonds diese jedoch so errechnet, fänden wir es kritisch, die Zahl abzuändern.

### **Einzelvoten**

*Luzius Theiler (GPB-DA):* Es ist sinnvoll, auf dem Areal der alten KVA zu bauen. Das Gebiet ist gut erschlossen und eignet sich für eine gewisse Stadterweiterung. Wir sind dafür und haben für die Abstimmung vom 17. Juni 2012 die Ja-Parole beschlossen. Über den vorliegenden Vortrag sind wir allerdings sehr enttäuscht. Bei der letzten Vorlage wurde beim Zonenplan grosser Wert darauf gelegt, dass ein neues Quartier mit einer sozialen und gesellschaftlichen Durchmischung entstehen soll – ein Pionierquartier, ein Quartier mit einem hohen Anteil an genossenschaftlichen Wohnungen, ein Quartier, in welchem – leider hat man die explizite Erwähnung im Zonenplan versäumt – auch Leute wohnen können, die nicht viel Geld haben. Jetzt müssen wir tatsächlich auf Seite 12 des Vortrags lesen, dass ein möglichst hoher aus den Baurechtszinsen erwirtschafteter Ertrag das Wichtigste sei. Das ist nun wirklich überhaupt nicht das, was man sich vorgestellt hat, als man die Planung anging. Es ist nicht das, was die Stadt braucht. Stéphanie Penher hat sehr gut analysiert, wie man in den falschen Weg eingebogen ist, indem zuerst von einer überhohen Ertragserwartung ausgegangen wurde. Dies kommt im Änderungsantrag SP/JUSO zur Abstimmungsbotschaft zum Ausdruck. Ein solch hoher Baurechtszinsenertrag ist unrealistisch und nur realisierbar, wenn ausschliesslich Wohnungen in der oberen Preisklasse gebaut werden. Dies ist also eine Maxime, eine Grundlinie in der vorliegenden Botschaft, welche mir unverständlich ist. Auch nicht verständlich ist mir das Votum der SP/JUSO-Fraktion, indem man einfach so „locker vom Hocker“ sagt, „das ist uns jetzt egal, wir möchten, dass die Siedlung schnell gebaut wird und wollen diese nicht gefährden“. Das Wort „gefährden“ wurde auch von Stadtrat Peter Ammann aufgebracht; es könnte aber auch umgekehrt sein, indem dieser Vorlage vor der Abstimmung mehr Widerstand entgegengebracht wird, weil man sieht, dass es sich letztlich um eine Federung des sogenannten Mittelstandes – in der Realität gleichbedeutend mit dem oberen Mittelstand – handelt. Aus diesen Gründen habe ich meine beiden Anträge gestellt. Der erste verlangt, dass explizit festgeschrieben wird, dass mindestens ein Viertel der Wohnungen im unteren Preissegment vermietet werden müssen. Das heisst natürlich, dass auf ein Stück Ertrag aus dem Baurechtszins verzichtet wird. Denn für solche Wohnungen können keine Baurechtszinsen von Fr. 30.00 oder mehr pro Quadratmeter Bruttogeschossfläche verlangt werden. Es ist ein Muss, dass auch Wohnungen für das untere Preissegment gebaut werden. Es geht um den Umstand, dass sich Leute, die zum gesetzlichen oder gesamtarbeitsvertraglichen Minimallohn arbeiten, sich preisgünstigen Wohnraum zu einem Drittel ihres Einkommens leisten können. Mein zweiter Antrag ist grundsätzlicher Natur: Der Entscheid über die Abgabe im Baurecht, wo der kapitalisierte Betrag eingerechnet wird, untersteht dem Stadtrat und der Volksabstimmung. Mit dieser Vorlage wird eine Volksabstimmung beseitigt, indem man eine Kompetenzdelegation an den Gemeinderat beschliesst und nicht Stadtrat und Volk über die Baurechtsverträge abstimmen lässt. Ich halte diese Regelung für fragwürdig. Vielleicht kann man sagen, dass es das gleiche Organ ist, das später um seine Rechte gebracht wird, welches beschliesst, sich selber um seine Rechte zu bringen. Dies ist nicht sinnvoll. Wir sind der Meinung, dass die Kompetenzdelegation nicht sinnvoll ist. Erstens soll das Projekt weiterbegleitet und es soll dafür gesorgt werden, dass wirklich soziale Anliegen weiter berücksichtigt werden.

Es könnte auch eine positive Diskussion um die architektonische Gestaltung entstehen. Heisst es dann, „dieser Zug ist abgefahren, das Volk hat nichts mehr zu sagen“, erzeugt dies einen grossen Unwillen im Hinblick auf künftige Projekte.

*Peter Wasserfallen* (parteilos): Diese Vorlage ist dringend anzunehmen, weil hier etwas laufen muss. Das Areal der alten KVA ist einer der wenigen Orte in der Stadt Bern, wo man etwas machen kann. Ich lehne alle Anträge ab. Der Abschreibung der Motion Keller stimme ich zu. Ich weiss, dass man im Stadtrat einen zeitlichen Takt hat. Gleichwohl muss ich hier eine Kritik anbringen: Bevor die vorherige Vorlage dem Volk vorlegt und diese Abstimmung durchgeführt wird – sprich Zonenplanänderung vom 17. Juni 2012 – sollte nicht bereits hier über etwas debattiert werden, das bei einem Volks-Nein gar nicht mehr möglich ist. Sagt das Volk am 17. Juni 2012 Nein, haben wir eine Stunde lange für nichts gearbeitet.

Direktorin FPI *Barbara Hayoz*: Ich habe keine grundsätzlichen Ergänzungen zum Inhalt des Geschäfts. Der Kommissionssprecher hat das Geschäft bestens vorgestellt. Ich möchte auf zwei bis drei Punkte zu den Anträgen sowie auf die Frage der GB/JAI-Fraktion eingehen: Die Stadt selber plant keine Kita auf diesem Areal. Es ist aber absolut möglich, dass Private eine Kita einrichten, wobei dies primär eine Frage des Bedürfnisses sein wird. Auf diesem Areal bestehen genügend Möglichkeiten, um eine Kita einzurichten. Zu den Anträgen: Ich bitte Sie die Anträge Theiler 1 und 2 abzulehnen. Es stimmt nicht, dass die Vorlage dem Reglement und der Strategie des Fonds widerspricht. Wir haben 50 Prozent günstigen Wohnungsbau, wie Sie dies damals in der Zonenplandiskussion eingebracht haben. Das unterste Preissegment ist in diesem Quartier mehr als gut vertreten. Wollen wir im Holligen-Quartier wirklich eine Durchmischung, so braucht es das unterste Preissegment ganz sicher nicht. Hinzu kommt, dass es sehr schwierig ist, Neubauten im untersten Preissegment zu erstellen. Der Fonds vertritt hier eine andere Strategie. Es ist ein Unsinn, Neubauten als Billigstbauten zu erstellen. Wir schieben jedoch Wohnraum, welcher ein gewisses Alter erreicht hat, in das unterste Preissegment hinein, so dass jeweils 600 bis 630 Wohnungen im untersten Preissegment vorhanden sind. Mit der Forderung, wie sie im Antrag Theiler 1 gestellt wird, ginge man „mit dem Kopf durch die Wand“. Zu Antrag Theiler 2: Es ist sehr gefährlich, diesen Antrag aus Sympathie anzunehmen. Sie müssen sich vor Augen halten, dass es sich um ein sehr grosses Areal handelt. Je nachdem könnte es sieben Baurechtsverträge geben, welche alle einer Volksabstimmung unterzogen werden müssten. Das kann es nicht sein. Damit hätte ein Investor auch kaum eine Rechtssicherheit, so dass es äussert schwierig würde, ein einigermaßen vernünftiges Resultat zu verhandeln. Zu den Anträgen der Kommission FSU: Diese werden vom Gemeinderat unterstützt, zumal wir diese mit der Kommission diskutiert haben. Zu den Anträgen der SP/JUSO-Fraktion: Hier bitte ich den Stadtrat, diese abzulehnen. Mit 1,3 Mio. Franken schröpfen wir keine Investoren. Wir sind mit Blick auf den Durchschnittsbaurechtszins von Fr. 32.25 je Quadratmeter Bruttogeschossfläche sogar weit davon entfernt. Wir sagen im Vortrag selber, dass die Gemeinnützigen deutlich unter Fr. 30.00 liegen werden. Die anderen, welche am Markt sind, werden deshalb deutlich über Fr. 32.25 liegen. Schaut man den derzeitigen Markt an, könnten bei den klassischen Investoren rund Fr. 50.00 und bei den gemeinnützigen Wohnbauträgern Fr. 25.00 geholt werden. Die Verwaltung und die Fondskommission stehen zu der Vorgabe von 1,3 Mio. Franken. Wir sind überzeugt, dass dies kein Schröpfen von Investoren ist, sondern ein vernünftiger Preis, welcher unter den Marktpreisen liegt. In diesem Sinne danke ich für die gute Aufnahme dieser Vorlage und bitte um Zustimmung zum Geschäft.

Die Präsidentin *Ursula Marti*: Wir kommen zu den Abstimmungen. Zuerst werden wir über die Änderungsanträge zur Vorlage, dann über die Vorlage selber abstimmen. Danach folgt die

Abstimmung über die Änderungsanträge zur Botschaft sowie die Abstimmung über die Botschaft selber. Schliesslich werden wir über die Abschreibung von Punkt 1 der Motion Keller abstimmen.

## Beschluss

zu Ziffer I und II des Gemeinderatsantrags

1. Der Stadtrat lehnt den Antrag 1 Theiler ab (3 Ja, 61 Nein, 4 Enthaltungen). *Abst.Nr. 002*
2. Der Stadtrat lehnt den Antrag 2 Theiler ab (3 Ja, 61 Nein, 4 Enthaltungen). *Abst.Nr. 003*

Abstimmungsnummer: 07.06.2012-17:54 - 002

Ja-Stimmen: 3 Nein-Stimmen: 61 Enthaltungen: 4 Abwesend: 11 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Fischer R, Theiler, Zbinden

Nein gestimmt haben: Ammann, Bahnan Buechi, Bartlome, Battagliero, Blaser, Chheng, Dana, Eicher, Elsener, Erni, Espinoza, Feuz, Frieden, Friedli, Gafner Wasem, Gasser, Glauser, Grosjean, Grossi, Gubser, Gül, Gutzwiller, Hächler, Imhof, Imthum, Jakob, Jordi, Jost, Keller, Klausner, Kohli, Köppli, Krebs, Künzler, Lanfranchi, Lehmann, Lutz-Beck, Mäder, Meyer, Michel, Mordini, Neeracher, Penher, Pinto, Renner-Bach, Rub, Rügsegger, Sancar, Schmidt, Schneider, Schoch-Meyer, Schwarz, Sönmez, Stürmer, Trachsel, Vollmer, Wasserfallen, Weder, Wertli, Widmer, Zimmerli, Zobrist

Der Stimme enthalten sich: Bill, Meyer, Pauli, Ruch

Abwesend sind: Anliker-Mansour, Bietenhard, Fischer C, Göttin, Hirsbrunner, Jaisli, Kusano, Leibundgut, Mathieu, Trede, von Greyerz

Abstimmungsnummer: 07.06.2012-17:55 - 003

Ja-Stimmen: 3 Nein-Stimmen: 61 Enthaltungen: 4 Abwesend: 11 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Fischer R, Theiler, Zbinden

Nein gestimmt haben: Ammann, Bahnan Buechi, Bartlome, Battagliero, Blaser, Chheng, Dana, Eicher, Elsener, Erni, Espinoza, Feuz, Frieden, Friedli, Gafner Wasem, Gasser, Glauser, Grosjean, Grossi, Gubser, Gül, Gutzwiller, Hächler, Imhof, Imthum, Jakob, Jordi, Jost, Keller, Klausner, Kohli, Krebs, Künzler, Lanfranchi, Lehmann, Lutz-Beck, Mäder, Meyer, Michel, Mordini, Neeracher, Penher, Pinto, Renner-Bach, Rub, Rügsegger, Sancar, Schmidt, Schneider, Schoch-Meyer, Schwarz, Sönmez, Stürmer, Trachsel, Vollmer, Wasserfallen, Weder, Wertli, Widmer, Zimmerli, Zobrist

Der Stimme enthalten sich: Bill, Köppli, Pauli, Ruch

Abwesend sind: Anliker-Mansour, Bietenhard, Fischer C, Göttin, Hirsbrunner, Jaisli, Kusano, Leibundgut, Mathieu, Trede, von Greyerz

*Luzius Theiler* (GPB-DA): Weil meine Anträge abgeschmettert wurden, beantrage ich, der Vorlage nicht zuzustimmen, gerade im Hinblick auf die Abstimmungsbotschaft. Ich werde die Vorlage ablehnen.

## Beschluss

zu Ziffer I und II des Gemeinderatsantrags – Schlussabstimmung

1. Der Stadtrat stimmt dem Gemeinderatsantrag Ziffer I und II zu (61 Ja, 3 Nein, 2 Enthaltungen). *Abst.Nr. 005*

zu Ziffer III des Gemeinderatsantrags – Botschaft an die Stimmberechtigten

2. Der Stadtrat stimmt dem Antrag der Kommission FSU zu (67 Ja, 0 Nein). *Abst.Nr. 006*
3. Der Stadtrat stimmt dem Antrag 1 Fraktion SP/JUSO zu (35 Ja, 33 Nein). *Abst.Nr. 007*
4. Der Stadtrat stimmt dem Antrag 2 Fraktion SP/JUSO zu (36 Ja, 33 Nein). *Abst.Nr. 008*
5. Der Stadtrat stimmt der bereinigten Botschaft zu (64 Ja, 1 Nein, 4 Enthaltungen).

*Abst.Nr. 009*

zu Ziffer IV des Gemeinderatsantrags

6. Der Stadtrat stimmt der Abschreibung Motion Punkt 1 zu (66 Ja, 0 Nein). *Abst.Nr. 010*

*Der SRB Nr. 241 lautet*

1. Der Stadtrat genehmigt die Vorlage betreffend Erwerb und Abgabe des Perimeters ZPP Warmbächliweg-Güterstrasse im Baurecht.
2. Er unterbreitet den Stimmberechtigten den folgenden Beschluss zur Abstimmung:
  - a. Die Stadt Bern stimmt dem Erwerb des Grundstückes Bern Gbbl.-Nr. 3340/3 von Energie Wasser Bern (ewb) zum Kaufpreis von maximal Fr. 15 912 550.00 zu. Im Sinne der Einheit der Materie genehmigt sie bei einem Rückbau der städtischen Liegenschaften im Eigentum des Fonds für Boden- und Wohnbaupolitik an der Güterstrasse 8 und Bahnstrasse 21 die Kosten in der geschätzten Höhe von Fr. 4 800 000.00 inkl. Mehrwertsteuer.
  - b. Sie stimmt der Abgabe des Perimeters ZPP Warmbächliweg-Güterstrasse im Baurecht zu.
  - c. Der Gemeinderat wird mit dem Vollzug beauftragt und ermächtigt, zu gegebener Zeit den Kaufvertrag zum Erwerb des Grundstückes Bern Gbbl.-Nr. 3340/3 und die Baurechtsverträge bei einer Abgabe im Baurecht des Perimeters ZPP Warmbächliweg-Güterstrasse abzuschliessen.  
(61 Ja, 3 Nein, 2 Enthaltungen).

3. Die Botschaft an die Stimmberechtigten wird bereinigt und genehmigt (64 Ja, 1 Nein, 4 Enthaltungen).
4. Punkt 1 der Motion Fraktion SP/JUSO (Ruedi Keller, SP): Innovative Wohnbaupolitik KVA-Areal am Warmbächliweg vom 19. August 2010 ist damit erfüllt und kann abgeschrieben werden (66 Ja, 0 Nein).

Abstimmungsnummer: 07.06.2012-17:56 - 005

Ja-Stimmen: 61 Nein-Stimmen: 3 Enthaltungen: 2 Abwesend: 13 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Ammann, Bartlome, Battagliero, Bill, Blaser, Chheng, Dana, Eicher, Elsener, Erni, Espinoza, Fischer C, Friedli, Gafner Wasem, Gasser, Grosjean, Grossi, Gubser, Gül, Gutzwiller, Hächler, Imhof, Imthurn, Jaisli, Jakob, Jordi, Jost, Keller, Klausner, Kohli, Köpfl, Krebs, Künzler, Lanfranchi, Lehmann, Lutz-Beck, Mäder, Michel, Mordini, Neeracher, Pauli, Penher, Pinto, Renner-Bach, Rub, Ruch, Rüeegsegger, Sancar, Schmidt, Schoch-Meyer, Schwarz, Sönmez, Stürmer, Trachsel, Vollmer, Wasserfallen, Weder, Wertli, Widmer, Zimmerli, Zobrist

Nein gestimmt haben: Fischer R, Theiler, Zbinden

Der Stimme enthalten sich: Feuz, Meyer

Abwesend sind: Anliker-Mansour, Bahnan Buechi, Bietenhard, Frieden, Glauser, Göttin, Hirsbrunner, Kusano, Leibundgut, Mathieu, Schneider, Trede, von Greyerz

Abstimmungsnummer: 07.06.2012-17:57 - 006

Ja-Stimmen: 67 Nein-Stimmen: 0 Enthaltungen: 0 Abwesend: 12 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Ammann, Bahnan Buechi, Bartlome, Battagliero, Bill, Chheng, Dana, Eicher, Elsener, Erni, Espinoza, Feuz, Fischer C, Frieden, Friedli, Gafner Wasem, Gasser, Glauser, Grosjean, Grossi, Gubser, Gül, Gutzwiller, Hächler, Imhof, Imthurn, Jakob, Jordi, Jost, Keller, Klausner, Kohli, Köpfl, Krebs, Künzler, Lanfranchi, Lehmann, Lutz-Beck, Mäder, Meyer, Michel, Mordini, Neeracher, Pauli, Penher, Pinto, Renner-Bach, Rub, Ruch, Rüeegsegger, Sancar, Schmidt, Schneider, Schoch-Meyer, Schwarz, Sönmez, Stürmer, Theiler, Trachsel, Vollmer, Wasserfallen, Weder, Wertli, Widmer, Zbinden, Zimmerli, Zobrist

Nein gestimmt haben:

Der Stimme enthalten sich:

Abwesend sind: Anliker-Mansour, Bietenhard, Blaser, Fischer R, Göttin, Hirsbrunner, Jaisli, Kusano, Leibundgut, Mathieu, Trede, von Greyerz

Abstimmungsnummer: 07.06.2012-17:57 - 007

Ja-Stimmen: 35 Nein-Stimmen: 33 Enthaltungen: 0 Abwesend: 11 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Bahnan Buechi, Battagliero, Bill, Chheng, Elsener, Espinoza, Fischer R, Frieden, Gasser, Grossi, Gül, Gutzwiller, Jordi, Keller, Klausner, Krebs, Künzler, Lanfranchi, Lehmann, Lutz-Beck, Michel, Mordini, Penher, Pinto, Ruch, Sancar, Schoch-Meyer, Schwarz, Sönmez, Stürmer, Theiler, Trachsel, Vollmer, Widmer, Zbinden, Zobrist

Nein gestimmt haben: Ammann, Bartlome, Blaser, Dana, Eicher, Erni, Feuz, Fischer C, Friedli, Gafner Wasem, Glauser, Grosjean, Gubser, Imhof, Imthurn, Jaisli, Jakob, Jost, Kohli, Köpfl, Mäder, Meyer, Neeracher, Pauli, Renner-Bach, Rub, Rüeegsegger, Schmidt, Schneider, Wasserfallen, Weder, Wertli, Zimmerli

Der Stimme enthalten sich:

Abwesend sind: Anliker-Mansour, Bietenhard, Göttin, Hächler, Hirsbrunner, Kusano, Leibundgut, Mathieu, Michel, Trede, von Greyerz

Abstimmungsnummer: 07.06.2012-17:58 - 008

Ja-Stimmen: 36 Nein-Stimmen: 33 Enthaltungen: 0 Abwesend: 10 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Bahnan Buechi, Battagliero, Bill, Chheng, Elsener, Espinoza, Fischer R, Gasser, Grossi, Gül, Gutzwiller, Hächler, Jordi, Keller, Klausner, Krebs, Künzler, Lanfranchi, Lehmann, Lutz-Beck, Michel, Mordini, Penher, Pinto, Ruch, Sancar, Schoch-Meyer, Schwarz, Sönmez, Stürmer, Theiler, Trachsel, Vollmer, Widmer, Zbinden, Zobrist

Nein gestimmt haben: Ammann, Bartlome, Blaser, Dana, Eicher, Erni, Feuz, Fischer C, Friedli, Gafner Wasem, Glauser, Grosjean, Gubser, Imhof, Imthurn, Jaisli, Jakob, Jost, Kohli, Köpfl, Mäder, Meyer, Neeracher, Pauli, Renner-Bach, Rub, Rüeegsegger, Schmidt, Schneider, Wasserfallen, Weder, Wertli, Zimmerli

Der Stimme enthalten sich:

Abwesend sind: Anliker-Mansour, Bietenhard, Frieden, Göttin, Hirsbrunner, Kusano, Leibundgut, Mathieu, Trede, von Greyerz

Abstimmungsnummer: 07.06.2012-17:58 - 009

Ja-Stimmen: 64 Nein-Stimmen: 1 Enthaltungen: 4 Abwesend: 10 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Ammann, Bahnan Buechi, Bartlome, Battagliero, Bill, Blaser, Chheng, Dana, Eicher, Elsener, Erni, Espinoza, Feuz, Fischer C, Friedli, Gafner Wasem, Gasser, Glauser, Grosjean, Grossi, Gül, Gutzwiller, Hächler, Imhof, Imthurn, Jaisli, Jakob, Jordi, Jost, Keller, Klausner, Kohli, Köpfl, Krebs, Künzler, Lanfranchi, Lehmann, Lutz-Beck, Mäder, Meyer, Michel, Mordini, Neeracher, Penher, Pinto, Renner-Bach, Rub, Ruch, Rüeegsegger, Sancar, Schmidt, Schneider, Schoch-Meyer, Schwarz, Sönmez, Stürmer, Trachsel, Vollmer, Wasserfallen, Weder, Wertli, Zimmerli, Zobrist

Nein gestimmt haben: Gubser

Der Stimme enthalten sich: Fischer R, Pauli, Theiler, Zbinden

Abwesend sind: Anliker-Mansour, Bietenhard, Frieden, Göttin, Hirsbrunner, Kusano, Leibundgut, Mathieu, Trede, von Greyerz

Abstimmungsnummer: 07.06.2012-17:59 - 010

Ja-Stimmen: 66 Nein-Stimmen: 0 Enthaltungen: 0 Abwesend: 13 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Ammann, Bahnan Buechi, Bartlome, Battagliero, Blaser, Chheng, Dana, Eicher, Elsener, Erni, Espinoza, Feuz, Fischer C, Frieden, Friedli, Gafner Wasem, Gasser, Glauser, Grosjean, Grossi, Gubser, Gül, Gutzwiller, Hächler, Imhof, Imthurn, Jaisli, Jakob, Jordi, Jost, Keller, Klausner, Kohli, Köpfl, Krebs, Künzler, Lanfranchi, Lehmann, Lutz-Beck, Mäder, Meyer, Michel, Mordini, Neeracher, Pauli, Penher, Pinto, Renner-Bach, Rub, Ruch, Rüeegsegger, Sancar, Schmidt, Schneider, Schoch-Meyer, Schwarz, Sönmez, Stürmer, Trachsel, Vollmer, Wasserfallen, Weder, Wertli, Widmer, Zimmerli, Zobrist

Nein gestimmt haben:

Der Stimme enthalten sich:

Abwesend sind: Anliker-Mansour, Bietenhard, Bill, Fischer R, Göttin, Hirsbrunner, Kusano, Leibundgut, Mathieu, Theiler, Trede, von Greyerz, Zbinden

**4 Kleine Anfrage Fraktion GFL/EVP (Matthias Stürmer, EVP/Manuel C. Widmer, GFL): Microsoft Enterprise Agreement: Kritischen Stadtrat ausgebootet?**

Geschäftsnummer 12.000165 /12/064

Direktorin FPI *Barbara Hayoz* beantwortet die Kleine Anfrage im Namen des Gemeinderats wie folgt: *Zu Frage 1a*: Microsoft hat per 1. April 2012 ihre Lizenzierungsmodelle überarbeitet und ihre Preise angepasst. Dadurch wurde die erste Offerte von Microsoft, die die Basis für den Antrag an den Stadtrat im letzten Oktober bildete, hinfällig. Mit dem neuen Lizenzierungsmodell wurden Software-Pakete (Suiten) teilweise neu zusammengestellt und die Berechnungsparameter verändert. Beispielsweise war bis anhin pro Prozessor eine Lizenz erforderlich. Neu umfasst eine Lizenz zwei Prozessoren. Die neuen Berechnungsparameter führen zu neuen Stückzahlen und diese wiederum wirken sich auf den Preis aus.

Die Stückzahlen änderten sich allerdings nicht nur wegen des neuen Lizenzierungsmodells von Microsoft. Weil die Informatikdienste (ID) ihre Infrastruktur laufend modernisieren, ist ein Teil der veränderten Stückzahlen auch auf die ID zurückzuführen. So wurden beispielsweise seit der ersten Offerte von Microsoft physische Server virtualisiert, neue Server in Betrieb genommen, alte Server abgeschaltet oder alte ESX-Hosts (Virtuelle Serverumgebung) durch leistungsfähigere Maschinen ersetzt, mit welchen mehr virtuelle Server abgedeckt werden können. In der Summe trugen auch diese Veränderungen bei der Infrastruktur zu einer Reduktion des Preises bei. In anderen Fällen haben sich Infrastrukturanpassungen bei den ID aber auch schon preissteigernd ausgewirkt. Somit ist es letztlich dem Zufall zuzuschreiben, dass die verschiedenen Parameter (neues Lizenzierungsmodell, veränderte Stückzahlen) im Ergebnis zu einer Preisreduktion führten.

*Zu Frage 1b*: Mit Vertragsabschluss sind die Preise während der Laufzeit der Verträge eingefroren. Solange sich das Mengengerüst nicht ändert, bleibt der Gesamtpreis unverändert. Falls im Verlaufe der Jahre zusätzliche Systeme beschafft werden müssen oder Systeme nicht mehr benötigt werden, müssen die Preise gemäss den vertraglich vereinbarten Konditionen nach oben oder unten angepasst werden.

*Zu Frage 2*: Der Gemeinderat hat das Parlament nicht ausgebootet. Wie aus der Antwort zu Frage 1a hervorgeht, waren es veränderte Rahmenbedingungen, die nicht im Einflussbereich des Gemeinderats lagen, die zu einer Preisreduktion führten. Zudem hat der Gemeinderat die Auflagen des Stadtrats sorgfältig abgeklärt und diesem über die Ergebnisse ausführlich berichtet. Er hat somit dem Willen des Parlaments im Rahmen der geltenden Finanzkompetenzen soweit wie möglich Rechnung getragen.

*Zu Frage 3*: Nein. Gemäss der Gemeindeordnung (Art. 101 Abs. 1) beschliesst der Gemeinderat neue Ausgaben bis Fr. 300 000.00. Der Gemeinderat hat sich bei seinem Entscheid an diesen Schwellenwert gehalten. Es kommt von Zeit zu Zeit vor, dass der Gemeinderat Ausgaben beschliesst, die sehr knapp unter oder gar gerade auf dem Schwellenwert liegen. Damit in diesen Fällen weiterhin Rechtsicherheit besteht, macht der Gemeinderat beim vorliegenden Geschäft keine Ausnahme.

**Beschluss**

Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der mündlichen Antwort des Gemeinderats.

**5 Kleine Anfrage Alexandre Schmidt (FDP): Ka-We-De und Tierpark: Testen vor dem Ernstfall**

Geschäftsnummer 12.000166 /12/065

Direktorin FPI *Barbara Hayoz* beantwortet die Kleinen Anfrage im Namen des Gemeinderats wie folgt: Der Gemeinderat hat im Februar 2012 den Auftrag erteilt, für die Varianten „Status quo“ und „Strandbad/Winterzauber“ (mit den zwei Untervarianten Reduktion resp. Aufgabe des Eisbetriebs) die jeweiligen Investitions- und Betriebskosten auszuweisen und die Möglichkeiten und Folgen einer verstärkten Kooperation zwischen Ka-We-De und Tierpark darzustellen. Auf der Basis dieser konkreteren Grundlagen will und wird der Gemeinderat über die Sanierung und künftige Nutzung der Ka-We-De entscheiden. Mit dem Communiqué vom 28. Februar 2012 hat der Gemeinderat die Öffentlichkeit über dieses Vorgehen informiert.

Der Fragesteller rennt insofern mit seinem Anliegen offene Türen ein. Auch der Gemeinderat sieht angesichts des gleichen Zielpublikums von Ka-We-De und Tierpark Potenzial in einer engeren Zusammenarbeit der beiden Anlagen. Gespräche zwischen Vertretungen von Tierpark, Sportamt und Stadtbauten Bern haben das gemeinsame Interesse an einer „Annäherung“ der Betriebe, wie sich der Fragesteller ausdrückt, bestätigt. Der Gemeinderat ist jedoch gegen Schnellschüsse. Zunächst gilt es die bauliche Realisierbarkeit abzuklären sowie die Folgen für Finanzen und Betriebe darzulegen.

*Zu Frage 1: Ja. Zu Frage 2: Nein.*

**Beschluss**

Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der mündlichen Antwort des Gemeinderats.

**6 Interpellation Robert Meyer (SD): Rechtslage betreffend nachnominierte Stadträte der BDP**

Geschäftsnummer 11.000284 / 11/362

- Die Diskussion wird nicht verlangt. -

*Robert Meyer (SD)* für die Fraktion SVPplus: Als Erstes bedanke ich mich für die ausführliche und zufriedenstellende Antwort. Ich stelle fest, dass der Ablauf rechtmässig und gesetzeskonform war. Gleichwohl habe ich eine Bemerkung: Rechtlich ist es in Ordnung, politisch finde ich es seitens der BDP eine schwache Vorstellung. Ich bin davon ausgegangen, dass man für den Stadtrat kandidiert, um dann auch Stadtrat zu sein und nicht, um zurückzutreten. Diese Partei hat viele Rücktritte gehabt und nominiert irgendwelche Leute nach, die vorher vermutlich nicht Parteimitglieder waren. Dies finde ich politisch fragwürdig. Den Ausschlag gab auch, dass die ehemalige Stadtratspräsidentin Vania Kohli nach ihrem tollen Präsidialjahr den Stadtrat verlassen und ihren knapp volljährigen Sohn nachgeschickt hat. Dies hat mich an Zustände in Nord-Korea erinnert.

**Beschluss**

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der schriftlichen Antwort des Gemeinderats.
2. Der Interpellant ist mit der Antwort zufrieden.

**7 Kleine Anfrage Alexander Feuz (FDP): Schutz der spielenden Kinder auf dem Spielplatz beim Mittelfeld in Nachbarschaft der Stadtnomaden? Entzieht sich der Gemeinderat seiner Verantwortung?**

Geschäftsnummer 12.000167 /12/066

Stadtpräsident *Alexander Tschäppät* beantwortet die Kleine Anfrage im Namen des Gemeinderats wie folgt: Gestützt auf das mit der Burgergemeinde, dem Kanton Bern (Amt für Grundstücke und Gebäude) und der Stadt praktizierte Rotationsprinzip wird dem Verein Alternative (Stadtnomaden) jeweils ein Grundstück für einen dreimonatigen Aufenthalt zu vertraglichen Bedingungen zur Verfügung gestellt. Der Verein hatte seine Wohnwagen von Februar bis Ende April 2012 auf dem Mittelfeld platziert. Inzwischen ist er auf das Schermenareal weitergezogen und hat die Fläche auf dem Mittelfeld in ordnungsgemäsem Zustand hinterlassen. Das Rotationsystem hat sich bewährt und bisher nur selten zu Beanstandungen geführt.

*Zu Frage 1.1:* Ein offizieller und somit von der Stadt betreuter Spielplatz existiert beim Mittelfeld tatsächlich nicht. Hingegen gibt es entlang der Studerstrasse auf dem Grundstück Bern Gbbl. 02/2432 der Burgergemeinde einen privaten Spielplatz. Dieser wird von der Arbeitsgruppe Studerstein des Vereins „Kind, Spiel & Begegnung im Länggassquartier“ bewirtschaftet.

*Zu Frage 1.2:* Es wird auf die Antwort zu Frage 1.1. verwiesen.

*Zu Frage 1.3:* Die Kleine Anfrage bezog sich nach dem Verständnis der Stadtverwaltung auf einen im Verantwortungsbereich der Stadt liegenden Spielplatz *auf* dem Mittelfeld. Daher wurde in der entsprechenden Antwort der Spielplatz der Arbeitsgruppe Studerstein nicht aufgeführt. Wie in der nun vorliegenden Anfrage präzisiert wird, waren sämtliche Spielplätze gemeint, also auch solche im Umkreis des Mittelfelds und ausserhalb des Verantwortungsbereichs der Stadtverwaltung. Darum wird der Spielplatz beim Studerstein nun auch erwähnt.

*Zu Frage 2:* Nein. Beim besagten Spielplatz handelt es sich um einen privaten Spielplatz, der im Verantwortungsbereich des Vereins „Kind, Spiel & Bewegung im Länggassquartier“ liegt.

*Zu Frage 3.1:* Die Stadtverwaltung hat entsprechende Abklärungen vorgenommen. Gemäss ihren Informationen werden die Hunde des Vereins Alternative gut und artgerecht gehalten und gehorchen ihren Halterinnen und Haltern. Auf dem Mittelfeld besteht zudem keine Leinenpflicht für Hunde. Folglich war es den Bewohnerinnen und Bewohnern des Wagenplatzes erlaubt, ihre Hunde frei herumlaufen zu lassen, wie dies auch andere Hundehalterinnen und Hundehalter tun. Ferner wurde das als Wagenplatz genutzte Gelände mit einem rund 1 m hohen Zaun umzäunt.

Es sind die Hundehalter bzw. die Hundehalterinnen, die für das Verhalten ihrer Tiere haften, nicht die Stadt. Die Stadtverwaltung hat den Vertreter des Vereins auf diese Verantwortung aufmerksam gemacht.

*Zu Frage 3.2:* Der grösste Teil des Mittelfelds wird landwirtschaftlich genutzt. Der diesbezügliche Pachtvertrag erlaubt es der Stadt nicht, frei über das Gelände zu verfügen. Das Mittelfeld wurde im Februar erstmals vom Verein Alternative genutzt, was nur dank dem Einverständnis des Pächters möglich war, der das Land während der Winterzeit brach liegen liess. Das Mittelfeld gilt deshalb nicht als idealer Standplatz: Es steht nur während den Wintermonaten zur Verfügung und auch dann nur, sofern es die landwirtschaftliche Nutzung zulässt. Es ist noch ungewiss, ob das Mittelfeld erneut als Wagenplatz in Frage kommt.

*Zu Frage 3.3:* Die Initianten der kleinen Anfrage scheinen davon auszugehen, dass die Hunde des Vereins Alternative eine Gefahr für Kinder darstellen. Dem Gemeinderat ist zwar bekannt, dass sie mit lautem Gebell auf Passanten reagieren. Bisher hat er aber noch nie Informationen über Zwischenfälle erhalten.

*Alexander Feuz* (FDP) für die Fraktion FDP: Ich bin von dieser Antwort teilweise befriedigt. Ich möchte dem Stadtpräsidenten vorhalten, dass ich hier Mailkorrespondenzen habe, welche belegen, dass es im Quartier verschiedene Leute gab, die mit den Zuständen nicht einverstanden waren. Ich verfüge über eine Antwort vom März 2012, welche besagt, dass das Polizeiinspektorat überzeugt ist, dass sich die Situation mit den Hunden verbessern werde. Ich möchte die Zusatzfrage stellen, ob man sich der Problematik bewusst ist, dass die Hunde unter den Zäunen hindurch schlüpfen können. Die Nachbarschaft mit den Stadtnomaden scheint mir für ein Quartier mit kleinen Kindern, die nebenan ihren Spielplatz haben, nicht sehr glücklich zu sein.

Stadtpräsident *Alexander Tschäppät*: Ich kann keine klare Antwort erteilen. Als dreifacher Hundebesitzer bin ich der Auffassung, dass jeder Hundehalter für seine Hunde verantwortlich ist, egal ob er in einem Wohnwagen oder in einem Einfamilienhaus wohnt. Es ist ganz klar, dass die Pflichten und Auflagen eines Hundehalters von allen so einzuhalten sind, wie sie vom Gesetz geboten sind. Unterschiede zu machen zwischen in Wohnungen und in Wohnwagen lebenden Hundehaltern sehe ich unter diesen Aspekten nicht.

### **Beschluss**

Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der mündlichen Antwort des Gemeinderats.

### **8 Dringliche Interpellation Alexander Feuz (FDP): Steht die Reithalle über dem Recht?**

Geschäftsnummer 12.000163 / 12/067

- Das Quorum für die Diskussion wird erreicht (25 Ja, 29 Nein, 1 Enthaltung). -

Interpellant *Alexander Feuz* (FDP): Vielen Dank, dass Sie die Diskussion gewährt haben. Vielleicht noch etwas zu Traktandum 7: Mir ging es darum, ob die Hunde wieder dorthin kommen und ob dies mit den Stadtnomaden gehen würde. Diese Frage wurde nicht beantwortet. Ich komme zum aktuellen Traktandum zurück: Wir haben hier eine erstaunliche Situation. Einerseits ging uns, jedenfalls mir, am 4. Juni 2012, 12.41 Uhr, seitens des Gemeinderats eine schriftliche Antwort zu, welche die Punkte beantwortet hat. Insbesondere heisst es, der Gemeinderat unterstütze und begrüsse das Vorgehen des Regierungsstatthalters, insbesondere im Hinblick auf die Gleichbehandlung. Ebenfalls wurde als Antwort auf Frage 6 klar gesagt, dass man die Rechtsgleichheit wolle. Gleichentags liest man im „Bund“ und in der „Berliner Zeitung“, dass der Stadtpräsident von einer Lockerung der Vorschriften für den Vorplatz spricht. Jetzt frage ich mich, wozu ich Stellung nehmen soll. Ich habe damals klar beantragt, dass die Fragen seitens des Stadtpräsidenten beantwortet werden. Ich bin mit der Antwort des Gemeinderats, wie sie schriftlich vorliegt, teilweise zufrieden. Was die Ausführungen des Stadtpräsidenten betrifft, die ich den Medien entnommen habe, bin ich der Meinung, dass es nicht meine Aufgabe ist, diese hier zu kommentieren. Es geht meines Erachtens nicht, dass dermassen widersprüchliche Signale gesendet werden und man als Parlamentarier eine Antwort erhält, welche am gleichen Nachmittag überholt ist. Ist man freundlich, könnte man dies als „Pirouetten“ bezeichnen. Ist man böse, kann man von einem „Rückenschuss“ auf den Gemeinderat, auf den Regierungsstatthalter, auf die Kantonspolizei sowie auf die Teilnehmer des runden Tisches sprechen. Die Bedeutung des runden Tisches ist erstaunlich. Ebenso erstaunlich finde ich die Lockerungen als Belohnung. Ist dies ein Druck der Strasse? Ich möchte auch festhalten, dass die vorliegende Antwort auch enthält, dass der Regierungs-

statthalter bei Nichteinhalten von Auflagen der Betriebsbewilligung eine Sanktion erlassen kann. Jetzt wird versucht, die Spielregeln zu ändern, so dass es keine Sanktionen mehr gibt. Die Rechtsgleichheit ist mir wichtig. Es kann nicht sein, dass in einem subventionierten Betrieb Ausnahmen gelten und sich andere Betriebe an die Regeln halten müssen. Den Medien konnte ich ebenfalls entnehmen, dass sich die Betreiber anderer Betriebe gegen eine Symptombekämpfungspolitik aussprechen, mit welcher einem Betrieb ein Zückerchen gegeben wird, während sich die anderen an alles halten müssen. Erstaunt hat mich auch, dass ausgerechnet die Betreiber von Grossveranstaltungen Erleichterungen erhalten sollen. Ich gehe davon aus, dass Grossveranstalter wie YB oder SCB über die nötige Manpower verfügen. Es sind die Kleinen, die wir unterstützen müssen, nicht die Grossen. Mir ist bekannt, dass bei Kleinen, die ihre Tische vor ihren Lokalen aufgestellt haben, eingegriffen und Verwarnungen ausgesprochen werden. Reagiert der Betrieb nicht auf eine Verwarnung, riskiert er die Schliessung. Bei der Reithalle steht sogar in der Antwort, dass dem Eigenschutz der Mitarbeitenden erste Priorität zukomme. In irgendeiner Beiz, wo geraucht, getrunken und Lärm gemacht wird, wird die erste Priorität des Eigenschutzes der Mitarbeitenden nicht erwähnt. Dort geht die Polizei vorbei und trifft die nötigen Vorkehrungen. Die FDP bietet Hand für Liberalisierungen und Lockerungen. Hier müssen alle Interessen, jene der Anwohner, der Nachtschwärmer, der Eigentümer und der Klubbetreiber, differenziert werden. Man kann sehr wohl differenzieren zwischen den Gebieten Innenstadt und Aussenstadt. Die Matte war früher ein historisches Ausgangsviertel, war früher ein Sündenbabel. Die Stadtmühle ist jetzt nicht mehr dort. Jetzt befinden sich gehobene Wohnzonen mit zum Teil luxuriösen Wohnungen in der Matte. Da gibt es natürlich Probleme und Konflikte. Hier geht es darum, Lösungen zu suchen. Es kann einfach nicht sein, dass der Stadtpräsident wie ein Schutzgott der Reithalle auftritt. Die Städte des alten Griechenlands hatten ihre Schutzpatrone. Ich möchte die Reithalle nicht mit Troja vergleichen, bin aber dennoch der Meinung, dass der Stadtpräsident alles vorzukehren versucht, damit dort nichts passiert. Meiner Meinung nach bestehen klare Rechtsgrundlagen, welche eingehalten werden müssen. In der ganzen Diskussion ist mir wichtig, dass bei all den Abstimmungen, diejenigen, die die Reithalle nicht mehr wollten, verloren haben. Dies akzeptiere ich als Demokrat. In all diesen Abstimmungen ging es nie darum, dass ein rechtsfreier Raum bestehen soll. In den jeweiligen Abstimmungen ging es um Subventionen, um Abreissen und um Verkauf, jedoch nie um einen rechtsfreien Raum. Ich bin der Meinung, dass ein Gesamtkonzept gewählt werden muss und nicht einzelne Projekte privilegiert werden können.

### **Fraktionserklärungen**

*Annette Lehmann* (SP) für die SP/JUSO-Fraktion: Heute wird sich die Diskussion auch noch um das Nachtleben und die Jugendkudengebungen drehen. Ich werde hier zur Interpellation Feuz Stellung nehmen, zu mehr nicht. Stadtrat Alexander Feuz geht es in erster Linie um die SP und unser Verhältnis zu unserem Regierungsstatthalter. Wir begrüssen es, wenn sich FDP-Exponenten über uns Gedanken machen. Lustig ist, dass Alexander Feuz diese Fragen dem Gemeinderat stellt. Für die SP/JUSO-Fraktion sind zwei Sachen wichtig: Erstens verurteilt sie den zum Teil primitiven Stil der Kritik an Regierungsstatthalter Christoph Lerch aufs Schärfste. Zweitens teilt sie die Haltung des Regierungsstatthalteramts inhaltlich in einigen Punkten nicht, was wir nach dem Entscheid öffentlich gesagt haben. Anders gesagt: Wir anerkennen, dass Regierungsstatthalter Lerch mangels anderer Rechtsgrundlagen eine Entscheidung aufgrund des kantonalen Gastgewerbegesetz (GGG) gefällt hat. Was er entschieden hat, stufen wir zum Teil als schwierig bis nicht umsetzbar ein. Wir haben als politische Partei eine andere inhaltliche Einschätzung als Regierungsstatthalter Lerch. Wir üben weder Druck aus, noch fordern wir Regierungsstatthalter Lerch auf, alles zurückzunehmen. Oder

haben Sie in unserer Stellungnahme eine entsprechende Aufforderung entdeckt? Wir möchten die FDP hören, wenn wir alle Massnahmen super gefunden hätten. Dann würde uns seitens Alexander Feuz als Erstes vorgeworfen, wir hätten Einfluss genommen und der Regierungstatthalter sei nicht unabhängig. Machen Sie sich keine Sorgen um uns: Wir sind nicht am Auseinanderbrechen und führen auch keine Grabenkämpfe. Die Unabhängigkeit des Regierungstatthalters von politischen Weisungen ist sichergestellt. Unsere politische Einschätzung der Massnahmen wurde plötzlich auch von einzelnen Bürgerlichen aufgenommen. So wird plötzlich auch wahrgenommen, welche wichtige Aufgabe die Reitschule in Bern einnimmt. Plötzlich wird bemerkt, dass die Reitschule den jetzt geforderten Freiraum bereits seit Jahren bietet. Wie wir der Zeitung entnehmen konnten und wie wir es heute wieder gehört haben, ist Alexander Feuz über den Vorschlag des Stadtpräsidenten wahnsinnig bestürzt. Auch in diesem Bereich existieren Gesetze. Wir teilen diese Entrüstung nicht. Der Gemeinderat hat dargelegt, wie er die Massnahmen umsetzen will. Er kann durchaus auch Ideen für die Zukunft in die Diskussion einbringen. Darin sehen wir kein Problem. Leider wird schnell ersichtlich, wie weit die Unterstützung für eine sachliche Diskussion geht, wenn Ideen sofort wieder verworfen werden. Wahrscheinlich wird Alexander Feuz heute Abend wieder einen Vorstoss zu diesem Thema einreichen. Wir werden uns später zu den aktuellen Diskussionen äussern. Zu den Fragen des Interpellanten: Erstens hat die SP/JUSO eine inhaltlich andere Einschätzung als der Regierungstatthalter. Zweitens verurteilen wir die persönlichen Angriffe ebenfalls. Drittens ist der Regierungstatthalter unabhängig.

*Lea Bill (JA!)* für die Fraktion GB/JA!: Die Verfügung von Regierungstatthalter Lerch hat hohe Wellen geschlagen. Dies zu Recht, aber nicht aus den Gründen, die wir in der vorliegenden Interpellation sehen. Es geht hier nicht um Diskussionen über Rechtsgleichheit und Gleichbehandlung. Es geht auch nicht um den Clinch zwischen SP und Regierungstatthalter. Lustigerweise hat der Interpellant dies mit keinem einzigen Wort erwähnt, obwohl er dazu zwei Fragen gestellt hat. Es geht auch nicht darum, dass parteiinterne Dogmen gegen juristisch korrektes Vorgehen ausgespielt werden sollen. Es geht hier darum, dass die Verfügung Punkte beinhaltet, welche in die Praxis nicht umgesetzt werden können. Ich spreche hier vom Verfügungstext und nicht von den Erklärungen und Ausführungen, welche in den Zeitungen zu lesen waren. Dort steht ganz klar, dass Leute ab 00.30 Uhr vom Vorplatz weggewiesen werden müssen, egal ob sie etwas konsumieren oder nicht. Es geht hier darum, dass in der Verfügung erweiternd nicht nur Punkte angeführt werden, welche das Gastgewerbegesetz betreffen – was die SP/JUSO anscheinend auch noch nicht begriffen hat – sondern auch Punkte, welche Gegenstand von Verhandlungen zwischen Stadt und Reitschule im Rahmen des Leistungsvertrags sind. Die Verfügung ist für diese Verhandlungen kontraproduktiv. Der Regierungstatthalter verfügt, was das Gesetz anbelangt, über einen Handlungsspielraum. Er soll nicht nur sture Paragraphenreiterei betreiben, sondern den Handlungsspielraum ausnutzen. Es geht des Weiteren darum, dass mit der Verfügung einer der wenigen, wenn nicht der einzige öffentliche Raum in der Stadt Bern zerstört wird, wo man einfach sein und Leute treffen kann, ohne immer etwas zu konsumieren. Diese Punkte sollten hier diskutiert werden und nicht die ewige Leier von wegen rechtsfreiem Raum und „Kuschelpolitik“ des Gemeinderats und, und, und... Die GB/JA!-Fraktion hat, zum gleichen Zeitpunkt wie Alexander Feuz, aus diesem Grund auch eine dringliche Interpellation eingereicht. Leider wurde die Dringlichkeit abgelehnt, obwohl wir das genau gleiche Thema eingebracht haben. Wir hätten gerne darüber gesprochen. Leider ist dies nicht möglich, weswegen wir heute die Antworten auf die Fragen der Interpellation Feuz diskutieren. Aus Sicht der GB/JA!-Fraktion ist es enttäuschend, dass sich der Gemeinderat solange hinter den Regierungstatthalter gestellt hat. Jetzt kommen doch einige Vorschläge. Dennoch sagt der Gemeinderat immer noch, dass der Regierungstatthalter Recht hat. Dies ist insbesondere enttäuschend für uns, weil verschiedene Punkte

der Verfügung in der Praxis nicht umgesetzt werden können und weil der Regierungsstatthalter sich damit auch in die laufenden Verhandlungen einmischt, anscheinend ohne dies mit dem Gemeinderat abgesprochen zu haben. Die letzten Wochen zeigten, dass, egal wie ignorant und realitätsfremd die Regierung oder der Regierungsstatthalter ist, sich die jungen Menschen den Platz in der Stadt Bern nehmen und erkämpfen. Wir gehen sehr davon aus und hoffen, dass sie weiter auf die Strasse gehen werden. Es wird weitere Aktionen geben, bis vielleicht auch die Politik begreift, dass es nicht um Paragraphenreiterei geht, sondern um eine lebendige Stadt.

*Manuel C. Widmer* (GFL) für die Fraktion GFL/EVP: Auch ich habe mich schauderhaft gefreut, dass wir wieder einmal über die Reithalle sprechen dürfen. Seit dem letzten Mal ist es bereits zwei Wochen her. Ich bitte auch darum, dass wir nächstes Mal wieder über die Reithalle sprechen dürfen, da wir in der Stadt Bern wirklich keine anderen Themen haben. Es ist wichtig, ein Thema zu haben, an welchem wir uns festhalten können. Beim Lesen der Interpellation habe ich mich gefragt, ob Stadtrat Feuz das politische und das Rechtssystem der Schweiz oder der Stadt Bern verstanden hat, insbesondere dann, wenn er einem Politiker vorwirft, dass dieser öffentlich sagt, was er denkt. Für mich gehört dies zur Politik. Für mich darf auch ein Stadtpräsident öffentlich sagen, was er denkt, auch wenn ich manchmal nicht mit ihm einverstanden bin. Dafür würde ich ihn nie kritisieren. Die gleiche Geschichte betrifft die Rechtsgleichheit. Alexander Feuz fordert die Rechtsgleichheit dort, wo sie ihm passt. Ich möchte von seiner Seite einmal eine flammende Rede für die Rechtsgleichheit zum Beispiel in Sachen Steuerhinterziehung oder Steuerbetrug hören. Dies werden wir wahrscheinlich nicht, weil Rechtsgleichheit nur dort zum Tragen kommt, wo sich Stadtrat Feuz dies wünscht. Inhaltlich haben wir hundertmal über das Gleiche gesprochen. Ich halte mich inhaltlich zum grössten Teil an die Voten meiner Vorrednerinnen. Es geht definitiv nicht um die Reithalle, es geht um den Vorplatz. Dieser ist ein öffentlicher Raum. Im öffentlichen Raum gelten andere Voraussetzungen als in einem Gastgewerbebetrieb. Dem kann man auch gerecht werden.

*Roland Jakob* (SVP) für die Fraktion SVPplus: Es ist wieder mal Reitschule-Zeit, Vorplatz-Zeit und somit Zeit, dass die Säbel gewetzt werden. Für die SVPplus-Fraktion ist klar, dass das berühmte Wort Rechtsgleichheit für alle gelten soll, egal auf welcher Ebene. Deshalb verstehen wir den Interpellanten, wenn er mit seinen Fragen genau darauf abzielt. Vorab möchte ich gewisse Punkte klarstellen: Erlässt der Regierungsstatthalter eine Verfügung, so ist diese verbindlich oder aber sie wird angefochten. Für uns heisst dies, dass der Regierungsstatthalter sagt, welche Gesetze sprich Regeln für den Vorplatz der Reitschule gelten. Ich gehe davon aus, dass dies somit auch rechtens ist. Wenn nicht, gibt es immer irgendjemanden, der dies auf einer Ebene – zum Beispiel vor einem Richter – zu korrigieren versucht. Auch ein Regierungsstatthalter kann Fehler machen. Hier, behaupte ich, hat er endlich seinem Amt entsprechend klar und deutlich zum Ausdruck gebracht, was das Gesetz eigentlich will. Das Gastgewerbegesetz ist für alle verbindlich, die einen Gewerbebetrieb im Gastronomiebereich betreiben. Deshalb gilt das Gastgewerbegesetz auch für den Vorplatz der Reitschule, wenn dort Getränke ausgeschenkt werden. Irgendjemand hat schliesslich diesen Laden geöffnet und muss sich dementsprechend an die geltenden Rechtsgrundlagen halten. Wie gesagt, begrüssen wir die klare Regelung seitens des Regierungsstatthalters. Es ist klar, dass der Stadtpräsident auf Gemeindeebene einerseits bei der Beantwortung der Interpellation gerne mithilft, andererseits seine persönliche Meinung kundtun möchte. Meines Erachtens bedarf es hier einer klaren Trennung: Der Stadtpräsident sollte sich, damit es für alle verständlich ist, öffentlich klar äussern und sagen, dass es sich um seine persönliche Meinung handelt. Einerseits ist der Stadtpräsident Träger eines Amtes und diesbezüglich allen in der Stadt Bern verpflichtet. Andererseits hat er als Privatperson das Recht, eine eigene Meinung zu haben, wie

alle anderen auch. Beginnen die Parteien zu streiten, wird es für die dazwischen stehenden Leute sehr schwierig. Diesbezüglich haben wir bemerkt, dass die SP keine Freude an ihrem Regierungsstatthalter gehabt und sich klar hinter ihren Stadtpräsidenten gestellt hat. Auf der anderen Seite stellten sich plötzlich Bürgerliche hinter den Regierungsstatthalter und unterstützen den Stadtpräsidenten nicht mehr. Somit ist das Wirrwarr perfekt und somit dürfen wir streiten. Sagt der Stadtpräsident, dass etwas getan werden soll, ist für die SVPplus-Fraktion klar, dass sie wissen will, was genau getan werden soll. Uns ist leider nicht ganz klar, was in erster Linie die Betroffenen wollen. Bis heute hat sich niemand geoutet und seine Anliegen offen gelegt. Fordern und fragen darf man alles. Eine Antwort erhält man auf jeden Fall. Darum begrüßen wir die Absicht des Stadtpräsidenten, einen runden Tisch zu machen. Nicht klar ist, ob er auch die Parteien dazu einlädt oder ob er den runden Tisch lieber in seinem eigenen Kreis abhalten möchte. Ich würde es begrüßen, wenn unser Stadtpräsident heute offen kundtäte, ob er die Parteien ebenfalls an den runden Tisch einlädt und ob er die IKUR-Reitschule und andere Betroffene einlädt. Falls die Parteien eingeladen werden, bitten wir den Stadtpräsidenten bereits heute um Auskunft, in welchem Rahmen und auf welcher Stufe – Einladung von Einzelpersonen oder von Delegationen – der runde Tisch stattfinden soll. Für die SVPplus-Fraktion steht fest, dass der Interpellant mit seinen Fragen in ein Wespennest gestochen hat. Wir finden es richtig, dass diese Fragen gestellt werden. Für uns ist auch klar, dass der Stadtpräsident versucht, die Wogen zu glätten. Persönlich würden wir etwas deutlichere Signale begrüßen, damit wir wissen, wohin die Reise gehen soll. Insbesondere würden wir es begrüßen, wenn sich die Betroffenen endlich auch outen und ihre Anliegen offenlegen. Danke ich an die Veranstaltung „Tanz Dich frei“ zurück, hörten wir am Anfang der Kundgebung „Revolution“ und erlebten bis zum Saufgelage am Schluss eigentlich alles. Letztendlich wusste wohl niemand mehr genau, worum es eigentlich ging. Dafür war man etwas zuge-dröhnt, sei es von der Musik, der Berausung des Abends oder von konsumierten Getränken. Die SVPplus-Fraktion begrüsst eine Diskussion. Fest steht aber, dass wir klare Regeln haben. Wir wollen geltende Gesetze auch zur Gültigkeit bringen. Wir wollen ebenso die Rechtsgleichheit. Darum danken wir dem Interpellanten für die Möglichkeit, dies heute offen kundzutun.

Interpellant *Alexander Feuz* (FDP): Ich wurde angesprochen. Ich bin nicht Steuerrechtler. Es ist immer noch das Volk, welches über Steuererhöhungen abstimmt. Ich könnte mit einer Flat-Tax leben und hätte auch nichts gegen tiefere Steuern. Zur Frage der Steuerhinterziehung und des Steuerbetrugs: Die diesbezüglichen, notwendigen Entscheide ergingen seitens der Strafgerichte und des Bundesgerichts. Ich bin der Meinung, wer hart austeilt, muss auch einstecken können. Ich hoffe, dass der Stadtpräsident den SUE-Direktor nicht im Regen stehen lässt und zu den heute gestellten Fragen und Bemerkungen Stellung nimmt.

### **Einzelvotum**

*Peter Wasserfallen* (parteilos): Die Diskussion ist eigentlich überflüssig. Das Grundübel ist die Reitschule selber. Diesen Kasten sollte man schliessen und einebnen. Damit wäre diese Eiterbeule weg. Die Rechtsungleichheit in der Stadt Bern ist grossgeschrieben. Die Reitschul-Besetzung ist eine Rechtsungleichheit; die damalige Besetzung war nämlich illegal. Herr Tschäppät, die Revolution frisst ihre Kinder. Sie ernten nun den Wind, den Sie gesät haben. Wer Wind säet, erntet Sturm. Langsam bekommen Sie es zu hören. Die 10'000 Leute auf der Strasse kümmert es nicht. Wir haben einen Regierungsstatthalter, der die Kohlen aus dem Feuer holen muss und formaljuristisch sehr unglücklich agiert und relativ viele Schüsse auf sich gezogen hat. Der Regierungsstatthalter steht über der Stadt; er ist nämlich ein vom Volk gewählter Abgesandter des Kantons in einem gewissen Gebiet des Kantons. Langsam mer-

ken Sie, Herr Tschäppät, dass es nie gut war, immer wieder zu sagen, „ist doch egal, in der Stadt Bern läuft es anders usw.“. Ausser Beat Gubser, EDU, Schweizer Demokrat Robert Meyer, ein paar wenigen FDP-lern und mir selbst haben in dieser Legislatur alle für die Reitschule gestimmt. Auch die SVPplus-Fraktion hat geschlossen für den IKUR-Leistungsvertrag gestimmt. Jetzt hören wir, dass die Leute genug davon haben. Es ist einfach so; man kann entweder mit allen Konsequenzen für die Reitschule sein, die uns Probleme und uns zur Lachnummer im Kanton und in der ganzen Schweiz macht. Was wir hier machen, ist total lächerlich. Anderswo gibt es Probleme, Schulhäuser oder Postfilialen offenzuhalten. Wir hingegen diskutieren den „Sauglattismus“ und solche Sachen. Das Bundeshaus wurde verschandelt. Der Ständeratspräsident hat in seiner Eingangsrede am Montag erwähnt, dass er feststellen möchte, dass dies eine Sauerei sei. Der Ständeratspräsident hat dies so gesagt. Er ist immerhin der zweithöchste Schweizer. Es geht nicht, dass im Bundeshaus stets hier und dort Sicherheitskontrollen stattfinden, jedoch am Samstag und Sonntag das Gitter, in welches so schöne Löcher hineingemacht wurden, hochgezogen wird. Das blöde Deseskalationsprinzip ist wohl eine Provokation, welche nichts bringt. Jetzt ernten Sie, was Sie gesät haben. Im Bundeshaus befindet sich die Landesregierung, dort tagt das Parlament, dort befindet sich das VBS. Nebenan steht die Nationalbank mit dem unter dem Bundesplatz gelagerten Gold. Dies alles ist schutzlos 10'000 Leuten ausgeliefert. Im Stadtrat ist immer die Rede von Mehrweggeschirr. Selbst die Schwimmbäder sollten darüber verfügen, Beat Zobrist. Dort hatte man mit massenhaft Bierflaschen 20 Tonnen Abfall, ohne dass ein Konzept bestand. Im Zusammenhang mit Duisburg sagte man, dass bei uns keine solche Massenpanik möglich sei und wir über Konzepte verfügen. An der Streetparade nahmen 10'000 Leute ohne Sicherheitskonzept teil. Das ist das Grundproblem. Alles fängt bei der Reitschule an. Dieser Kasten muss geschlossen werden. Man hätte dies unter den alt FDP-Gemeinderäten Werner Bircher und Marco Albisetti tun sollen. Dies wurde unterlassen, und jetzt ist es zu spät. Langsam sind die Kinder, die Sie von links bis ganz rechts gezüchtet haben, flügge geworden. Nun machen sie, was sie wollen, Facebook von Herrn Zuckerberg sei Dank. Jetzt ist es einfach so auf Facebook zu machen (*klatscht in die Hände*) und man hat 10'000 Leute auf der Strasse, die möglichst billig eine Party feiern, nichts bezahlen und in den Strassen urinieren wollen. Die Strassenreinigung, das Polizeiaufgebot und die Ausfälle von BERNMOBIL bezahlen die Steuerzahler. Selbst die Jungfreisinnigen machen mit: Ein Verschnitt von Cédric Wehrmut, Linksausleger, sitzt heute auf der Tribüne. Lässt man solche Leute einfach machen, frage ich mich, wo wir bei den Bürgerlichen eigentlich sind. Braucht es wirklich einen „EJH“? Weil ich genug hatte vom ganzen „Gschtürm“, bin ich aus der SVP ausgetreten, zum Glück aber auch nicht der FDP der Stadt Bern beigetreten. Nach Sunzu, einem alten chinesischen Kriegsphilosophen, gibt es Geländearten – und dies ist hier verlorenes Gelände. Aber, meine Herren, irgendwann wird die Retourkutsche des Kantons und der Eidgenossenschaft kommen, indem die Autobahn und die Trams finanziell trocken gelegt werden. Zuerst muss man sie in ihrem Elend ersaufen lassen, damit sie zu einem Sanierungsfall werden. Erst dann gibt es wieder gute Zustände. Wer nicht hören will, muss fühlen.

Direktor SUE *Reto Nause*: Ich glaube, der Gemeinderat war in Sachen Reitschule, Vorplatz etc. immer sehr klar in seiner Haltung. Er hat gesagt, dass die bestehende Rechtsordnung – und ich betone dies – für alle gleichermassen umgesetzt werden soll. Demnach wird die Reitschule nicht anders behandelt als irgendein Klub oder irgendeine Bar oder eine Beiz in der Innenstadt. Die Umsetzung der bestehenden Rechtsordnung bedeutet halt, dass um 00.30 Uhr morgens die Aussenbestuhlungen weggeräumt und Aussenbars geschlossen werden und dass auch keine Verkäufe über die Gasse stattfinden. Der Gemeinderat hat sich stets dazu bekannt und hat in diesem Punkt keine Differenz zur Verfügung des Regierungsstatthalteramts. Der Gemeinderat hat auch immer gesagt, dass er bei der Kontrolle der vom Regie-

rungsstatthalter verfügt Massnahmen genau gleich vorgehen will, wie dies bei jeder anderen Beiz, jedem anderen Klub in der Innenstadt der Fall ist. Dies bedeutet, dass wir hinschauen, ob die Massnahmen befolgt werden oder nicht. Werden diese nicht befolgt, nimmt die Sache ihren üblichen Weg, indem Bussen ausgesprochen werden usw. Es handelt sich um den genau gleichen Weg, um exakt die gleiche Behandlung wie bei jedem anderen Betrieb. Im Übrigen muss ich Ihnen auch sagen, dass die aufschiebende Wirkung der Verfügung des Regierungsstatthalteramts angefochten wurde. Derzeit ist also ein rechtliches Verfahren im Gang. Vertritt man die Meinung, dass 00.30 Uhr nicht die richtige Zeit sei und die Öffnungszeiten im Bereich Schützenmatt/Vorplatz Reitschule länger sein sollten, ist dies in meinen Augen eine politisch legitime Diskussion, eine Diskussion, die geführt werden kann und sich in die Zukunft richtet und welche auch vom Stadtpräsidenten angestossen werden kann, ohne dass man ihm irgendwelche Vorwürfe machen darf und kann. Zum runden Tisch: Dieser ist in Vorbereitung. Wir möchten möglichst breit dazu einladen. Mit Sicherheit haben wir vorgesehen, die Fraktionen einzuladen.

### **Beschluss**

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der schriftlichen Antwort des Gemeinderats.
2. Der Interpellant ist mit der Antwort teilweise zufrieden.

### **9 Interfraktionelle Motion GB/JA!/GPB, GFL/EVP (Martina Dvoracek, GB/Barbara Streit-Stettler, EVP/Ueli Stückelberger, GFL) vom 13. November 2003: Einführung von jährlich vier autofreien Sonntagen in der Stadt Bern; Abschreibung**

Geschäftsnummer 04.000148 / 11/336

#### *Gemeinderatsantrag*

Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, die erheblich erklärten Punkte 2 und 3 der Motion abzuschreiben.

Bern, 21. September 2011

*Rahel Ruch* (JA!) für die Kommission FSU: Bei der vorliegenden Motion aus dem Jahr 2003 geht es um die Abschreibung der Punkte 2 und 3, welche seitens des Gemeinderats beantragt wird. Seines Erachtens ist die Interfraktionelle Motion zu den jährlich vier autofreien Sonntagen durch seine bereits jahrelang dauernden Abklärungen erfüllt. Die FSU empfiehlt dem Stadtrat mit 5 zu 4 Stimmen, dem Antrag auf Abschreibung zuzustimmen. Die Kommissionsmehrheit ist der Meinung, dass das Ziel der Motion erfüllt ist, insbesondere nachdem Fr. 150'000.00 im Budget 2012 eingingestellt und in den Steuerungsvorgaben zwei autofreie Sonntage für das Jahr 2012 beschlossen wurden. Die Kommissionsminderheit ist hingegen davon überzeugt, dass die Motion, welche vier autofreie Sonntage pro Jahr verlangt, auch heute noch nicht erfüllt ist, da nur zwei anstatt vier autofreie Sonntage geplant sind.

### **Fraktionserklärungen**

*Beat Zobrist* (SP) für die Fraktion SP/JUSO: Seit dem Jahr 2003 verlangen wir vier autofreie Sonntage, weil das Stimmvolk der Stadt Bern die entsprechende eidgenössische Initiative im Jahr 2002 angenommen hat. Nach acht Jahren erhielten wir im Jahr 2011 ein Berner Stadtfest. Ich wechsele jetzt in die Autosprache: Stellen Sie sich vor, Sie bestellen vier Smart. Der Lieferant bestätigt schon mal die Bestellung nicht. Sie wiederholen diese Bestellung jedes Jahr und der Lieferant bittet Sie, die Bestellung zu annullieren. Sie wollen aber weiterhin vier

Smart pro Jahr. Nach acht Jahr erhalten Sie endlich eine Lieferung. Diese beinhaltet aber nicht vier Smart, sondern einen Ferrari Testarossa. Sie geniessen die Fahrt in diesem Luxusgefährt, bekräftigen aber, dass Sie jährlich vier Smart wollen. Im nächsten Jahr will der Lieferant wieder nichts liefern und macht das Angebot, anstatt jährlich vier Smart keine Smart, jedoch alle zwei Jahre einen Ferrari Testarossa zu liefern. Der Lieferant hat den Vertrag schon vorbereitet. Hier ist dies der Vortrag an den Stadtrat mit dem Antrag um Abschreibung. Wir brauchen nur noch zu unterschreiben. Selbstverständlich werden wir aber nicht unterschreiben. In seinem Vortrag budgetiert der Gemeinderat einen autofreien Sonntag mit Fr. 377'000.00. Dazu kann ich nur sagen, dass wir keine Agentur für Fr. 40'000.00, keine Anwohnerinformation für Fr. 90'000.00, keine Konzertgagen von Fr. 32'000.00, keine Absperungen und Infrastrukturen für Fr. 100'000.00 und folglich auch keine Mehrwertsteuer im Betrag von Fr. 25'000.00 wollen. Jetzt kann ich einige Seiten umblättern, weil ich mein Votum auf den 1. März 2012 geschrieben habe, d.h. auf den damals traktandierten Zeitpunkt. Jetzt gibt es eine grosse Überraschung: Ich habe nämlich gemeint, dass wir auch dieses Jahr nichts erhalten. In den Medien, war der Tenor „nun gibt es Schwierigkeiten, noch einen freien Sonntag zu finden“. Jetzt haben wir tatsächlich doch eine Lieferung von zwei Smart erhalten. Der Breitenrain und die Länggasse sind sicher sinnvoller als das Kirchenfeld. Die Quartierbewohnenden werden die Ruhe ohne Lärm und Gestank auf dem Balkon und im Vorgarten geniessen, im Kreisel ohne Gefahr grillieren, auf der Strasse spielen und spazieren. Was braucht es noch mehr? In diesem Sinn ein Kompliment an den Gemeinderat und an das Amt für Umweltschutz. Von Patent Ochsner kommt mir der Song Scharlachrot in den Sinn, wo Büne Huber singt: „Grad jitz, woni's nümm hätti dänkt, bisch du cho“. Nach neun Jahren wurde immerhin die Richtung der Forderung nach vier autofreien Sonntagen erfüllt. Man kann sagen, „weiter so!“. Die Motion werden wir selbstverständlich nicht zurückziehen. Unsere grün-roten Regierungen, ob Kanton oder Stadt, sind leider zumeist voll mit der Steuerung des motorisierten Pendler- und des Freizeitverkehrs beschäftigt. Umso wichtiger ist es, sie regelmässig daran zu erinnern, dass diejenige Bevölkerung, von welcher sie gewählt wurden, hie und da frische Luft und Ruhe zu schätzen weiss.

*Judith Gasser* (GB) für die Fraktion GB/JA!: Ich kann mich meinem Vorredner in weiten Zügen anschliessen. Wir haben dieses Anliegen hier schon so oft verteidigt und mit grosser Mehrheit immer wieder bestätigt. Wir sind nach wie vor überzeugt, dass die vier autofreien Sonntage pro Jahr im Sinn einer Mehrheit der Bernerinnen und der Berner sind, die in diesen Quartieren wohnen. In diesem Sinn begrüssen wir das diesjährige Vorgehen ebenfalls und sind überzeugt, dass es der richtige Weg, dies den Leuten in den Quartieren zu übergeben. Wir können auch mit zwei autofreien Sonntagen leben. So oft, wie wir hier im Stadtrat nachhaken und darauf pochen mussten, dass die Motion umgesetzt wird, haben wir noch nicht das Vertrauen, dass noch nicht angekommen ist, wie wichtig uns das Anliegen der autofreien Sonntage ist. Solange wir nicht wissen, dass die Durchführung dieser Tage selbstverständlich ist, solange sind wir nicht bereit, einer Abschreibung der Motion zuzustimmen.

Direktor SUE *Reto Nause*: Bei diesem Thema wird mir langsam ein wenig schwindlig. Vor einem Jahr haben wir nämlich einen autofreien Sonntag durchgeführt und ein Konzept auf einem grossen Perimeter gehabt. Es fand ein Rahmenprogramm statt. Es war ein würdiger, gut besuchter autofreier Sonntag. Ein Jahr später sagte der Stadtrat „nein, jetzt müssen es zwei autofreie Sonntage sein“. Das Budget wurde gerade mal geviertelt. Voilà, das ist jetzt das neue Konzept für dieses Jahr; jetzt führen wir zwei autofreie Sonntage für je Fr. 75'000.00 durch. Das heisst, dass kein Rahmenprogramm stattfinden wird. Es wird eine rudimentäre Anwohnerinformation geben, ansonsten sind die Strassen für die geniessende Bevölkerung leer. Nun besteht die Forderung nach vier autofreien Sonntag immer noch. Immer

noch wollen Sie die Motion nicht abschreiben. Meinem Amt für Umwelt wird es langsam schwindlig. Dieses weiss nicht mehr, worauf es sich einstellen und was es im nächsten Sommer/Frühjahr organisieren soll. Ich bitte Sie inständig, dass Sie in der Budgetdebatte die Beschlüsse nochmals genau gleich fällen, wie Sie es im letzten Jahr getan haben. Dann haben wir zwei autofreie Sonntage mit einem Budget von je Fr. 75'000.00. Lassen Sie doch das Amt für Umwelt arbeiten und ändern Sie nicht jedes Jahr die Spielregeln dieses Events. Daneben steht auch noch die Forderung nach einem Slow-up im Raum. Wir verstehen es schlichtweg nicht mehr. Sie können enorm zur Klarheit beitragen, wenn Sie sagen, „ok, dieses Jahr sollen zwei autofreie Sonntage durchgeführt werden, dafür setzen wir uns auch in Zukunft ein. Vier sind aber abzuschreiben“.

### **Beschluss**

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der schriftlichen Antwort des Gemeinderats.
2. Der Stadtrat lehnt die Abschreibung der erheblich erklärten Punkte 2 und 3 der Motion ab (28 Ja, 36 Nein). *Abst.Nr. 012*

Abstimmungsnummer: 07.06.2012-18:54 - 012

Ja-Stimmen: 28 Nein-Stimmen: 36 Enthaltungen: 0 Abwesend: 15 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Ammann, Bartlome, Blaser, Dana, Erni, Feuz, Friedli, Glauser, Grosjean, Gubser, Imhof, Imthurn, Jaisli, Jakob, Jost, Kohli, Köppli, Mäder, Meyer, Neeracher, Pauli, Renner-Bach, Rügsegger, Schmidt, Wasserfallen, Weder, Wertli, Zimmerli

Nein gestimmt haben: Bahnan Büechi, Battagliero, Bill, Chheng, Elsener, Espinoza, Fischer R, Frieden, Gasser, Grossi, Gül, Gutzwiller, Hächler, Jordi, Keller, Klausner, Künzler, Lanfranchi, Lehmann, Lutz-Beck, Michel, Mordini, Penher, Pinto, Ruch, Sancar, Schoch-Meyer, Schwarz, Sönmez, Stürmer, Theiler, Trachsel, Vollmer, Widmer, Zbinden, Zobrist

Der Stimme enthalten sich:

Abwesend sind: Anliker-Mansour, Bietenhard, Eicher, Fischer C, Gafner Wasem, Göttin, Hirsbrunner, Krebs, Kusano, Leibundgut, Mathieu, Rub, Schneider, Trede, von Greyerz

### **10 Motion Beat Gubser (EDU): Angemessene Beiträge von YB und SCB an die Sicherheitskosten**

Geschäftsnummer 11.000144 / 11/349

#### *Gemeinderatsantrag*

Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, die Motion abzulehnen; er ist jedoch bereit, den Vorstoss als Postulat entgegen zu nehmen.

Bern, 19. Oktober 2011

Motionär *Beat Gubser* (EDU): Der Gemeinderat versucht, künstlich einen Widerspruch zwischen seinem differenzierten Vorgehen, wie er es nennt, und meiner Motion herzustellen. Dies kommt besonders am Schluss seiner Antwort zum Ausdruck mit der Formulierung „Aus all diesen Gründen ist der Gemeinderat der Auffassung, dass für die Festlegung einer definitiven, künftigen Vereinbarung mit den Klubs die Entwicklung der Gewalt- bzw. Sicherheitsproblematik anlässlich von Sportveranstaltungen während der restlichen Vereinbarungsdauer bis Mitte 2014 abzuwarten“ ist. Es ist genau das, was ich in meiner Motion verlange: „Der Gemeinderat wird deshalb beauftragt, nach Ablauf der genannten Vereinbarung.. “ – also Mitte 2014. Meine Motion steht nicht im Widerspruch zur gemeinderätlichen Politik, sie verlangt lediglich ein bestimmtes Vorgehen im Bereich der finanziellen Beteiligung der Grossklubs. Weitere Massnahmen durch die Klubs sind nach wie vor möglich und können durch die Stadt honoriert werden, indem der direkte Kostenbeitrag entsprechend tiefer angesetzt wird. Die Motion verlangt einen angemessenen Beitrag, sie legt sich auf keine Zahlen fest. Der Handlungsspielraum des Gemeinderats bleibt erhalten. Er kann sein differenziertes Vorgehen weiterhin anwenden. Ich bin nicht der Meinung, dass die Sportklubs für sämtliche Sicherheitskosten aufkommen sollen. Sie sollen sich jedoch angemessen beteiligen und auch ein Interesse

daran haben, dass die Sicherheitskosten tief sind. Der direkt zahlbare Beitrag soll jährlich neu bestimmt werden. Sinken die Aufwände, sinkt der Betrag. Steigen die Aufwände, steigt der Betrag. Im Weiteren soll gemäss Punkt 2.c. der Beitrag transparent auf den Billetpreis umgelegt werden, so dass allen klar ist, wie gross der direkte Beitrag an die Sicherheitskosten ist. Da der Punkt 2.c. allerdings sehr stark in das operative Geschäft der Klubs eingreift, ziehe ich diesen zurück. Die Motion verlangt also lediglich eine jährliche Aushandlung, eine angemessene Höhe und eine Orientierung an den effektiven Kosten des Vorjahres. Es ist im Interesse der Stadt, dass dieser Vorstoss als Motion und nicht nur als Postulat überwiesen wird. Eine Motion stärkt nämlich die Verhandlungsposition des Gemeinderats gegenüber den Sportklubs. Eine Ablehnung der Motion würde, salopp gesagt, bedeuten, dass wir mit den heutigen symbolischen Beiträgen zufrieden sind. Ich bitte Sie, den Vorstoss als Motion zu überweisen. Danke.

Die Präsidentin *Ursula Marti*: Punkt 2.c. der Motion ist zurück gezogen und muss in den nachfolgenden Voten nicht mehr erwähnt werden.

### Fraktionserklärungen

*Philip Kohli* (BDP) für die Fraktion BDP/CVP: Der knapp Volljährige möchte doch auch noch die Fraktionsmeinung mitteilen. Als Erstes möchte ich festhalten, dass Sportvereine nicht als Milchkuh behandelt werden dürfen, die nach Belieben gemolken werden können. In diese Richtung zielen alle Vorstösse. Sportevents bergen zwar auch potentielle Gefahren und bringen Ausgaben mit sich. Über den Mehrwert der Sportevents für die Stadt Bern spricht aber niemand. Matchbesucherinnen und Matchbesucher kommen nach Bern, kaufen in der Stadt ein, konsumieren und so weiter und so fort. Zudem sind die beiden Sportklubs eine Visitenkarte für unsere Stadt: beides sind starke Marken, die der Stadt nicht nur Einnahmen, sondern auch ein Renommee bringen. Die Motion Gubser verkennt relevante Tatsachen. Dass die Sicherheitskosten für die Polizeipräsenz bei Sportevents im Jahr 2010 über 4 Mio. Franken betragen, mag stimmen. Wie wir wissen, ist die Tendenz jedoch sinkend. Dass YB allein im Jahr 2010 3 Mio. Franken in die Security, die Personalkosten für Sicherheits- und Fanbeauftragte, in Fanprojekte und bauliche Massnahmen investiert hat, wurde von niemandem erwähnt. Gerade solche Investitionen tragen zu einer Senkung der Sicherheitskosten bei. Problematisch scheint uns an der Motion, dass die jährliche Neuaushandlung der Beiträge verlangt wird. Für einen Verein gefährdet dies die Rechtssicherheit. Es soll mal jemand erklären, wie das Budgetieren unter solchen Umständen noch möglich ist. Weiter steht etwas von angemessenen Beiträgen in der Motion. Wie können 3 Mio. Franken als unangemessen bezeichnet werden, im Wissen darum, dass der FC Basel weniger bezahlt. Auch der letzte Punkt der Motion scheint uns fraglich. Höchstens 1 Prozent der effektiven Besucher stellen ein Gewaltproblem dar. Weshalb sollte ein Verein für jeden einzelnen Besucher einen Beitrag an die Sicherheitskosten beisteuern? Wir unterstützen die Motion nicht, weil sie nicht die Ursache des Problems, sondern nur die Folgen bekämpfen will. Hierzu ein Beispiel: Während vieler Jahre stellten die Fans ein gewaltiges Problem dar. Es wurde randaliert und es gab Auseinandersetzungen mit der Polizei. Seit die Polizei nicht mehr aktiv in den Fanzügen präsent ist, sondern die Fanarbeiter eingesetzt werden, hat sich die Situation in den Zügen drastisch verbessert. Somit wurden Polizeieinsatzstunden eingespart und Gewaltakte verhindert. Dies ist eine sinnvolle Ursachenbekämpfung. Auch der SCB hat im Bereich der Zutrittskontrollen investiert und zeigt, dass auch er bereit ist, am selben Strang zu ziehen. Es ist nicht zu begreifen, weshalb ein Verein mit einer so positiven Entwicklung von der Stadt bestraft werden soll. Die Einsatzstunden der Polizei reduzierten sich vom Jahr 2009 auf das Jahr 2010 konkret um ganze 6'000 Stunden. Diese Bilanz ist erfreulich. Es ist anzunehmen, dass die Polizei-

einsatzstunden noch weiter reduziert werden können. Die Sportvereine zeigen mit ihrem Engagement, dass sie zu konstruktiven Lösungen bereit sind. Warum also diesen positiven Lauf unterbrechen? Unsere Fraktion bittet Sie um Ablehnung der Motion Gubser und im Falle einer Umwandlung auch um Ablehnung des Postulats.

*Jürg Weder* (GLP) für die Fraktion GLP: Die GLP-Fraktion steht der Motion nach dem Rückzug von Punkt 2.c. des Motionärs grundsätzlich positiv gegenüber. Wir sind der Meinung, dass entstehende Sicherheitskosten möglichst realitätsnah und den verantwortlichen Vereinen zu belasten sind. Dabei ist klar, dass eine Vollkostenrechnung weder sinnvoll noch realisierbar ist. Allerdings gilt es zwischen den Sicherheitskosten, den direkten Sicherheitskosten in den Stadien und um die Stadien herum sowie zwischen allfällig entstehenden Kosten anlässlich vor- oder nachgängiger Demonstrationen oder von Fanumzügen in der Stadt zu unterscheiden. Die Kosten in und um die Stadien sollten als effektive Kosten abgerechnet und nicht dem Steuerzahler überwältigt werden. Was hingegen vor oder nach einem Match in der Innenstadt passiert, steht unserer Meinung nach nicht in direktem Zusammenhang mit dem Ereignis bzw. dem Sportverein selber. Es gehört auch zu den Freiheiten, zu den verfassungsrechtlichen Voraussetzungen, dass in der Stadt Demonstrationen durchgeführt werden dürfen, ohne dass die Sportvereine dafür belangt werden. Entstehen bei Demonstrationen Schäden in der Innenstadt, ist es richtig, die Verursacher der Schäden zur Verantwortung zu ziehen. Dafür gibt es verschiedene Möglichkeiten. Im Übrigen möchte ich erwähnen, dass es sogenannte Hooligan-Datenbanken gibt. Mit der zusätzlichen Hilfe der Fanklubs sollte es möglich sein, Einzelne, die in der Innenstadt über die Stränge schlagen, heraus zu pflücken und zur Zahlung bzw. zur Abgeltung der Schäden zur Verantwortung zu ziehen. In diesem Sinn stimmen wir der Motion zu.

- Das Traktandum wird unterbrochen -

**Die Sitzung wird um 19.05 Uhr unterbrochen.**

Namens des Stadtrats

Die Präsidentin: *Ursula Marti*

Die Protokollführerin: *Eva Schmid*

Präsenzliste der Sitzung 20.30 bis 22.35 Uhr

*Vorsitzend*

Präsidentin Ursula Marti

*Anwesend*

Peter Ammann	Leyla Gül	Werner Pauli
Cristina Anliker-Mansour	Lukas Gutzwiller	Stéphanie Penher
Rania Bahnan Buechi	Monika Hächler	Halua Pinto de Magalhães
Vinzenz Bartlome	Mario Imhof	Judith Renner-Bach
Giovanna Battagliero	Daniel Imthurn	Pascal Rub
Sonja Bietenhard	Ueli Jaisli	Rahel Ruch
Lea Bill	Roland Jakob	Kurt Rüeegsegger
Manfred Blaser	Stefan Jordi	Hasim Sancar
Rithy Chheng	Dannie Jost	Alexandre Schmidt
Dolores Dana	Ruedi Keller	Martin Schneider
Bernhard Eicher	Daniel Klauser	Silvia Schoch-Meyer
Susanne Elsener	Philip Kohli	Miriam Schwarz
Peter Erni	Michael Köpfl	Hasim Sönmez
Alexander Feuz	Martin Krebs	Matthias Stürmer
Claudio Fischer	Peter Künzler	Luzius Theiler
Regula Fischer	Lea Kusano	Martin Trachsel
Urs Frieden	Prisca Lanfranchi	Gisela Vollmer
Rudolf Friedli	Annette Lehmann	Peter Wasserfallen
Jacqueline Gafner Wasem	Daniela Lutz-Beck	Jürg Weder
Judith Gasser	Martin Mäder	Béatrice Wertli
Simon Glauser	Robert Meyer	Manuel C. Widmer
Claude Grosjean	Christine Michel	Rolf Zbinden
Guglielmo Grossi	Patrizia Mordini	Christoph Zimmerli
Beat Gubser	Eveline Neeracher	Beat Zobrist

*Entschuldigt*

Tania Espinoza	Edith Leibundgut	Aline Trede
Thomas Göttin	Corinne Mathieu	Nicola von Greyerz
Kurt Hirsbrunner		

*Vertretung Gemeinderat*

Alexander Tschäppät PRD	Reto Nause SUE	
-------------------------	----------------	--

*Entschuldigt*

Barbara Hayoz FPI	Edith Olibet BSS	Regula Rytz TVS
-------------------	------------------	-----------------

*Ratssekretariat*

Daniel Weber, Ratssekretär	Nik Schnyder, Ratsweibel	
Barbara Waelti, Protokoll	Margrit Bigler, Sekretariat	

*Stadtkanzlei*

Christa Hostettler, Vizestadtschreiberin

**10 Fortsetzung: Motion Beat Gubser (EDU): Angemessene Beiträge von YB und SCB an die Sicherheitskosten**

**Fortsetzung: Fraktionserklärungen**

*Urs Frieden* (GB) für die Fraktion GB/JA!: Vor der Pause schilderte Philip Kohli die Dinge eher aus der Sicht von YB, dem kann ich im Wesentlichen zustimmen. Aber betrachtet man die Forderung der Motion genau, die da lautet, die Kostenbeiträge wären jährlich neu und in angemessener Höhe auszuhandeln, muss man feststellen, dass sich eigentlich nicht viel ändern würde. Nachdem Punkt 2c gestrichen worden ist, kann unsere Fraktion die Motion befürworten. Dem Punkt 2c hätten wir keinesfalls zugestimmt, denn es geht nicht an, mittels einer verbindlichen Motion ein Modell vorzuschreiben und dem Gemeinderat dadurch den Handlungsspielraum zu entziehen. Falls überhaupt ein Modell vorgeschlagen werden könnte, wäre dies sicherlich das bewährte Europacup-Modell mit den zwei Franken Gebühr pro Eintritt, das mehr Geld in die Kasse bringt als die vorgeschlagenen 60'000 Franken jährlich. Aber ausgerechnet das Europacup-Modell fehlt. Vielleicht kennt der Motionär dieses nicht oder vielleicht unterschlägt er es lieber, jedenfalls fehlt dieses Modell im Motionstext. Nach den zahlreichen Debatten, die wir meist aufgrund von Interpellationen zu diesem Thema bereits geführt haben, lässt sich feststellen, dass der bisherige Vertrag einen viel zu tief angesetzten Beitrag beinhaltet. Dieser eher schlechte Vertrag wird bald auslaufen, danach muss der Betrag erhöht werden. YB hat sich bereit erklärt, mehr zu bezahlen. Unbestritten ist auch die Tatsache, dass der Aufwand für Polizeieinsätze im letzten Jahr halbiert wurde und mittels geeigneter Massnahmen noch weiter reduziert werden kann. Ausserdem ist festzustellen, dass die Billettsteuer nie hätte abgeschafft werden dürfen. Allein durch die Tatsache, dass die Billettsteuer vor Jahren abgeschafft wurde, sind wir in eine schlechte Situation geraten. Unsere Fraktion unterstützt die Motion, nachdem Punkt 2c nun wegfällt.

*Leyla Gül* (SP) für die Fraktion SP/JUSO: Den Ausführungen meines Vorredners kann ich mich anschliessen. Die SP/JUSO-Fraktion unterstützt den Vorstoss grundsätzlich. Nachdem Punkt 2c nun wegfällt, werden wir zustimmen. Wir haben letztes Jahr einen ähnlichen Vorstoss eingereicht, weil wir die Ansicht teilen, dass man damit aufhören muss, private Sportvereine durch die öffentliche Hand zu subventionieren. Die Zahlen sind deutlich: Den Ausgaben in der Höhe von 4,2 Mio. Franken im Jahr 2010 stehen Einnahmen von 120'000 Franken gegenüber. Wir anerkennen die Tatsache, dass YB und SCB eigene Massnahmen treffen und auch finanzieren, was eigentlich eine Selbstverständlichkeit ist. Insgesamt entsteht der Eindruck, dass die Sportklubs immer nur das Nötigste leisten. Deshalb fordern wir, die beiden Vereine sollen mehr in die Finanzierung der Sicherheitskosten eingebunden werden – viel stärker als bisher. Gemäss aktuellen Medienberichten wurde im letzten Jahr die Anzahl Polizeistunden um praktisch die Hälfte reduziert, also von circa 42'000 auf circa 23'500 Einsatzstunden. Dies ist sehr erfreulich und wir nehmen mit Befriedigung zur Kenntnis, dass die Kooperation von Stadt, Sportklubs und Kantonspolizei bei der Eindämmung der Gewalt erste Erfolge erzielt. Ob der Erfolg nachhaltig bleibt, wird sich weisen müssen. Wir unterstützen die Motion ohne Punkt 2c.

*Bernhard Eicher* (JF) für die FDP-Fraktion: Aus unserer Sicht kommt den Sportklubs YB und SCB eine wichtige Funktion als regionale Wirtschaftsfaktoren zu, ausserdem erfüllen die Vereine eine wichtige Rolle als Botschafter für die Region Bern. Die FDP-Fraktion anerkennt die

Bemühungen beider Klubs um mehr Sicherheit und insbesondere das finanzielle Engagement, vor allem seitens von YB, aber auch des SCB. Diese Anstrengungen sind bei der Diskussion um die Sicherheitskosten mit zu berücksichtigen. Allerdings sind die Kosten seit Aushandlung der bestehenden Verträge massiv gestiegen. Es entspricht wahrscheinlich den Tatsachen, dass die 60'000 Franken, die jeder Verein beiträgt, zu tief angesetzt sind, selbst unter Einbezug der von den Klubs geleisteten Bemühungen um mehr Sicherheit. Von daher verstehen wir das Anliegen der Motion. Wir halten die Forderung jedoch für zu eng gefasst, auch ohne Punkt 2c. Die Bedingung, die Sicherheitskosten jährlich neu auszuhandeln, halten wir nicht für sinnvoll. Wir meinen, dass es mehr Sicherheit für beide Seiten, also für die Stadt und für die Sportklubs, braucht, deswegen sollten die Verträge auf lange Frist angelegt sein. Im Falle der Umwandlung in ein Postulat bleibt dem Gemeinderat mehr Spielraum so könnten wir die Forderung unterstützen, die als Motion zu eng gefasst ist.

*Simon Glauser* (SVP) für die Fraktion SVPplus: Für uns gilt der Grundsatz, dass die Sicherheitsbelange innerhalb des Stadions Sache der Sportklubs sind, während die Sicherheitsmassnahmen auf Stadtboden, beispielsweise auf den Zugangswegen zum Stadion usw., der öffentlichen Hand obliegen. Als Motion können wir den Vorstoss nicht unterstützen, wir sind aber bereit, diesen als Postulat zu überweisen, um dem Gemeinderat den nötigen Spielraum einzuräumen.

### **Einzelvoten**

*Matthias Stürmer* (EVP): Nachdem sich unsere Fraktion nicht einig geworden ist, spreche ich im Namen der EVP-Stadratsmitglieder. Wir werden die Motion unterstützen, weil wir es für wichtig halten, auch finanzielle Anreize zu schaffen, damit sich die Vereine veranlasst sehen, für mehr Sicherheit zu sorgen. Dies ist innerhalb und ausserhalb des Stadions wichtig, denn bei Sicherheitsthemen gilt das Verursacherprinzip. Diejenigen, welche die Sache in der Hand haben und die Dinge verändern können, müssen alles Notwendige unternehmen. Wer schliesslich den Gewinn davonträgt, sollte bereit sein, auch die Kosten zu tragen.

*Beat Gubser* (EDU): Ich äussere mich zur Kritik am vorgeschlagenen jährlichen Rhythmus. Ein jährliches Aushandeln bringt für alle Beteiligten Vorteile. Wenn sich YB und SCB wirklich einsetzen und wenn weitere Fortschritte erzielt werden können, kann man davon ausgehen, dass die Sicherheitskosten weiterhin sinken. Dies liegt im Interesse der Sportklubs selbst. Die tendenzielle Kostenentwicklung auf ein Jahr ist abschätzbar. Falls sich grosse Veränderungen ergeben sollten, indem sich beispielsweise die Situation massiv entspannen würde, kann dies innert nützlicher Frist berücksichtigt werden, und allenfalls zu hoch angesetzte Beiträge können reduziert werden. Mit den aktuellen Beiträgen von 60'000 Franken haben YB und SCB ein Schnäppchen gemacht, womit sie wohl künftig nicht mehr rechnen dürfen. Es geht um eine gerechte Lösung für alle Beteiligten.

### **Beschluss**

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der schriftlichen Antwort des Gemeinderats.
2. Der Motionär zieht Punkt 2c der Motion zurück.
3. Der Stadtrat erklärt die Punkte 1, 2a und 2b der Motion erheblich (36 Ja, 20 Nein, 6 Enthaltungen). *Abst.Nr. 013*

Abstimmungsnummer: 07.06.2012-20:43 - 013

Ja-Stimmen: 36 Nein-Stimmen: 20 Enthaltungen: 6 Abwesend: 17 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Anliker-Mansour, Bahnan Buechi, Battagliero, Bill, Chheng, Fischer R, Frieden, Friedli, Gasser, Grossi, Gubser, Gül, Hächler, Imthurn, Jordi, Köpfl, Krebs, Kusano, Lanfranchi, Lehmann, Michel, Mordini, Penher, Pinto, Ruch, Sancar, Schneider, Schoch-Meyer, Schwarz, Sönmez, Stürmer, Trachsel, Wasserfallen, Weder, Zbinden, Zobrist

Nein gestimmt haben: Bartlome, Bietenhard, Blaser, Dana, Eicher, Elsener, Erni, Gafner Wasem, Imhof, Jaisli, Jakob, Jost, Kohli, Künzler, Meyer, Neeracher, Renner-Bach, Rüegegger, Schmidt, Widmer  
Der Stimme enthalten sich: Feuz, Keller, Klausner, Mäder, Pauli, Wertli  
Abwesend sind: Ammann, Espinoza, Fischer C, Glauser, Göttin, Grosjean, Gutzwiller, Hirsbrunner, Leibundgut, Lutz-Beck, Mathieu, Rub, Theiler, Trede, Vollmer, von Greyerz, Zimmerli

- Traktandum 17 wird vorgezogen. -

Die Vorsitzende begrüsst den ehemaligen Ratsweibel Beat Roschi auf der Pressetribüne, der während dieser Sitzung fotografiert.

**17 Interpellation Manuel C. Widmer (GFL)/Kathrin Bertschy (GLP)/Martin Schneider (BDP)/Patrizia Mordini (SP)/Bernhard Eicher (FDP)/Aline Trede (GB)/Simon Glauser (SVP): Lässt der Gemeinderat das Berner Nachtleben – und damit die Clubkultur – einfach „vor die Hunde gehen“ oder gedenkt er jetzt endlich das Heft in die Hand zu nehmen?**

Geschäftsnummer 11.000249 / 11/348

- Das Quorum für die Diskussion wird erreicht (51 Ja, 11 Nein, 1 Enthaltung). -

**Fraktionserklärungen**

*Manuel C. Widmer (GFL)* für die Fraktion GFL/EVP: Die Debatte kommt nach dem letzten Samstag nun leider etwas spät, aber lieber spät als gar nie. Die Diskussion hätte zu einem früheren Zeitpunkt wohl nicht direkt viel bewirkt, wäre aber ein Beitrag unsererseits gewesen, damit sich viele der Leute, die letzten Samstag auf die Strasse gingen, ernst genommen gefühlt hätten, jedenfalls diejenigen, welche die Petition des Vereins Nachtleben Bern mit unterschrieben haben.

Es wurde schon viel über das Berner Nachtleben geredet, besonders seit sich abgezeichnet hat, dass die Veranstaltung vom 2. Juni 2012 eine grosse Sache werden würde. Im Nachgang gibt das Nachtleben nun noch mehr zu reden. Es ist spannend zu erfahren, für oder gegen was der samstägliche Umzug von über 10'000 Jugendlichen in Berns Strassen eigentlich gemeint war. Es gibt dazu so viele Deutungen wie Teilnehmende, und wahrscheinlich haben alle auch recht: Nachtleben, Kapitalismuskritik, Clubschiessungen, mangelnde Freiräume, Reitschule und Vorplatz, dass die Jugend zu wenig ernst genommen werde usw. sind nur ein paar Stichworte. Schliesslich haben wohl alle Gründe zusammen über 10'000 Bürgerinnen und Bürger in dieser Stadt veranlasst, sich am Samstag freizutanzten. Warum genau dieses Happening stattgefunden hat, ist aber gar nicht so wichtig. Wichtig ist die Tatsache, dass so viele Leute in friedlicher Weise zusammen gefeiert haben und gemeinsam für eine Forderung eingetreten sind, die im Kern von einem Unwohlsein, einem Unbehagen und einem Bedürfnis motiviert ist – denn jedenfalls handelt es sich bei der Veranstaltung um einen Aufschrei und ein Aufbegehren. Es ist erstaunlich, dass es 10'000 Unterschriften und zwei Tanzdemos braucht, damit für den Gemeinderat die Anliegen der Jugend wichtig genug erscheinen, um sich dazu zu äussern. Dabei empfinde ich es als peinlich, dass man zuerst versucht hat „Tanz dich frei“ zu einem unpolitischen Happening und zu einer Party ohne Inhalt zu degradieren. Gleichzeitig wurde eine parallele Diskussion über den Abfallberg und über die Sachbeschädigungen vom Zaun gebrochen, die das starke Zeichen der Tanzdemo fast in den Hintergrund verdrängt hätte. Selbstverständlich waren die Sprayereien nicht nötig, natürlich zeigen Leute, die in Hauseingänge urinieren, ein saumässiges Verhalten, und logischerweise wäre es super gewesen, wenn die Leute ihre Abfälle entsorgt oder nach Hause mitgenommen hätten. Aber

diese Vorfälle bedeuten „Peanuts“ im Vergleich zum friedlichen Zeichen, das gesetzt worden ist. Eine Frage stellt sich noch bezüglich des Abfallbergs: An der Streetparade in Zürich oder bei ähnlichen Veranstaltungen im Ausland werden durchschnittlich zwischen 120 und 250 Gramm Abfall pro Person festgestellt, während es in der Stadt Bern zwei Kilo gewesen sein sollen. Mich interessiert, wie diese Zahl zustande kommt.

So wird nun also endlich über das Thema Nachtleben geredet, über das wir schon seit zwei Jahren sprechen wollen. Die Sprecherinnen und Sprecher sämtlicher Fraktionen werden nacheinander ans Mikrofon treten und erklären, wieso die Veranstaltung vom Samstag stattgefunden hat und was jetzt zu tun sei, am besten sofort. Solange man aber selbst redet, erfährt man nicht viel. Der Samstag zeigt, dass die Leute, die sich auf die Strasse begeben haben, wünschen, dass man ihnen zuhört. Ich plädiere dafür, dass heute Abend nicht versucht wird, hier alle Probleme mit einem einzigen Rezept zu lösen, weil Schnellschüsse nie eine gute Lösung bieten und wichtige Aspekte dabei ausser Acht fallen würden, besonders die Anliegen der wichtigsten Gruppe. Jetzt ist nicht die Zeit zum Reden, sondern zum Zuhören. Wir sollten nicht immer den gleichen Fehler machen und mit der Diskussion anheben, welche Lösung für welches Problem der Leute da draussen die beste sei. Wir sollten die Leute ihre Bedürfnisse anmelden lassen. Sie sollen selbst zur Sprache bringen, weshalb sie auf die Strasse gegangen sind. Wir sollten ihren Vorschlägen zuhören und nicht schon Lösungen anbieten, bevor wir das Problem kennen. Ebenso müssen wir den Anliegen der anderen Betroffenen, nämlich den Anwohnenden, der Leiste und den Parteien in dieser Stadt Aufmerksamkeit schenken. Nun ist die Zeit zum Zuhören, nicht zum Reden. Der Anlass vom Samstag kann als eine erste Äusserung der Berner Jugend aufgefasst werden. Der Runde Tisch, den der Gemeinderat vorschlägt, bedeutet bestimmt einen guten Anfang in Richtung des Zuhörens und miteinander Redens, des Austausches und der gemeinsamen Suche nach Lösungen. Dies war übrigens eines der Hauptanliegen der Motion vom Juli 2010 für ein hauptstadtwürdiges Nachtleben, in der wir fordern, dass ein Konzept unter Einbezug aller beteiligten Akteure entstehen soll, wogegen sich der Gemeinderat eher zu wehren scheint. Wir sollten dem Gemeinderat vorerst die Chance geben, das Gespräch zu suchen, den Beteiligten zuzuhören und mit ihnen gemeinsam Ideen zu entwickeln. Niemand erwartet, dass morgen ein fertiges Konzept vorliegt und übermorgen alle Probleme gelöst sind. Die meisten unter den 10'000 Teilnehmerinnen und Teilnehmern der Tanzdemo und unter den anderen Betroffenen sind sich bewusst, dass dieser Prozess seine Zeit braucht. Falls aber das Zuhören und die Gespräche nur als Placebo eingesetzt werden sollten, würden viele sehr sensibel reagieren. Ich gebe dem Gemeinderat einen Tipp aus dem tibetanischen Buch vom Leben und Sterben mit auf den Weg an den Runden Tisch: „Zuhören ist sehr viel schwieriger als gemeinhin angenommen wird. Wirkliches Zuhören bedeutet, uns selbst völlig loszulassen; alle Informationen, Konzepte, Vorstellungen und Vorurteile fallen zu lassen, mit denen unsere Köpfe so vollgestopft sind.“ Damit der Stadtpräsident die bei den Gesprächsrunden gesammelten Gedanken nach Hause tragen kann, gebe ich ihm eine vom Verein Nachtleben Bern gespendete Traghilfe – Einen kleinen Sack mit einer grossen Message darauf. Danke für die Bereitschaft, einander zuzuhören.

*Überreicht Alexander Tschäppät eine Stofftragtasche mit dem Aufdruck „Welcome to Ballenberg“.*

*Bernhard Eicher* (JF) für die FDP-Fraktion: Weil ich hier am Rednerpult stehe, sei mir erlaubt, die Haltung der FDP-Fraktion zu erörtern, während Manuel Widmer nun die Rolle des Zuhörers übernimmt. Aus Sicht der Freisinnigen ist an folgenden Grundsätzen festzuhalten, über die in letzter Zeit eine rege Diskussion geführt worden ist: 1. Nach wie vor muss der Grundsatz der Rechtsgleichheit gelten. Es darf keine Extrawürste für irgendwelche Clubs geben, folglich auch nicht für die Reitschule. Die Rechtsgleichheit muss auch künftig durchgesetzt

werden. 2. Gegenseitiger Respekt ist wichtig: Irgendwelche Nazi-Parolen oder Verunglimpfungen von Personen, wie sie gegen den Regierungstatthalter oder gegen den Stadtpräsidenten laut wurden, sind inakzeptabel. Obwohl ich keinen der beiden gewählt habe, halte ich mich an den Grundsatz, auch jenen Personen, die weit von der eigenen politischen Linie entfernt sind, zwischenmenschlichen Respekt entgegenzubringen. 3. Die Gesetze sind einzuhalten: Das Organisationskomitee der Veranstaltung vom Samstag hielt es nicht für nötig, eine Bewilligung einzuholen oder sich mit den Behörden abzusprechen, sondern nahm vielmehr die Gefährdung von Teilnehmenden sowie von Dritten in Kauf. Man stelle sich vor, es wäre beispielsweise zu einer Massenpanik gekommen, dann wären alle Beteiligten froh über eine vorgängige Absprache mit den Behörden gewesen, damit alle möglichen Krisenszenarien durchdacht gewesen wären. 4. Andererseits unterstützen wir die Forderungen nach Freiheit und Selbstverantwortung, die zahlreiche Demonstrantinnen und Demonstranten gegen alle Arten der Bevormundung erheben und sich für mehr Freiheit der Gastgewerbebetriebe und der Clubs einzusetzen. Dies sind Forderungen im Sinne der FDP. Aber nach dem Protest muss nun eine Versachlichung der Diskussion folgen. Es muss darüber diskutiert werden, wie die Bestimmungen anzupassen sind. Aber man darf keine schnellen Lösungen erwarten, es wird sich um einen langwierigen Prozess handeln. Das letzte Wort kommt ohnehin der ganzen Bevölkerung und nicht nur den Jungen und den Ausgewilligen zu.

Zum Berner Nachtleben: Dieses Thema hat eine lange Vorgeschichte: Am 9. September 2009 erliess die damalige Regierungstatthalterin Regula Mader eine Fumoirpflicht für Betriebe mit Überzeitbewilligung. Dies bedingt für Clubbesitzer hohe Investitionen in bauliche Massnahmen, die eigentlich keinen Nutzen bringen, weil es die Leute bei einigermaßen gutem Wetter sowieso vorziehen, zum Rauchen nach draussen zu gehen. 2010 entschied der Regierungstatthalter, dass das Restaurant National die Beschallung von 93 auf 87 Dezibel reduzieren müsse. Durch diesen Entscheid wurde die Existenz des Theaterrestaurants National gefährdet, meines Wissens ist da noch ein Verfahren hängig. Im Jahr 2011 kam die Auflagen dazu, dass alle Gastrobetriebe im Umkreis der Aarberggasse die Sicherheitskosten selber tragen müssen. Dagegen wehrte sich eine Allianz aus SVP, BDP und FDP erfolgreich, der Regierungstatthalter kam von seinem Ansinnen ab. In der Folge wurden die sogenannten Round Tables gebildet, die mit den Clubbetreibern durchgeführt werden. Weitere Skurrilitäten folgten im Jahr 2011: Beispielsweise wurden Lärmklagen weiter behandelt, obwohl die betreffenden Anwohner weggezogen waren, oder der Club Sous Soul musste aufgrund des jahrelangen Tauziehens mit den Behörden schliessen. Fazit: Seit mehreren Jahren erleben wir eine massive Einschränkung der Gastrobetriebe, da besteht Handlungsbedarf.

Hinsichtlich der konkreten Vorgehensweise sind zwei zentrale Bestimmungen zu beachten: Zum einen die Lärmschutzbestimmungen auf nationaler Ebene. Alle Parteien sind nun gefordert und gebeten, Vorschläge einzubringen, welche Anpassungen vorgenommen werden könnten. Wir erwarten diesbezügliche Vorschläge des Stadtpräsidenten mit Spannung, denn er hat immer betont, wie wichtig es sei, dass die Stadt Bern auch auf nationaler Ebene vertreten sei. Nun kann er seine Bereitschaft beweisen, diese Aussage umzusetzen. Zum zweiten die Polizeistunde, die auf kantonaler Ebene geregelt ist; auch hier sind alle Parteien aufgefordert, ihre Lösungsvorschläge einzubringen. Es haben bereits erste Gespräche mit Grossrätinnen und Grossräten stattgefunden, um eine Lösung zu erarbeiten. Ziel der Bestrebungen muss sein, sowohl auf nationaler wie auf kantonaler Ebene mehr Gemeindeautonomie zu erwirken. Ein Grossteil der Konflikte, die mit dem Nachtleben entstehen, wenn das Bedürfnis auszugehen zu Lärmstörungen und Abfallproblemen führt, ist lokal zu lösen. Also sollte auf lokaler Ebene bestimmt werden, unter welche Regeln das Nachtleben fällt. Dabei entsteht der Vorteil, dass individuelle Lösungen gefunden werden können, schliesslich hat eine Stadt wie Bern andere Bedürfnisse als eine Gemeinde wie Twann. Dies gilt es zu berücksichtigen, was unter der Voraussetzung unseres Bestrebens nach Stärkung der Gemeindeautonomie möglich

wird. Erst unter dieser Bedingung können wir wirklich darüber sprechen, was wir in der Stadt ändern wollen, denn vorher haben wir dazu eigentlich wenig zu sagen. Und erst dann ist auch ein Konzept zum Nachtleben sinnvoll. Wir können jetzt zwar ein Konzept erstellen, aber darin nur Wünsche formulieren. Das Einrichten einer neuen Zone wird aber nicht möglich sein, denn in dieser Hinsicht sind wir auf die Voraussetzungen auf nationaler Ebene angewiesen. Bei der nunmehr auf nationaler und kantonaler Ebene weiterzuführenden Diskussion darf man vor allem nicht vergessen, dass die Bevölkerung am Ende zustimmen muss. Die jungen Leute, die berechtigterweise am Samstag für ihre Anliegen demonstriert haben, sogar wenn dies auf illegale Art und Weise geschehen ist, sind gut beraten, wenn sie auf weitere Protestaktionen verzichten und stattdessen konstruktiv mitarbeiten, was wenig spektakulär, aber dafür zielführend ist. Man darf nicht vergessen, dass die Durchführung weiterer Tanzparties den anfänglich bei relativ vielen Leuten vorhandenen Goodwill zum Verschwinden brächte. Wir stehen am Scheideweg zweier Möglichkeiten: Entweder wir versinken in Protestveranstaltungen, weisen einander die Schuld zu, decken uns gegenseitig mit Forderungen ein oder verunglimpfen andere auf Facebook – was vielleicht für die Medien interessant sein mag, wodurch wir aber nichts erreichen – oder es reissen sich alle zusammen und helfen, auf eine demokratische Entscheidungsfindung hinzuarbeiten. Wir sind überzeugt, dass es Möglichkeiten gibt, wie Nachtschwärmer und Schlafbedürftige nebeneinander existieren können. Unser eindringlicher Appell ergeht auch an gewisse Exponentinnen und Exponenten aus dem Stadtrat: Statt weiterhin auf Facebook Stimmung zu machen, wäre es sinnvoller, mit den National- und Grossratsmitgliedern der eigenen Partei das Gespräch zu suchen und sie zur Mithilfe zu animieren, damit die Gemeindeautonomie gestärkt werden kann. An die jungen Protestierenden ergeht unser Appell, statt weitere Veranstaltungen durchzuführen, besser Sachargumente vorzubringen und die Vorteile aufzuzeigen, die ein lebendiges Nachtleben als wirtschaftlicher Faktor mit sich bringt. So können die Bevölkerung und einzelne Parlamentarier überzeugt werden. An den Gemeinderat appellieren wir, sich nicht weiter hinter dem Regierungsstatthalter und den übergeordneten Gesetzen zu verstecken, sondern bei der Erarbeitung von Lösungen mitzuhelfen. Der erste Schritt mit dem Runden Tisch ist zu begrüssen. Zu begrüssen wäre auch, wenn die beiden Nationalratsmitglieder, die in der Berner Stadtregierung sitzen, sich für unsere Stadt einsetzen würden, um damit auch zu bestätigen, dass sie zu Recht für die Stadt Bern gewählt worden sind. Alle anderen Beteiligten sind gebeten, die Stimmung nicht weiter anzuheizen, sonst versinken wir in Schuldzuweisungen und Protestveranstaltungen und können den Konflikt um das Thema Nachtleben nicht zu einem guten Ende bringen.

*Patrizia Mordini (SP)* für die Fraktion SP/JUSO: Dank den über 10'000 Menschen, die letzten Samstag an „Tanz dich frei“ teilnahmen, wurde ein deutliches Zeichen gesetzt. Die Inhalte, für welche die Jugendlichen und die Nachtschwärmerinnen und Nachtschwärmer auf die Strasse gingen, mögen im Einzelnen divergieren, aber im Kern geht es um ein starkes Bedürfnis nach kulturellen Freiräumen innerhalb des Stadtgebiets und nicht in einer Industriezone am Stadtrand. Dass diese Sache nun mit einer gewissen Kraft angegangen wird, ist nicht zuletzt auf die Ereignisse des vergangenen Wochenendes und auf die Petition des Vereins Nachtleben zurückzuführen. Die über 10'000 gesammelten Unterschriften und die viele Arbeit, die der Verein leistete, in Synchronizität mit dem Strassenumzug „Tanz dich frei“, der früher Reclaim the Streets hiess und auf eine internationale Bewegung zurückgeht. Die in den letzten Tagen in den Medien zu beobachtende Vereinnahmung des Themas durch die FDP und die Bürgerlichen steht auf schwachen Beinen. Gerade Sie kritisieren dauernd die Reitschule und stellen den Leistungsvertrag infrage, versuchen nun aber dem Anlass „Tanz dich frei“ Ihre kommerziellen Haltungen überzustülpen.

Tanz dich frei hat viel mit dem Nachtleben zu tun: Es geht gegen die Gentrifizierung und Kommerzialisierung des öffentlichen Raumes. Auf die Strasse zu gehen bedeutet, ein wichti-

ges und nötiges Zeichen gegen die Vereinnahmung des öffentlichen Raumes durch den Kommerz zu setzen. Wenn ausschliesslich Grossfirmen, internationale Ketten und reine Kommerzclubs sich die Mietpreise überhaupt noch leisten können, werden andere vertrieben, die es aber ebenso braucht, nämlich die vielseitige Kultur, die alternative Kultur, eine kritische Kultur und eine Kultur ohne Konsumzwang. Thomas Ketterer, der Stadtentwickler von Basel, bezeichnete das Phänomen vom Samstag als eine neue Freiheitsdebatte. Im Gegensatz zu ihm meine ich: es handelt sich um eine politische Bewegung. Von ihm stammt die weitere, interessante Aussage, dass „wir in allen Schweizer Städten darüber reden müssen, wie wir das Zusammenleben in der Stadt organisieren wollen, damit kultiviertes „Leben und Leben lassen“ möglich wird. In Bern ortet er Probleme, weil Behörden sowie Partygängerinnen oder Partygänger sich gegenseitig das Gespräch über die Frage verweigern, wie der öffentliche Raum genutzt werden soll und darf.

Die Thematik Nachtleben und Clubsterben steht seit einiger Zeit auf der politischen Agenda der Hauptstadt Bern. Im Sommer 2010 reichten SP und GFL zwei Vorstösse ein, die ein stadtweites Konzept zum Nachtleben forderten. Der Stadtrat überwies beide Vorstösse. Auftrieb erhielt das Thema aus aktuellem Anlass wieder, als im Sommer 2011 mehrere Clubs vor dem Aus standen. Damals wurde die interfraktionelle Interpellation, über die wir heute sprechen, eingereicht, um Informationen über den Stand der Arbeiten seitens des Gemeinderates zu erfragen. Die Interpellantinnen und Interpellanten sind Mitglieder des Vereins Pro Nachtleben Bern. Ein Konzept zum Nachtleben in Bern besteht bis heute nicht. Warum dies so lange dauere, war bisher unsere wiederholte Frage, nun sind dank der Bewegung vom letzten Wochenende die Dinge in Gang gekommen. Reto Nause hat seit Anfang 2012 an zwei Sitzungen mit Mitwirkenden des Vereins Pro Nachtleben teilgenommen, um das Thema gemeinsam zu erörtern. Die Gespräche haben sich als ergiebig erwiesen, haben aber auch aufgezeigt, wie komplex die Sache ist. Gesetzesvorgaben bestehen auf eidgenössischer Ebene mit der Lärmschutzverordnung und auf kantonaler Ebene mit der Bauordnung der Stadt Bern, deren Artikel 80 besagt, dass in der Lärmschutzzone III keine Überzeitbewilligungen vorgesehen sind. Darüber haben wir vor sechs Jahren abgestimmt. Damit stehen die Bedürfnisse der Bewohnenden jenen der Nachtschwärmenden im Zentrum gegenüber, wobei es gilt, beide Seiten ernst zu nehmen. Jedoch besteht auch ein gewisser Ermessensspielraum, der dem Regierungsratstatthalter zukommt. Auch kann man wählen, ob man direkt über oder neben einem Club eine Wohnung beziehen will oder lieber auf dem Land, wo schliesslich auch Kuh- oder Kirchenglocken läuten. Während ich die Gesprächsbereitschaft des Gemeinderates sehr begrüsse, bedauere ich sehr, dass in den zwei Jahren seit der Überweisung der beiden Vorstösse für ein Konzept zum Nachtleben keine überdirektionalen Gespräche stattgefunden haben. Es könnte der Eindruck entstehen, man räume dem Thema Nachtleben nicht genug Wichtigkeit ein, um es umfassend zu betrachten. Es stellt eine komplexe Aufgabe dar, geeignete Lösungen und Massnahmen zu finden. Die Direktion SUE ist nicht allein angesprochen, denn neben den Fragen um die Sicherheit und um Gastgewerberegulungen geht es auch um Jugendpolitik, denn gerade für diese Gruppe fehlt es an Angeboten. Da ist die Abteilung Kulturelles gefragt. Es geht um den öffentlichen Raum, um Littering sowie um Wohn- und Gewerbebezonen, nicht zuletzt also um Stadtplanung. Dass die Stadt Bern und der Stadtpräsident alle Beteiligten zum Runden Tisch aufrufen, ist zu begrüssen. Die verschiedenen Ideen müssen ernsthaft in Betracht gezogen werden. Dazu gehört auch das Zuhören, wie Manuel Widmer sagte. Weil zuvor bereits Ideen entwickelt worden sind, müssen wir nicht bei Null anfangen. Es geht darum, auf eidgenössischer und kantonaler Ebene Vorstösse zu lancieren, die mehr Gemeindeautonomie einfordern, damit die Stadt Bern selbst über Dinge entscheiden kann, über die im Moment der Kanton entscheidet. Es geht aber zum Beispiel auch um die Frage, ob es in Bern eventuell eine Fachperson oder eine Fachstelle zum Nachtleben braucht, die über das gebündelte Wissen verfügt und Auskünfte erteilen kann, damit Organisatorinnen und Organisatoren von Ver-

anstaltungen sowie die Clubs sich über kurze Wege an Fachpersonen wenden können. Ich schliesse mit dem Verweis, dass Thomas Ketterer das Problem im Fehlen gemeinsamer Gespräche verortet. Dazu kann ich sagen, dass die Aussichten gut sind, zumal wir die erforderlichen Gespräche jetzt am Runden Tisch führen können, was einen ersten Schritt zur gemeinsamen Problemlösung bedeutet. Wir sind zuversichtlich, dass es in der Sache endlich vorwärts geht.

*Annette Lehmann* (SP) für die Fraktion SP/JUSO: Weil eine breite Debatte eine breite Palette an Aspekten braucht, leiste ich einen zweiten Fraktionsbeitrag. Die Ereignisse zum Thema Nachtleben überschlagen sich, die Interpellation und die Antwort sind von den aktuellen Ereignissen überrollt worden. Aber hier führen wir ja eine Grundsatzdebatte. Das durch die grosse Jugenddemo gesetzte Signal ist sicherlich eindrücklich und lässt niemanden kalt. Die Diskussion, ob es dabei um einen politischen oder unpolitischen Event geht, spielt für uns keine Rolle, weil wir eine politische Antwort darauf geben müssen. Die Suche nach Lösungen wird aber durch eine Vielzahl an Forderungen erschwert. Es gibt Parteien und Exponenten, die vorgeben, es gebe eine einfache Lösung, was aber nicht der Fall ist. Deshalb ist der Gemeinderat umso mehr gefordert. Sie erinnern sich vielleicht an die Debatte von 2006 zur Bauordnung, aus der keine Lösung im Konsens hervorgegangen war, wonach Artikel 80 in jetziger Form bei einer Variantenabstimmung von der Bevölkerung bevorzugt wurde. Das Abwägen zwischen Wohnen und Nachtleben erweist sich als schwierig und ist emotional aufgeladen, die Meinungen scheinen durch alle Parteien hindurch geteilt zu sein. Also sollte keine Partei vorgeben, die Dinge seien einfach. Ein Gleichgewicht zwischen den verschiedenen Anliegen zu finden, erweist sich als schwierig. Es macht keinen Sinn, dem Stadtpräsidenten die Schuld zuzuschieben.

Für uns steht fest, dass die Bewohnerinnen und Bewohner der Stadt einen Anspruch auf Nachtruhe und Schlaf haben. Die SP kann nur bekräftigen, dass Bern eine kinder- und familienfreundliche Stadt ist und auch bleiben soll, wo preisgünstiger Wohnraum für Familien angeboten wird. Ein vielfältiges und attraktives Kulturangebot für Jung und Alt steht damit nicht in Widerspruch, sondern gehört untrennbar dazu. Es gilt, eine gute und gesunde Balance zu finden. Unsere Fraktion will eine lebendige Stadt. Im Gegensatz zu einigen Exponenten, die als Interpellanten auftreten, haben wir nie ein Problem mit der Reitschule gehabt, die einen unverzichtbaren Teil des kulturellen Angebots zur Verfügung stellt. Die Reitschule ist ein Haus für alle und somit mehr als ein übliches Nachtlokal. Auch in der Öffentlichkeit wird nun plötzlich wahrgenommen, welche Bedeutung der Reitschule und dem Vorplatz zukommt. Wir fordern all die Stadtratsmitglieder auf, die jetzt laut nach Freiräumen, Nachtleben usw. rufen, dem vierjährigen Leistungsvertrag zuzustimmen. Damit über konkrete Vorschläge diskutiert werden kann, erwarten wir die Vorlagen des Gemeinderats und wir sind gespannt auf den vor den Sommerferien stattfindenden Runden Tisch. Wir begrüßen die dahingehenden Aktivitäten des Gemeinderates. Es wird sich zeigen, welche Vorschläge mehrheitsfähig sind. Wir erwarten Vorschläge sowie eine konstruktive Diskussion und keinen Wahlkampf auf Kosten dieses Themas. Die SP fordert alle Beteiligten auf, die Verhältnismässigkeit zu wahren und sich zu beruhigen, hier darf es nicht um Profilierung, sondern nur um die Sache gehen. Wir fordern alle auf, sachlich und konstruktiv mitzudiskutieren und nicht alle Ideen von vornherein zu verwerfen. Wir sind froh, dass der Gemeinderat jetzt reagiert und erwarten gespannt die weiteren Diskussionen.

*Martin Schneider* (BDP) für die Fraktion BDP/CVP: Die Schliessung des Sous Souls, die angedrohte Schliessung des Wasserwerks und die falsch kommunizierte Vorplatzverfügung von Christoph Lerch haben in unserer Stadt mehr ausgelöst, als man sich jemals hätte ausmalen können. Über 10'000 Leute sind am Samstag auf die Strasse gegangen, dies gibt Anlass zur

Diskussion über die Beweggründe. Weil hier ein sehr komplexer Themenbereich zur Debatte steht, ist Differenzierung erforderlich. Mitspielende beim Themenwirrwarr sind Berns Nachtleben, „Tanz dich frei“, die Berner Jugend, die Reitschule und unsere sich rasant verändernde Gesellschaft.

Der Verein Nachtleben Bern, bei dem ich auch Mitglied bin, beschreibt sein Ziel im Lead: Für ein hauptstadtwürdiges Nachtleben. Ideell gehöre ich schon seit mindestens 25 Jahren einem Verein in diesem Sinne an. Das Wasserwerk, für das ich lange mit Herzblut arbeitete, war anfangs der Neunzigerjahre eines der ersten Lokale mit einer generellen Überzeitbewilligung. Laut der Antwort des Gemeinderats trifft dies heutzutage auf Dutzende von Lokalen zu, von einem Clubsterben kann eigentlich nicht die Rede sein. Vielmehr geht es um ein Abwürgen von Clubs durch unzeitgemässe Gesetze. So darf nicht mehr drinnen geraucht oder draussen getrunken werden, Vorschrift reiht sich an Vorschrift, es bestehen Ein- und Beschränkungen auf allen drei gesetzgeberischen Ebenen, wie meine Vorrednerinnen und Vorredner bereits erwähnten. Es geht um das Umweltgesetz auf Bundesebene und um Gesetzesvorschriften auf kantonaler Ebene, die geändert werden müssen, wobei einiges im Tun ist, wie Bernhard Eicher meinte. Wir finden, die Stadt muss unbedingt und so rasch als möglich definieren, was an welchen Orten geschehen soll, was im Fachjargon „ein Konzept erarbeiten“ heisst. Es ist zentral, klarzustellen, was wo geht und was wo nicht geht, wenn verschiedene Interessen nebeneinander Platz finden sollen. Es ist nicht Aufgabe der Stadt, das Nachtleben zu organisieren, vielmehr muss sie die Rahmenbedingungen festlegen und für gleich lange Spiesse sorgen.

Tanz dich frei ist ein weiteres Thema: Das ursprüngliche Reclaim the Streets, das im letzten Jahr unter dem Motto „Tanz dich frei“ unbewilligt mit ein paar hundert Leuten durch die Strassen der Stadt tanzte, stellt ein willkommenes Vehikel für eine Megaparty dar, um dem angestauten Unmut über was auch immer Raum und freien Lauf zu lassen. Es bot sich einem am Samstag ein äusserst eindrückliches Bild, welches bei mir sowohl eine Gänsehaut bewirkte als auch Sorgenfalten verursachte: Gänsehaut wegen des deutlichen Zeichens, dass die Jugend noch da ist und weil ich mich, gemäss der Songzeile „because it's all just a little bit of history repeating“, um 25 Jahre zurückversetzt fühlte, wobei die Hoffnung besteht, dass wir heutzutage die Konflikte friedlich und ohne Gewalt lösen können. Sorgenfalten verursacht mir die Tatsache, dass sehr unklar bleibt, was die Jugend denn eigentlich will. Ich habe am Samstag mit vielen Leuten gesprochen und sehr viele verschiedene Motivationen für die Anwesenheit an der Demo vernommen. Die wenigstens wussten genau, worum es wirklich geht und was läuft. Mit Sorge erfüllt mich auch der Eindruck, dass man beim Thema Verantwortung in den vergangenen 25 Jahren nicht viel gelernt hat. Die Kundgebung war unbewilligt, das bedeutet, dass sich niemand verantwortlich zeigt und für die Anliegen der Demonstrierenden einsteht. Unsere Fraktion lehnt dies ab. Das Abfallkonzept bestand darin, dass die Stadt dies besorgen würde, so blieben 20 Tonnen Abfall und ein Scherbenhaufen von kaputten Glasflaschen zurück, für Mädchen in Stöckelschuhen ein gefährliches Gelände. Wo bleibt da der Umweltgedanke? Ein weiteres No-Go ist unserer Meinung nach das Beschmieren des Bundeshauses, das bis ins nationale Parlament für riesigen Unmut und für Unverständnis gegenüber unserer Stadt führte. Es geht auch nicht an, dass man völlig schamlos uriniert, an jede Hausecke, an Biletautomaten, in Hauseingängen und sogar ins Café Black hinein. Wie wir mit dieser Jugend und solchen Menschen dem Planeten Sorge tragen wollen, bleibt mir ein Rätsel. Interessanterweise hat Freiheit zwingend mit Verantwortung zu tun, denn die Freiheit wächst mit der Übernahme von Verantwortung. Die Freiheit des einen endet dort, wo die Freiheit des anderen beginnt. Fazit: Irgendetwas läuft krumm, was mit diffusen Deutungen der Begriffe „Freiheit und Freiraum“ zusammenhängt. Wir stellen aber mit Genugtuung fest, dass Bern nun langsam erwacht.

Nun zum Thema Reitschule: Den Auslöser zur ganzen Geschichte bildete die Verfügung von Christoph Lerch, die dermassen falsch kommuniziert wurde, dass sie zu einem regelrechten Steilpass für Demos wurde. Untersucht man aber genau, worum es wirklich geht, bleibt nicht viel übrig, ausser dass eine Bar von vielen in der Reitschule für einen Monat geschlossen wurde, nachdem über 80 Lärmklagen eingegangen waren. Aber Hallo! Seit einem halben Jahr besteht zwischen IKUR und Stadt kein Vertrag mehr und die Gelder fliessen trotzdem. In der Verwaltung heisst es, man befinde sich in konstruktiven Verhandlungen, es hätten bereits zwei oder drei Sitzungen stattgefunden. Aber ein Vertrag liegt nicht vor, de facto ist überhaupt nichts geschehen. Dabei hätte die Direktion unter Alexander Tschäppät doch vor einem halben Jahr alles an das rasche Zustandekommen eines guten Vertrags setzen müssen. Erfreulich finde ich, dass die Reitschule, wie unsere Fraktion auch, keine Sonderzone will. Offenbar befinden wir uns doch auf dem richtigen Weg.

Nun zurück zum Kern der Thematik, dabei geht es um die Jugend: Warum sind am letzten Samstag über 10'000 Leute auf die Strasse gegangen? Und warum ist der Vorplatz der Reitschule bei den Jugendlichen zwischen 14 und 17 Jahren dermassen beliebt? Man geht heutzutage nämlich nicht mehr in die Halle, sondern vor die Halle. Ein Grund liegt sicher darin, dass es in der Stadt für diese Altersgruppe kaum Angebote gibt, an diesem Punkt müsste die Stadt ansetzen. Dazu kommt die zunehmende Sinnentleertheit der heutigen Jugend respektive der Gesellschaft, welche die Jugend widerspiegelt. Bei diesem Problem müssen wir unbedingt und dringend bei den extrem geforderten Bildungsinstitutionen ansetzen. Ziel unserer Diskussion müsste sein, dass alle die verschiedenen Interessen nebeneinander koexistieren können. In dieser Hinsicht haben die Mitglieder dieses Parlaments auch noch einiges zu lernen, es wäre an der Zeit, dass wir dabei die Vorreiterrolle übernehmen.

*Claude Grosjean* (GLP) für die GLP-Fraktion: Nach dieser Debatte sind wir wieder um ein paar Deutungsversuche reicher und haben noch mehr gegenseitige Beschuldigungen, das Thema zu vereinnahmen, vernommen. Exponenten von Parteien, die noch während der letzten Legislaturperiode für Beschränkungen auf Platzkundgebungen gekämpft haben, profilieren sich nun mit „Tanz dich frei“. Ich will an dieser Stelle erörtern, was ich mir unter Urbanität vorstelle und warum sich Bern mit Urbanität schwertut: Es fehlt in Bern ein Bewusstsein, dass wir in einer Stadt leben, selbst wenn es sich um eine kleine Stadt handelt. In einer Stadt lebt man anders zusammen als andernorts. Kann man denn beispielsweise verlangen, dass man im Stadtzentrum nachts bei offenem Fenster schlafen kann, ohne einem Lärmpegel von mehr als 30 Dezibel ausgesetzt zu sein? Ist solch ein Anspruch richtig und durchsetzbar? Kann man in einer Stadt das Bedürfnis nach einem Loungebetrieb am Fluss mit dem Einwand erledigen, dass sich Anwohnende daran stören können und ein solcher Betrieb um 23 Uhr schliessen müsste? Es fragt sich, ob den Bedürfnissen nach Ruhe in einer Stadt wirklich ein so hoher Stellenwert zugemessen werden kann, wie dies in Bern der Fall ist. Derartige Fragen sollten am Massstab der Urbanität gemessen werden. Wer schon gereist ist, weiss, was unter dem Begriff zu verstehen ist, man erlebt der Urbanität in den Städten in Europa und auf der ganzen Welt. Aber die Berner tun sich schwer mit der Urbanität und wehren sich dagegen. Lärmschutz ist ein grosses Thema, der Lärmschutz war vor 30 bis 40 Jahren eine grosse Erregungenschaft. Im Berner Rathaus wurde tatsächlich einmal darüber diskutiert, eine vierspurige Strasse über den Waisenhaus- und Bärenplatz zu bauen, weil man in der Periode der Hochkonjunktur den Verkehr möglichst durch die Städte führen wollte. Darin liegt der Ursprung der Lärmschutzidee. Die Unterteilung der Lärmempfindlichkeitszonen auf dem Plan der Stadt Bern erfolgt nach dem Kriterium, ob und an welche Strassen die Zonen angrenzen. Die gesetzliche Grundlage ist auf den Grundsatz ausgerichtet, dass der Lärm eingedämmt werden muss, indem man Strassen beruhigt, Lärmschutzwände baut und Lärmschutzfenster installiert. Nachdem die Strassen beruhigt und die Städte verkehrsfrei sind, merkt man in der Stille

plötzlich, dass ausser dem Verkehrslärm noch anderer Lärm vorhanden ist, der von den Leuten stammt, die in der Stadt leben. So richtet man das einzige Mittel und die einzig verfügbare Waffe auch gegen diese Art von Lärm. Da heisst es, ab 22 Uhr ist Ruhe und die Musik in den Clubs muss auf Zimmerlautstärke eingestellt werden. Solches lässt jedes Bewusstsein für Urbanität vermissen. Aus diesem Grund hat die Stadtfraktion GLP auf nationaler Ebene einen Vorstoss für die Anpassung der Lärmschutzgesetzgebung eingereicht, die eine Differenzierung erlaubt. In diesem Sinne muss man den Vollzugsbehörden Verständnis entgegenbringen, denn die bestehende Lärmschutzverordnung lässt keine Differenzierungen zu – Lärm ist Lärm und stört als solcher. Wo gewohnt wird, muss in der Nacht Ruhe herrschen. Wer Parties feiern will, soll nach Lyssach fahren und nicht in die Stadt.

Allerdings muss man bei den Vollzugsbehörden bezüglich der Kompetenzen Ordnung schaffen. Es ist praktisch, wenn der Regierungsstatthalter, der politisch kaum jemandem gegenüber verantwortlich ist – jedenfalls nicht dem Stadtrat, vielleicht ein bisschen dem Grossrat und etwas mehr dem Regierungsrat gegenüber – die Gesetze vollziehen muss und danach zum Buhmann gemacht wird. Der Gemeinderat und unser Stadtpräsident stehen einmal hinter der Entscheidung des Regierungsstatthalters, während sie bei anderer Gelegenheit verlauten lassen, dass man sich eine „Andersbehandlung“, nicht eine Sonderbehandlung, des Vorplatzes vorstellen könnte. Wir fordern, dass die Kompetenzen geklärt werden und die Städte die Möglichkeit erhalten, die gastgewerblichen Bewilligungen wieder in eigener Kompetenz zu vergeben, also diese Kompetenz vom Regierungsstatthalter abziehen können. Dies sind langfristige Massnahmen. Wenn wir auf nationaler Ebene eine urbane Zone schaffen wollen, werden sich die Dinge nicht von heute auf morgen ändern.

Wir haben auch Vorschläge für kurzfristige Massnahmen vorzubringen: Über Pfingsten logierte ich in einem Hotel im Niederdorf. Ich ging spät zu Bett und hörte noch lange das Wummern der Bässe aus den Bars im Umkreis. Laut Lärmempfindlichkeitszonenplan liegt das Niederdorf in der Lärmschutzzone III, wie das Gebiet zwischen Zytglogge und Bahnhof. Irgendwie kann die Sache offenbar doch funktionieren. Auch ich bin es leid, als Berner immer nach Zürich blicken zu müssen. Warum klappt in Zürich, was in Bern nicht geht? Zürich ist eben willens, eine urbane Stadt zu sein. Vielleicht stolpert Zürich manchmal über diesen Anspruch oder wird deswegen belächelt, aber wenigstens hat man dort ein Gefühl für Urbanität entwickelt. Es ist sehr zu wünschen, dass wir Berner nachziehen können. Schliesslich geht es darum, dass eine urbane Stadt sich dadurch auszeichnet, dass der öffentliche Raum allen offen steht. Es ist wichtig, den öffentlichen Raum nicht den anderen zu überlassen, was aber nicht heisst, dass der öffentliche Raum des Nachts den Jugendlichen und den Tunichtguten und tagsüber den Shoppenden usw. gehören sollte. Vielmehr sollten sich alle als zugehörig empfinden, damit zum Beispiel Leute mittleren Alters sich spätnachts auch gerne darin aufhalten. Mir ist bewusst, dass jede Form der Urbanität auch negative Auswirkungen nach sich zieht, beispielsweise in Form des Scherbenmeers, auf das man am Morgen danach in der Stadt als Velofahrer sehr ungern trifft. Diesbezüglich beschleicht mich der Gedanke, dass es gegenüber dem öffentlichen Raum an Verantwortungsbewusstsein fehlt. Verantwortlichkeit lernt man, indem man merkt, dass einem etwas gehört. Wenn die Leute aber das Gefühl haben, knapp geduldet zu sein und von überall weggewiesen zu werden, hat die Selbstverantwortung keine Chance zum Wachsen. Ich fordere alle auf, den öffentlichen Raum in der ihnen entsprechenden Art zu definieren, damit ein Begriff von Urbanität und eine urbane Kultur für alle entstehen können.

*Rahel Ruch* (JA!) für die Fraktion GB/JA!: Als das Sous Soul schliessen musste, zuckte der Gemeinderat nur mit den Schultern. Wenn versucht wird, das Wasserwerk zum Aufgeben zu zwingen, bedauert der Gemeinderat bloss. Mitten in den Verhandlungen zwischen der Reithalle und der Stadt verfügte der Regierungsstatthalter rigorose Einschränkungen, worauf sich

der Gemeinderat in widersprüchlichen Aussagen verhedderte und das Geschäft dem Sicherheitsdirektor zuschob. Dabei wurde weiterhin betont, man stehe hinter der Reitschule und das Berner Nachtleben sei total intakt, wie Sie in der Antwort zum vorliegenden Vorstoss nachlesen können. So erstaunt es nicht, wenn der Jugend und den Junggebliebenen in Bern der Kragen platzt. Am 11. Mai 2012 zogen 4'000 Leute durch die Stadt, am letzten Wochenende waren es sogar 15'000 Leute, die ihren Unmut tanzenderweise kundtaten. Und dies offenbar mit Erfolg, denn plötzlich meldet sich der Stadtpräsident zu Wort und spricht von Runden Tischen, einer Lockerung der Polizeistunde und einfachen Bewilligungsverfahren. Dies zeigt, dass es den Druck von der Strasse braucht, bis endlich etwas unternommen wird, was bei einem rot-grünen Gemeinderat eher traurig scheint. Aber immerhin geschieht etwas. Leider hat man bisher aber nur ein paar Versuchsballons losgelassen. Dies hat wenig mit ernsthafter Politik zu tun, die mit Kreativität und klaren Zielsetzungen an die Dinge herangeht. Für die JA! steht fest, dass es nicht nur um Lärmklagen und Polizeistunden geht, deshalb stellen wir folgende Forderungen an den Gemeinderat: Zum Ersten erwarten wir kreative Ideen, wie das Wohnen und das Nachtleben in der Stadt aneinander vorbeigehen können. Dabei bleibt unverständlich, wieso dieser Vorstoss ein Geschäft für die Direktion SUE und nicht die PRD ist, zumal es nicht nur um Sicherheit, sondern um Kultur geht. Der Gemeinderat kann nicht einfach nur auf Vorschläge von aussen warten, sondern muss vorangehen und eigene Überlegungen anstellen, wobei zu beachten ist, dass auch kleine, nicht-hochkommerzielle Clubs bestehen bleiben und es auch um die Personen, die in den Clubs arbeiten, also um Arbeitsplätze geht. Es braucht ein Konzept, das über planungsrechtliche Fragen hinausgeht. Zum Zweiten fordern wir Antworten auf die drängenden Fragen jener, die für mehr Freiräume auf die Strasse gegangen sind. Dieses Thema hat der Gemeinderat bisher sauber ignoriert. Der öffentliche Raum in der Stadt Bern wird immer mehr eingeschränkt und zureglementiert, beispielsweise indem die öffentlichen Parks mit restriktiven Parkordnungen belegt werden, die Münsterplattform um 21 Uhr geschlossen wird oder indem man den öffentlichen Raum mit einem Bahnhofsreglement belegt, das ungebührliches Verhalten verbietet. Die andere Strategie zur Einschränkung des öffentlichen Raums besteht darin, diesen zu kommerzialisieren. So wird auf der Grossen Schanze mit Citybeach und Orangecinema jede Möglichkeit verbaut, sich dort ohne Konsumzwang aufhalten zu können. Ich schliesse mit einem Kommentar zur neusten Idee unseres Stadtpräsidenten, nämlich der Lockerung der Polizeistundenregelung bei der Reitschule, die sich als gutes Beispiel eines Versuchsballons erweist. Wenn der Gemeinderat nämlich gesamtheitlich denken und alle Faktoren miteinbeziehen würde, käme er auf Massnahmen, die nicht darauf hinauslaufen, dass die Reitschule alles auffangen muss. Er würde sich stattdessen endlich mit Vorschlägen beschäftigen, die wir schon lange vorgebracht haben, wie beispielsweise die Einführung einer aufsuchenden Jugendarbeit in der Stadt Bern, anstelle von Pintoeinheiten, welche die Leute wegschicken. Reden und zuhören ist gut, aber nun müssen wir handeln.

*Urs Frieden* (GB) für die Fraktion GB/JA!: Ich schliesse mich den Aussagen meiner Vorrednerin an. Allerdings bin ich ungefähr 30 Jahre älter als sie und im Nachtleben nicht sehr aktiv. Beim Wort „Clubszene“ denke ich eher an Fussball, jedoch bleibt mir als altem Mann das Privileg, solche Eruptionen einer Jugendbewegung, wie sie letzten Samstag stattfanden, in einen historischen Kontext zu stellen. Als Parallele zwischen den Bewegungen von 1968, 1980, 1987 und 2012 fällt der Kampf für Kultur- und Freiräume auf. Die Unterschiede erscheinen jedoch spannend, indem es früher um geschlossene Räume ging, beispielsweise das AJZ oder ein paar Tipis an der Aare, während es heute um alles geht, also um den öffentlichen Raum und das Nachtleben generell. Heute sind die Slogans Mediterranisierung oder Urbanisierung der Stadt in aller Munde, neu ist auch der Aspekt der Zentrumslast, die heutzutage durch die gute Erschliessung der Stadt dank S-Bahnen und Moonlinern usw. mehr ins Ge-

wicht fällt, zumal eine Menge Menschen von ausserhalb in das städtische Nachtleben drängt. Auffallend ist auch eine gewisse Offenheit seitens bestimmter Mandatsträger, die Fronten sind nicht mehr so verhärtet wie noch in den früheren Auseinandersetzungen. Man kann relativ gut miteinander sprechen, das Angebot eines Runden Tisches wäre damals so kurzfristig nach einer Eruption kaum denkbar gewesen. Damals ging man vorderhand in Deckung. Auch ein Votum wie dasjenige von Martin Schneider von der BDP, der sich als Teilnehmer outet, wäre damals undenkbar gewesen.

Als Stadtpolitiker irritiert mich folgender Umstand: In Zusammenhang mit der Bauordnung 2006 diskutierten wir im Vorfeld intensiv über das Thema Nachtleben, besonders die Überzeitbewilligungen. Schon damals war klar, dass es ein Konzept für das Nachtleben braucht. Auch später folgende Vorstösse machten deutlich, dass es ein gutes Papier braucht. Da aber ein solches bis heute fehlt, erstaunt kaum, dass es zu einem derartigen Ausbruch gekommen ist. Ich kann nicht verstehen wie man diese Aufgabe verschlafen konnte und erst unter dem aktuellen Druck wieder aktiv wird. Ähnliches lässt sich bei der attraktiveren Gestaltung des Bollwerks feststellen: Wir warten darauf, dass in dieser Sache etwas geschieht, dass ein Konzept entsteht. Beide Probleme entbehren noch einer möglicherweise gemeinsamen Lösung. Trotzdem finde ich gut, dass ein in der Eile geborener Runder Tisch zustande kommt. Ich hoffe, dass die Annäherung gelingt.

*Simon Glauser (SVP) für die Fraktion SVPplus:* Die Situation ist sehr komplex und erweist sich in der Diskussion als noch komplexer. Auf der einen Seite stehen über 10'000 Jugendliche, die aus den verschiedensten Gründen am letzten Samstag auf die Strasse gingen. Auf der anderen Seite steht ein Stadtpräsident, der sich zuerst klammheimlich aus der Affäre zu ziehen versuchte und die Verantwortlichkeiten auf den Sicherheitsdirektor schieben wollte, schliesslich aber merkte, dass er, wenn er ein Stadtpräsident für alle sein will, sich zu dieser Thematik äussern muss. Ich beneide Alexander Tschäppät nicht, angesichts all der Forderungen. Von Links bis Rechts verfolgen alle ihre eigenen Ideen. Einige wollen mehr Musik, manche wollen glückliche Menschen, Weltfrieden und Abschaffung des Kapitalismus, die einen wollen Häuserfassaden bemalen oder daran hinaufklettern und andere wehren sich gegen die Gentrifizierung und wollen eine Fachstelle fürs Nachtleben einrichten, während wieder andere für die Reitschule sind, aber gegen den Kulturterrorismus, weitere beanspruchen den öffentlichen Raum oder wollen Anarchie, Monarchie, Demokratie usw. Ich verstehe die Reaktion des Stadtpräsidenten, sich zuerst zum Überlegen zurückzuziehen, worauf nun die Idee des Runden Tisches folgt. Ich weiss nicht, wie viele Runde Tische zu dieser Diskussion bereits stattgefunden haben. Trotzdem hat man kaum Fortschritte gemacht, mittlerweile hat die Realität den Gemeinderat überrollt. Man hat die Erarbeitung eines entsprechenden Konzeptes verschlafen und gerät nun unter Zugzwang. Es scheint zweifelhaft, ob unter diesen Bedingungen gute Lösungen entstehen. Es geht darum, dass seitens der Jugendlichen, der Nachtschwärmer, der Kulturgängerinnen und Kulturgänger klare und sachliche Forderungen gestellt werden. Wir in der Politik müssen das Wünschbare vom Machbaren trennen, unter Berücksichtigung nationaler Gesetze und kantonaler Vorgaben usw. Ein Grossteil der Leute, die letzten Samstag auf die Strasse gingen, ist sich wohl nicht einmal ansatzweise bewusst oder weiss, was überhaupt machbar ist. Alle fanden die Veranstaltung toll und alle stellen ihre Forderungen. Wer sich aber mit der Politik und der ganzen Systematik auskennt, weiss, dass die Dinge nicht von heute auf morgen machbar sind. Der Runde Tisch kann ein guter Anfang sein, wobei unverständlich bleibt, wieso der Stadtpräsident parallel zu diesem Vorschlag von einem Sonderstatus für die Reitschule spricht, den sich sogar die Reitschule selbst nicht vorstellen kann, was sich mit der Meinung unserer Fraktion deckt. Es müssen Lösungen gefunden werden, die für alle machbar sind. Folgendes wollen wir dem Gemeinderat zur intensiven, konzeptionellen Arbeit, die er jetzt aufnimmt, mitgeben: Bei der Problematik um das Nachtle-

ben handelt es sich nicht um ein rein städtisches Problem. – Was haben eigentlich betrunkene, fünfzehnjährige Mädchen in Flipflops morgens um zwei Uhr auf dem Bundesplatz verloren? Wenn man fragt, woher sie kämen, heissen die Antworten von Ittigen, Worb, Stettlen, Bolligen, Burgdorf und überall. Bei den weiteren Überlegungen muss der Gemeinderat die Agglomerationsgemeinden mit in die Verantwortung ziehen. Es stimmt etwas nicht, wenn es für die Gruppe der 14- bis 18-Jährigen auch in den umliegenden Gemeinden an Angeboten fehlt. Es kann ja nicht sein, dass die jungen Leute an Freitagabenden auf die Grosse Schanze oder den Bahnhofplatz pilgern, um Alkohol zu saufen, weil dies für sie die einzig mögliche Art von Freizeitbeschäftigung bedeutet. Der Mangel an Angeboten für Jugendliche zeigt auf, dass nicht nur in der Stadt, sondern auch in den umliegenden Gemeinden etwas nicht stimmt. Wir hoffen auf brauchbare Beiträge, vorab seitens der Demonstrierenden sowie vom Gemeinderat. Die Tanzdemo war mir persönlich zuwider. Ich schäme mich sogar für Jugendliche, die unter die Lauben kotzen und pissen, Unmengen von Abfall zurücklassen und dies am Ende noch gut finden. Wir sind uns darin einig, dass es sich bei der Veranstaltung vom Samstagabend um ein Zeichen handelt, wobei es nun zu definieren gilt, um welche Art von Zeichen es geht, damit eine Lösung gefunden wird, die dem Berner Nachtleben effektiv etwas bringt.

### **Einzelvoten**

*Peter Wasserfallen* (parteilos): Die Clubszene in Bern ist für Leute über Zwanzig, die über das nötige Geld verfügen und als Erwachsene bis in die frühen Morgenstunden problemlos unterwegs sein können. Für Jugendliche gibt es keine Angebote, sie haben in den Clubs nichts verloren, zumal sie gar nicht eingelassen werden. So hängen sie dann auf dem Bahnhofplatz oder irgendwo ab. Es besteht also offenbar kein passendes Angebot gegenüber der Nachfrage nach einem Clubleben für eine jugendliche Zielgruppe. Ich erinnere daran, dass Jugendliche unter 16 Jahren eigentlich keinen Alkohol trinken dürfen. Sie haben in den Nachtlokalen der Stadt nichts zu suchen. Meiner Meinung nach sollten sie sich besser in den Agglomerationsgemeinden, in Thun, Burgdorf, Münsingen oder Steffisburg aufhalten, wo ein angepasstes Angebot bestehen sollte, das ab 21 Uhr beginnt und für Minderjährige bis 24 Uhr, für die Älteren bis zwei Uhr dauert. Danach geht man nach Hause. Wenn die jungen Leute den Abend um 18 Uhr auf dem Berner Bahnhofplatz mit billigem Bier und Fastfood beginnen, müssen sie zwölf Stunden durchmachen, bis der öV den Betrieb aufnimmt, um sie nach Hause zu bringen. Nicht alle benutzen das eigentlich gute Moonlinerangebot. Offenbar besteht eine problematische Diskrepanz zwischen den Jugendlichen und den Erwachsenen, die meinen, die heutige Jugend sei nicht mehr anständig und wisse nichts weiter zu tun, als Bier zu trinken. Es geht um eine gesellschaftliche Debatte. Man muss darüber diskutieren, welche Form des Ausgehens für minderjährige oder etwas ältere Jugendliche sinnvoll ist. Sie brauchen wahrscheinlich keine Clubs mit edlen DJs oder teurem Mobiliar. In der Beilage zum Vortrag steht im BZ-Artikel zum Club Bonsoir, dessen Bar mache jedem 5-Stern-Hotel Konkurrenz. Offenbar muss alles im Glamourstyle nach Paris Hilton oder einem Carl-Hirschmann-Club daher kommen oder dem nacheifern. Es gibt aber ein Publikum, das günstige Angebote wünscht und einfache Ansprüche ans Interieur stellt. Aber die Clubbetreibenden müssen von ihrem Geschäft leben können, deswegen ist die Schweizer Clubszene einseitig auf Leute mit Geld ausgerichtet. Die Clubs in der Agglomeration, die man irgendwo in der Industriezone finden kann, sind schlecht erreichbar und üben keine grosse Anziehung aus. Das Problem besteht nicht wegen der Überzeitbewilligungen oder dem Vorplatz. In der Stadt besteht neben dem Reitschulproblem ein generelles Problem, indem das Clubbing offenbar zwingend in der Innenstadt und in teuren Clubs stattfinden muss. Dieses Problem ist aber von der Privatwirtschaft zu lösen und nicht vom Staat.

*Halua Pinto de Magalhães (JUSO):* Ich spreche im Namen der JUSO, die sich mehrheitlich der von Manuel Widmer und Rahel Ruch geäußerten Meinung anschliesst, dass es vor allem um Freiräume geht. Wir können lange über die Ursachen rätseln und werden trotzdem nicht verstehen oder herausfinden, wieso die Jugendlichen so zahlreich auf die Strasse gegangen sind. Zentral ist die Forderung nach Freiräumen, nach Räumen ohne kommerzielle Zwänge. Ein solch lauter Ruf bedeutet auch, dass die Jugend ernstgenommen werden will und jemanden braucht, der ihre Anliegen anhört. Bevor wir der Jugend nun den Vorwurf der politischen Inhaltslosigkeit machen, müssen wir denselben Vorwurf zuerst gegen uns selbst richten. Obwohl wir als Ratsmitglieder für uns in Anspruch nehmen, Volksvertreterinnen und -vertreter zu sein, schaffen wir es bei 70 Prozent der Jugendlichen nicht, sie an die Urnen zu bringen. Da bleibt doch nur die Feststellung, dass wir in unserem Unterfangen versagen, indem wir die Anliegen der Jugendlichen offenbar nicht repräsentieren. Ich lade Sie zu folgendem Gedankenexperiment ein: Wenn mich jemand an der Samstagdemo gefragt hätte, wo denn der geforderte Freiraum bleibe, hätte ich antworten können, dass ich mich für die Umsetzung der Motion von Basil Linder für legale Graffitiwände einsetze. Auf die Nachfrage, wo sich eine legale Graffitiwand befinde, hätte meine Antwort geheissen, es gebe keine, da eine Wand dem Kanton gehört, eine andere zu gefährlich gelegen oder eine weitere zu stark der Sonne ausgesetzt sei, so dass am Schluss als Freiraum nicht einmal eine simple Betonwand übrig bleibt. Wie soll man dies den Leuten auf der Strasse erklären, zumal sich immer sehr rasche Lösungen finden, wenn es um Aktionen von Casa Blanca geht oder um das Anbringen von Werbeflächen, weil sich für kommerzielle Anliegen sogleich Tür und Tor öffnen. Anstatt den Jugendlichen Freiräume zu eröffnen, weist man sie in die Schranken und setzt Grenzen, die für die Anliegen der Jugendlichen unüberwindbar scheinen. So kann sich die Jugend nicht ernstgenommen fühlen und folglich entlädt sich eine über mehrere Jahre gewachsene, diffuse Unzufriedenheit in einer Veranstaltung wie „Tanz dich frei“. Wie die JUSO Schweiz richtig feststellt, ist „Fickt euch!“ ein politisches Statement. Die Jugendlichen haben die Politik an den Ort geholt, wo sie hingehört, nämlich auf die Strasse, denn der öffentliche Raum gehört allen. Zuhören mag ein erster wichtiger Schritt sein, aber dem müssen Taten folgen. Wir müssen uns fragen, ob es wirklich so schwierig sein kann, irgendwo eine Betonwand zur Verfügung zu stellen oder einem Kulturzentrum in der Reithalle den nötigen Freiraum einzuräumen. Wenn wir die Anliegen der Jugend ernst nehmen, schaffen wir es vielleicht, sie vermehrt in unsere reglementierte und normalisierte politische Realität einzubeziehen. Die heutige junge Generation wird in der Zukunft die führende Rolle bei der Mitgestaltung der Gesellschaft übernehmen und mit ähnlichen Problemen konfrontiert sein. Da werden wir froh sein, von Anfang an Überlegungen angestellt zu haben, wie mit dem Anliegen nach Freiräumen umzugehen ist.

*Roland Jakob (SVP):* Ich war an der Veranstaltung vom Samstag mit dabei, habe allerdings nicht mitgetanzt, sondern von aussen beobachtet. Für mich steht fest, dass die meisten Teilnehmenden in erster Linie einfach Party feiern wollten. Es ist ein Problem, dass die heutige Jugend mit der freien Zeit nicht mehr dasselbe anstellen will wie wir früher. Wir nahmen am Vereinsleben teil, man hat uns Raum geboten, um uns dort aufzuhalten, und unsere Aktivitäten wurden geführt. Die heutige Jugend stellt andere Anforderungen und lässt sich nicht in einer Vereinsstruktur auffangen. Obwohl das Hineinwachsen in eine Vereinsstruktur noch niemandem geschadet hat, müssen heute andere Lösungen gefunden werden. Allerdings stösst mir sauer auf, hier Klagen über fehlende Freiräume zu vernehmen. Im Gegensatz zu anderen Ländern bestehen in der Schweiz grosse Freiräume. Wer wegen einer Graffitiwand jammert, sollte daran denken, dass manch grosser Künstler auf ein Blatt Papier malen musste, bevor er eine grosse Leinwand hatte. Graffitiwände müssen nicht unbedingt im Zentrum der Stadt Bern angeboten werden, es bestehen dezentrale Angebote in der Agglomeration.

Natürlich hält sich der Mensch als Herdentier gerne in der Masse auf. Wie sich auch am Samstag gezeigt hat, gehen alle in eine Richtung, wenn einer vorangeht, selbst wenn sie nicht alle gleicher Meinung sind. Man darf der Aktion vom Samstag keine allzu grosse Bedeutung beimessen, die ausgesandten Zeichen sind verschiedenster Art und ich schliesse mich der Forderung meines Parteikollegen an, der zuerst eine deutliche Formulierung der Anliegen verlangt, damit ein klarer Auftrag vorliegt. Eine Aufgabe der Politik besteht darin, Anliegen aus der Bevölkerung aufzunehmen, um sie umzusetzen.

Zum Thema Reitschule ist von unserer Seite festzuhalten, dass wir den anarchischen Teil darin nie akzeptieren werden. Wir sagen Ja zur Kultur, lehnen aber Gewalt ab. Auch am Samstag wurde ein Plakat voraus getragen, das deutlich kommunizierte, dass die Gewalt im Vordergrund steht, selbst wenn nur wenige Personen sich verummern. Wir kommen nur weiter, wenn wir endlich die Courage aufbringen, uns gegen die Gewalt zu stellen. Ich rufe die linke Seite dazu auf, sich gegen die Gewalt zu wenden und das Gewaltpotenzial aufzulösen, um so zu zeigen, dass eine Reitschule unter Kulturverhältnissen funktioniert. Erst dann sind wir bereit, Hand zu bieten. Wenn man die Anarchoszene schon vor 20 Jahren vertrieben hätte, würden wir uns heute in einer ganz anderen Situation befinden. Aber diese Chance haben wir verpasst, die Diskussion wird engstirnig in gleich bleibenden Kanälen geführt. Heute haben sich diverse Fraktionen in ihren Voten getroffen. Ich lade alle ein, dies zu beherzigen und Synergien zu schaffen, dann werden wir auch den Ansprüchen derjenigen Leute gerecht, die der Politik nicht frönen, aber froh darüber wären, dass die Politik an sie denkt.

*Luzius Theiler (GPB-DA):* Es ist beeindruckend, wie viele Ratsmitglieder sich heute für eine selbstorganisierte Jugend und gegen Einschränkungen eingesetzt haben. Ich freute mich, Manuel Widmer zu sehen, wie er am Samstagabend das Fernsehen durch die Stadt führte und mit Begeisterung für Freiräume eintrat. Dies sind andere Töne als noch vor ein paar Jahren, als die GFL die Motion Mozsa einbrachte, um den Freiraum in der Reitschule zu beschränken und die Leute an ihren Aktivitäten zu hindern. Dieser unglückliche Vorstoss hat dazu geführt, dass der neue vierjährige Leistungsvertrag abgelehnt wurde. Dadurch entstand eine Stimmung, auf deren Grundlage der Beschluss des Regierungsstatthalters erging, dass man nachts nicht mehr auf den Vorplatz gehen dürfe. Die Gegenbewegung und die Solidarisierung mit der Reitschule sind sehr stark, so dass davon über 10'000 Menschen beeinflusst worden sind und bei gewissen Leuten in diesem Parlament in den letzten Tagen ein Bewusstseinswandel stattgefunden hat, denn heute reagiert man gegenüber einer solchen Bewegung anders. In den letzten Jahrzehnten ist es immer eine Besonderheit gewesen, dass es in Bern Leute gibt, die sich nicht um die Vorgaben von oben kümmern, die Dinge erfolgreich selber an die Hand genommen haben und für sich erkämpft haben, was sie brauchen. Dass dies in Bern möglich ist, ist ja das Schöne in unserer Stadt.

*Sonja Bietenhard (BDP):* Ich kann mich dahingehend outen, dass ich als 55-Jährige zusammen mit meinem Partner zwischen Mitternacht und zwei Uhr morgens im Trubel des letzten Samstags dabei war. Dadurch wurde das Durchschnittsalter dramatisch erhöht. Ich genoss die Stimmung teilweise sehr. Ganz im Gegensatz zu vielen jungen Mädchen hatte ich gewusst, was mich erwartet, und angemessene Schuhe angezogen. Ich richte die folgenden Worte an Halua Pinto und an Rahel Ruch: Auch in meiner Jugend haben wir die Erwachsenen genervt und strapaziert. Über unsere Aktivitäten wurde in Burgdorf heftig diskutiert, wobei wir böse einstecken mussten. Derartige Diskussionen zwischen Alt und Jung werden in jeder Gesellschaft ausgetragen. Die Diskussion, was legitim ist, muss hier geführt werden. In der Schweiz leben wir in einem Land, wo man sich äussern darf. Einseitige Forderungen, wie beispielsweise die nach einer Betonwand, halte ich für relativ kindisch. Es ist wichtig, dass diskutiert wird über die Definition von Recht und Ordnung und darüber, ob diese Begriffe für die

Alten gelten, für die Jungen jedoch nicht. Kann ich um zwei Uhr morgens irgendwo randalieren, ohne mich an irgendwelche Regeln zu halten? Als Einzelperson würde ich von der Polizei angehalten, aber 15'000 Menschen können nicht mittels der Polizei zur Ordnung getrieben werden, sonst ergäbe sich ein riesiges Schlachtfeld. In der Masse habe ich die Grenzen der Durchsetzung von Recht und Ordnung gesehen. Ich habe keine Einwände gegen eine gemeinsame Diskussion über die Frage, ob es mehr und andere Freiräume oder ein Konzept zum Nachtleben braucht. Ich bin aber gegen einseitige Diskussionen. Wir können darüber diskutieren, inwiefern gewisse Dinge legitim sind. Ist aber einmal eine Entscheidung gefunden, erwarte ich auch von unter Zwanzigjährigen, die zwei Bier intus haben, dass sie sich an die Vorgaben halten und nicht ständig nach Lust und Laune weitere Forderungen stellen, was ich für das Beängstigende an dieser Diskussion halte. Es ist gut, diese Diskussion zu führen, aber ein wichtiger rechtsphilosophischer Grundsatz unserer demokratischen Rechtsstaatlichkeit muss dabei berücksichtigt werden, nämlich dass die Freiheit der einen dort aufhört, wo die Freiheit der anderen beginnt.

*Alexandre Schmidt* (FDP): Wir führen heute eine spannende Debatte. Es bestehen Forderungen nach Freiräumen, mehr Überzeitbewilligungen, Aufhebungen der Parkordnung, Aufenthaltsrechten im Bahnhof, Deregulierungen im Bereich des Lärms und nach mehr Kompetenzen für die Stadt. Die gemeinsame Klammer um die verschiedenen Forderungen bildet ein Ruf nach Freiheit. Der Ruf nach Freiheit soll aber nicht generell gelten, sondern nur für den Samstagabend. Am Donnerstagabend verhalten sich jene, die für weniger Regeln am Samstag plädieren, aber gegenteilig: In diesem Saal wurden zahlreiche Regeln erlassen, die für die Organisatorinnen und Organisatoren von Veranstaltungen gelten. Wer in Bern einen Anlass durchführen will und öffentliche Plätze und Strassen beansprucht, benötigt eine Bewilligung. Früher waren solche Bewilligungen einfach zu bekommen, heutzutage müssen die Organisatorinnen und Organisatoren eines Anlasses ein umfassendes Gesuch für eine gastgewerbliche Einzelbewilligung einreichen. Dazu müssen sie ein Jugendschutzkonzept erstellen und über ein Hygienekonzept und ein Abfallkonzept verfügen, sie müssen belegen, die Vorschrift der Verwendung von Mehrweggeschirr einzuhalten. Sie müssen Massnahmen für die Gewährleistung einer nachhaltigen Organisation veranlassen. Sie brauchen ein Verkehrskonzept und müssen die Vorschrift berücksichtigen, auf die Benützung des öV aufmerksam zu machen, oder die Vorgabe einhalten, dass jede Veranstaltung sich mit dem Image der Stadt vertragen muss. Sie müssen Belege für sicherheitspolizeiliche und feuerpolizeiliche Anforderungen einreichen sowie die Organisation der Erste-Hilfe-Stationen und die Planung von Notfallszenarien in einem Panikkonzept darlegen. Es gibt auch Empfehlungen gegen rassistische Einlassverweigerung usw. Zwecks Erfüllung aller Vorgaben finden sich im Berner Leitfaden für die Organisation von Veranstaltungen nicht weniger als 30 verschiedene, meist behördliche Kontaktadressen. Der Vorwurf einer Überreglementierung geht an uns selbst zurück. Die Samstagsprediger sollen am Donnerstag konsequent bleiben. Es braucht nicht nur Freiheit im Nachtleben, sondern auch im Leben am Tage. Unnötige Einschränkungen kennen wir beim Gewerbe, bei der Mobilität und für Eigentümer, dadurch wird die Kreativität ebenso getötet. Unsere Stadt braucht nicht nur einen Befreiungstanz für die Nacht, sondern auch einen liberalen Aufschrei für den Tag.

*Claude Grosjean* (GLP): Ich drücke mein Erstaunen darüber aus, dass wir heute den ganzen Abend über die Reithalle und die Tanzdemo gesprochen haben. In der Interpellation geht es aber um eine ganz andere Thematik. Am Anfang dieser Interpellation steht eine Clubschliessung. In Anbetracht der folgenden Umstände bin ich gespannt auf die Reaktion der Leute, die hier die Freiheit der einen gegenüber der Freiheit der anderen zitieren: Es geht um einen Club, der nach über vierzigjährigem Bestehen schliessen musste, weil eine Person im selben

Haus mehrmals die Wohnung wechselte, bis ihr Schlafzimmerfenster direkt oberhalb des Clubs lag. Die vorgenommenen Messungen ergaben Werte von 20 bis 25 Dezibel, was unter dem Lärmgrenzwert liegt. Man gelangte aber zur Folgerung, dass es sich um pulsierenden Lärm handle, der subjektiv als störend wirke, und verlangte eine Herabsetzung der Lautstärke auf 83 Dezibel im Club. Es verstösst doch gegen fundamentalste Regeln der Gerechtigkeit, dass eine Person so weit gehen kann, ihre eigenen Interessen gegen die Interessen von hundert anderen durchzusetzen. In einer Stadt sollten solche Vorgänge eigentlich nicht möglich sein.

Direktor SUE *Reto Nause*: Dass der Gemeinderat sich des Themas Nachtleben sehr ernsthaft und schon früh angenommen hat, zeigt die Interpellationsantwort, in der auf sieben Seiten die Ausgangslage dargelegt und die aktuelle Situation beispielsweise bezüglich Überzeitbewilligungen präsentiert wird. Dem Vorwurf, wir hätten die Ereignisse verschlafen, halte ich entgegen, dass wir die Antwort seit dem 14. Dezember 2011 bereithielten und der Stadtrat die Interpellation am 15. März, am 26. April und am 24. Mai 2012 traktandiert hatte. Der Gemeinderat verfolgt diese Thematik aufmerksam, es hat nicht erst eine Demonstration mit mehr als 10'000 Teilnehmenden gebraucht.

Zu „Tanz dich frei“: Wir hatten sehr viel Glück, dass sich nicht mehr Zwischenfälle ereigneten, wobei ich nicht unbedingt an gewalttätige Auseinandersetzungen mit der Polizei denke, sondern an Unfälle, an Scherbenhaufen, in die Menschen hineinfallen und sich schwer verletzen können, oder an kleine Konflikte, die eskalieren können. Ich war am Samstagabend auch in der Stadt, amüsierte mich teilweise sehr gut und führte gute Gespräche. Ich hatte aber auch den Eindruck, dass die ganze Stimmung mitunter etwas unberechenbar war. Beispielsweise waren einmal Blaulicht und Martinshorn unterwegs und die tanzenden Leute realisierten nicht, dass es sich um die Feuerwehr handelte, sondern sie meinten, es sei die Polizei. Die Risiken eines Events lassen sich minimieren, indem Sie ihn vorgängig sorgfältig untereinander abprechen und indem Sie den Kontakt zu den Behörden suchen, um eine Bewilligung einzuholen. Ich appelliere an Sie, dass eine Absprache mit den Behörden sich als zwingend erweist, denn die Veranstaltenden sind aufgrund ihrer Verantwortlichkeit gegenüber den Teilnehmenden und der Stadtberner Bevölkerung zur Verständigung mit den Behörden verpflichtet.

Zum Nachtleben: Der Gemeinderat begrüsst ein stark belebtes UNESCO-Welterbe und eine lebendige Innenstadt. Dafür braucht es verschiedene Pfeiler wie Ausgehlokale, Hotels, Gastronomie, Shopping und eben auch das Wohnen. Wenn man das Wohnen aus den Städten eliminiert, entleeren sich die Städte und bleiben abends, nachdem die Geschäfte geschlossen sind, menschenleer. Das Erfolgsmodell der Berner Altstadt besteht daraus, dass sie bevölkert ist und die Leute gerne dort leben oder verweilen. Dass die verschiedensten Nutzungsmöglichkeiten und parallelen Interessen nebeneinander bestehen können, macht die belebte Berner Innenstadt aus. Zum Thema eines attraktiven Angebots an Ausgehmöglichkeiten greife ich aus der Debatte um das Nachtleben und die Veranstaltung vom letzten Samstag die folgenden Forderungen heraus: Zum einen geht es um die Rechtssicherheit der Clubs, also darum, dass jemand, der in einen Club investiert, nicht von einem einzelnen Anwohner per Gerichtsbeschluss vertrieben werden kann, was ein legitimes und anerkanntes Interesse von Clubbetreibenden darstellt. Wir arbeiten daran, Lösungen zu finden. Zum anderen nehme ich ein Bedürfnis nach Freiräumen wahr, in dem Sinne, dass es offensichtlich eine Menge Jugendlicher unter Zwanzig gibt, die es sich nicht leisten können, einen Club zu besuchen und sich im öffentlichen Raum aufhalten und dort auch eine Party feiern wollen.

Angesichts dieser Konstellation hat der Gemeinderat folgende Massnahmen ergriffen: Wir wollen einen breiten, unvoreingenommenen Dialog führen mit allen Stakeholdern, die zu diesem Problem etwas zu sagen haben. Den bereits begonnenen Dialog mit dem Verein Nachtleben Bern werden wir selbstverständlich weiterführen. Bezüglich der zonenrechtlichen Prü-

fung gab es im Jahr 2006 für die Untere Altstadt ein relativ klares Volksverdict. In der Unteren Altstadt gibt es eine Besitzstandswahrung für Clubs mit genereller Überzeitbewilligung, aber es besteht der klare Volkswille, über eine massive Ausdehnung von Ausgehangeboten sei nicht zu diskutieren. In der Oberen Altstadt präsentiert sich die Situation anders. Es gilt nun, zonenrechtliche Abklärungen zu treffen, wie die bestehenden Clubs zu sichern sind und neue Angebote ermöglicht werden können. Ich stelle mir nicht vor, dass im Rahmen dieses Prozesses eine Umbenennung von ganzen Strassenzügen zu Ausgehmeilen erfolgt, weil man dafür das Wohnen gänzlich eliminieren müsste. Die Betrachtung muss vielmehr parzellengenau durchgeführt werden, um Möglichkeiten zu finden, wie Wohnen und Ausgehen nebeneinander her gehen. Im Sinne der Zielsetzung einer lebendigen Berner Altstadt ist die Forderung, dass der öffentliche Raum allen gehören soll, zu bejahen. Wir sind quasi zum Dialog verdammt und müssen alle verschiedenen Interessen in austarierter Form umsetzen. Weiter will die Stadt eine Ansprechpartnerin für Leute sein, die auf der Suche nach einer geeigneten Location sind. Bisher hat sich vor meiner Türe keine Warteschlange gebildet, aber wenn Clubbetreiber aus Zürich, Biel oder Lausanne usw. in Bern ein Lokal eröffnen wollen, sind sie willkommen und wir helfen ihnen, eine geeignete Möglichkeit zu finden. Als Gemeinderat können wir auch eine Vermittlerrolle bei Konflikten übernehmen. Dem Bedürfnis nach mehr Freiraum im öffentlichen Raum kommen wir entgegen, indem wir prüfen wollen, ob wir vereinfachte Bewilligungsverfahren für Outdoor-Events auf bestimmten, spezifisch begrenzten Plätzen kreieren können. Der Zeitplan sieht vor, dass der grosse Runde Tisch noch vor den Sommerferien stattfindet. Wir gehen davon aus, unser Konzept bis zum Spätsommer vorlegen zu können, danach stellt sich die grosse Frage der Umsetzung. Wir sprechen von Volksabstimmungen, denn Zonenänderungen gelangen vors Volk, sowie von Änderungen des Bundesrechts und des Gastgewerbesgesetzes. Wir sprechen von langwierigen Prozessen und wer in der Umsetzung eine Lösung von heute auf morgen erwartet, wird enttäuscht sein.

In der eben geführten Debatte wurde an die Jugendlichen der Vorwurf gerichtet, ihre Anliegen erschienen einigermassen diffus. Darauf muss ich erwidern, dass auch die Anliegen des Stadtrats heute einigermassen diffus geblieben sind, indem kaum konkrete Massnahmen gefordert worden sind. So stelle ich die grosse Erwartung an die Teilnehmenden am Runden Tisch, dass sie konkrete Vorstellungen und umsetzbare politische Forderungen einbringen, damit wir konstruktiv arbeiten und das Nachtleben von Bern weiterbringen können.

### **Beschluss**

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der schriftlichen Antwort des Gemeinderats.
2. Die Interpellantinnen und Interpellanten sind mit der Antwort teilweise zufrieden.

### **11 Motion Fraktion FDP (Bernhard Eicher, JF): Keine CO<sub>2</sub>-Schleudern in Bern**

Geschäftsnummer 11.000170 / 11/359

#### *Gemeinderatsantrag*

Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, die Motion als Richtlinie erheblich zu erklären.  
Bern, 9. November 2011

*Peter Wasserfallen* (parteilos): Dieser Vorstoss sollte an der letzten Abendsitzung kurz vor Schluss einfach durchgewinkt werden. Aber es geht dabei nicht um eine Reitschuldebatte, die zu nichts führt, weil die ewiggleichen Probleme erörtert werden. Die Forderung der Motion lautet, dass ewb nicht mehr in eigene oder ausländische Produktionsanlagen investiert, die CO<sub>2</sub> ausstossen, und mittelfristig auf Gasanlagen wie Forsthaus West verzichtet. Der Atom-

ausstieg wurde in einer eidgenössischen Volksabstimmung beschlossen, folglich gilt der Atomausstieg für ewb. Bürgerliche Kreise haben zu Recht etwas dagegen, dass ewb mit der Bären Haustechnik AG auch Dächer deckt usw. Wovon soll ewb in Zukunft leben? Wie Daniel Schafer gegenüber Tele Bärn richtig schilderte, ist die Energiezentrale im Forsthaus tatsächlich eine CO<sub>2</sub>-Schleuder, aber bei der Produktion einer gewissen Energiemenge in dieser Anlage wird weniger CO<sub>2</sub> ausgestossen, als wenn man dieselbe Menge Energie aus dem Ausland importiert, egal ob es sich dabei um aus Atom-, Kohlen-, Solarenergie oder Wasserkraft gewonnenen Strom handelt. Der Vorstoss beinhaltet ein Denkverbot. Es erstaunt, dass ein Doktorand der Betriebswirtschaft mit einer bürgerlichen Fraktion eine derartige Motion einreicht. Man kann nicht immer nur verzichten und keine Atomkraftwerke, keine CO<sub>2</sub>-Anlagen, keine Windräder oder Flusskraftwerke wollen. Wir müssen Energie produzieren, vor allem, wenn man auch ein Nachtleben führen will, das bis in die Morgenstunden dauert und enorm viel Energie verbraucht. Wir dürfen ewb nicht mit einem Denkverbot belegen. Die städtischen Energiewerke verfügen über eine CO<sub>2</sub>-freundliche Eignerstrategie. Es ist unfruchtbar, ihnen per Stadtratsentscheid noch mehr Hindernisse in den Weg zu legen. Zum neusten Budget wurde gesagt, ewb benötige mehr Geld für den Eigengebrauch, um den Atomausstieg zu bewältigen. Wir haben also keine Milchkuh mehr. Wenn wir ewb weiterhin behindern, wird die Stadt als hundertprozentige Eigentümerin eines Tages die Verlustvorträge von ewb decken müssen. Also haben wir eine Milchkuh, die an einer Infusion hängt, und wir müssen Geld hineinpumpen, damit sie weiterlebt. Vor einigen Jahren wurde ein Gutachten zu ewb erstellt, das damals sehr geheim und wertvoll war. Inzwischen ist es ein Stück Papier für das Stadtarchiv. ewb verändert sich und muss immer mehr kämpfen. Es kann nicht sein, dass der Vorstoss eines bürgerlichen Gemeinderatskandidaten eine solche Richtung einschlägt. Käme er von linker Seite, könnte ich den Vorstoss formal, nicht aber inhaltlich, verstehen. ewb ist unser Energieversorger und darf nicht zu sehr eingeengt werden, damit die volle Bewegungsfreiheit auf dem Markt gewahrt bleibt. ewb wird nicht einfach CO<sub>2</sub>-Schleudern erstellen oder Gas- und Kohlekraftwerke in Deutschland mitfinanzieren, auch wenn sich auf dem Markt mit der Windenergie bereits zu viele Investoren tummeln. ewb und der Gemeinderat wissen sehr wohl, was sie tun. Der vorliegende Vorstoss führt in die falsche Richtung.

Motionär *Bernhard Eicher* (JF): Ich erinnere mich an die Zeit vor den nationalen Wahlen, als in Bezug auf CO<sub>2</sub>-Schleudern ein breiter Konsens gegen Gas- und Gaskombikraftwerke herrschte. Nach den Wahlen folgte die Zeit, in der man den Ausstieg aus der Kernenergie mittels Wasserkraft, Sonnenenergie, Erdwärme und weiteren alternativen Energieformen möglich machen wollte. Ziel meines Vorstosses ist es, an den Konsens bezüglich CO<sub>2</sub>-Schleudern zu appellieren und die Einlösung des Versprechens einzufordern. Es geht darum, ein klares politisches Zeichen zu setzen, dass die früheren Entscheidungen nach wie vor gelten, obschon der Bundesrat aktuell wieder von CO<sub>2</sub>-Schleudern zwecks Energieversorgung spricht. Zu den Bedenken von Peter Wasserfallen, ewb würde durch unsere Forderungen zu stark eingeschränkt: ewb selbst führt aus, die Vermeidung eines zusätzlichen CO<sub>2</sub>-Ausstosses stimme mit der Eignerstrategie überein, insofern bleibt eine Überweisung dieses Vorstosses für ewb schmerzlos. Einzig strittiger Punkt sind die 100'000 Tonnen CO<sub>2</sub>, die von der Anlage Forsthaus West ausgestossen werden. Wir sind der Überzeugung, dem Klima in der Stadt Bern würde ein Dienst erwiesen, würde man diese Ausstossmenge eindämmen, reduzieren oder wenn man ganz darauf verzichten würde. Wenn zusätzlich CO<sub>2</sub> ausgestossen wird, bringt es auf der anderen Seite nichts, dass über die Klimaplattform der Wirtschaft versucht wird, ein paar tausend Tonnen einzusparen. Ich bitte Sie, den Vorstoss im Sinne eines politischen Zeichens gegen CO<sub>2</sub>-Schleudern zu überweisen.

## Fraktionserklärungen

*Ueli Jaisli (SVP)* für die Fraktion SVPplus: Der Ausstieg aus der Atomenergie darf nicht auf Kosten der Natur geschehen. Gaskombikraftwerke als moderne Übergangstechnologie anzupreisen, scheint reichlich verfehlt. Es kommt einem vor wie ein Rückschritt zu den Dampflokomotiven, nachdem die Züge vor etwa hundert Jahren elektrifiziert worden sind. CO<sub>2</sub>-Anlagen sind von der Umweltbelastung her unverantwortlich. Ein neuer und äusserlich moderner Bau birgt eben nicht unbedingt eine moderne, umweltschonende Energiegewinnungsanlage im Innern. Unsere Fraktion unterstützt die Motion. Die als alternative Energie gepriesene Geothermie ist ebenfalls problematisch, da kaum geeignet, um genügend Energie in umweltschonender und wirtschaftlicher Weise zu erzeugen. Geothermische Energie wird aber weiter erforscht. Vielleicht lässt sich die Effizienz in den nächsten 20 Jahren so steigern, dass diese Energieform genutzt werden kann. Bis dahin bleibt ihre Naturverträglichkeit fraglich. Der Übergang ist momentan nicht gesichert, aber schlechte Alternativen wie ein Geothermiekraftwerk sollten auch nicht gefördert werden.

*Sonja Bietenhard (BDP)* für die Fraktion BDP/CVP: Wir werden die Motion ablehnen. Aber selbstverständlich nicht, weil wir mit der Minimierung von CO<sub>2</sub> nicht einverstanden wären, sondern weil beim Atomausstieg bis 2039 die derzeit realisierbaren Optionen für den Übergang nicht verbaut werden dürfen, damit die Energiesicherheit in der Stadt Bern weiterhin gewährleistet bleibt.

## Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der schriftlichen Antwort des Gemeinderats.
2. Der Stadtrat erklärt die Motion als Richtlinie erheblich. (47 Ja, 12 Nein, 11 Enthaltungen).

*Abst.Nr. 015*

Abstimmungsnummer: 07.06.2012-22:28 - 015

Ja-Stimmen: 47 Nein-Stimmen: 12 Enthaltungen: 11 Abwesend: 9 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Ammann, Bahnan Buechi, Battagliero, Blaser, Chheng, Dana, Eicher, Elsener, Erni, Feuz, Fischer R, Friedli, Gafner Wasem, Grosjean, Grossi, Gül, Gutzwiller, Imhof, Imthurn, Jaisli, Jakob, Jost, Klauser, Köppli, Künzler, Kusano, Lanfranchi, Lehmann, Lutz-Beck, Meyer, Mordini, Neeracher, Pinto, Rüeeggsegger, Schmidt, Schoch-Meyer, Schwarz, Sönmez, Stürmer, Theiler, Trachsel, Vollmer, Weder, Widmer, Zbinden, Zimmerli, Zobrist

Nein gestimmt haben: Bartlome, Bietenhard, Fischer C, Gubser, Keller, Kohli, Mäder, Pauli, Renner-Bach, Schneider, Wasserfällen, Wertli

Der Stimme enthalten sich: Anliker-Mansour, Bill, Frieden, Gasser, Hächler, Jordi, Krebs, Michel, Penher, Ruch, Sancar

Abwesend sind: Espinoza, Glauser, Göttin, Hirsbrunner, Leibundgut, Mathieu, Rub, Trede, von Greyerz

- Traktanden 12 bis 15 werden verschoben. -

## 16 Postulat Fraktion FDP (Alexandre Schmidt, FDP): Wasserkraft in Bern. Prüfung des Potentials

Geschäftsnummer 11.000176 / 11/381

### Gemeinderatsantrag

1. Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, das Postulat erheblich zu erklären.
2. Die Stellungnahme gilt gleichzeitig als Prüfungsbericht.

Bern, 30. November 2011

## Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der schriftlichen Antwort des Gemeinderats.
2. Der Stadtrat erklärt das Postulat erheblich.

3. Die Stellungnahme des Gemeinderats gilt gleichzeitig als Prüfungsbericht.

- Traktanden 18 bis 22 werden verschoben. -

**23 Kleine Anfrage Fraktion FDP (Alexandre Schmidt, FDP): Sanierung der Marktgas-  
se im 2013: Werden die anliegenden Strassen nun belebt?**

Geschäftsnummer 12.000164 / 12/068

Direktor SUE *Reto Nause* beantwortet die Kleine Anfrage im Namen des Gemeinderats wie folgt: Das in der Kleinen Anfrage vorgebrachte Anliegen ist auch Gegenstand der Motion Fraktion FDP vom 1. September 2011 mit dem Titel „Sanierung der Marktgas-  
se im 2013: Chance zur Belebung der anliegenden Strassen nutzen“. Das Anliegen ist dem Gemeinderat also bekannt, er hat die Antwort auf die erwähnte Motion an seiner Sitzung vom 29. Februar 2012 zuhanden des Stadtrats verabschiedet. Bisher ist das Geschäft im Stadtrat aber nicht traktandiert worden.

Im Vortrag an den Stadtrat betreffend den Ausführungskredit für die Sanierung der Marktgas-  
se und der Haltestelle Bärenplatz, den die Fraktion FDP in ihrer Anfrage erwähnt, wird auf die Frage der zusätzlichen Aussenbestuhlungen eingegangen und folgendes dazu ausgeführt: „Aussenbestuhlung: Die bestehenden Aussenbestuhlungen können ihre Fläche während der Sanierung weiterhin nutzen. Zusätzliche neue Flächen beim Kornhaus- und Theaterplatz können nicht angeboten werden, da das Umleitungskonzept von BERNMOBIL vorsieht, die Haltestellen auf dem Kornhausplatz, dem Theaterplatz und dem Casinoplatz für den Tram-Tangent-  
ialbetrieb vom Guisanplatz Richtung Kirchenfeld und umgekehrt beizubehalten. Auch in der Spitalgasse werden keine zusätzlichen Aussenbestuhlungsflächen angeboten werden können, da die Haltestelle Bärenplatz ebenfalls saniert wird und die restlichen Flächen für die Baustelleninstallationen beansprucht werden müssen.“ Dazu ist zu ergänzen, dass die Spitalgasse nicht, wie in der Kleinen Anfrage vermutet, zu einer „Flanierzone“ wird. Vielmehr wird die Spitalgasse wegen der Baustelle für die Haltestelle Bärenplatz zu einer Sackgasse, und in der Gassenmitte, auf den Tramgleisen, muss die Baustelleninstallation eingerichtet werden. Nur so lässt sich gewährleisten, dass auf dem Bären- und Waisenhausplatz keine Flächen beansprucht und somit der Markt und die dort bestehenden Aussenbestuhlungen nicht eingeschränkt werden müssen.

Die konkreten Fragen beantwortet der Gemeinderat wie folgt: *Zu Frage 1:* Für zusätzliche Aussenbestuhlungen wird aus den dargelegten Gründen weder in der Spitalgasse noch auf dem Kornhaus- und Theaterplatz Platz verfügbar sein. Weitere Überprüfungen erübrigen sich. *Zu Frage 2:* Die Gewerbetreibenden sowie Geschäftsinhaberinnen und -inhaber werden wie auch die Anwohnerinnen und Anwohner frühzeitig und laufend über die Sanierungsarbeiten und ihre Auswirkungen informiert werden.

*Alexandre Schmidt (FDP):* Ich bin mit dieser Antwort sehr unzufrieden. Dies hat folgenden simplen Grund: Die gleiche Ausgangslage hatten wir, als das Weichendreieck beim Zytglogge geschlossen wurde. Da hiess es auch, man könne wegen des Baustellenverkehrs nichts machen oder gewähren. In der Tat zeigte sich die Situation aber anders, so hätte man problemlos in der Spitalgasse die eine Strassenhälfte für Aussenbestuhlungen, Marktstände oder andere kreative Dinge öffnen können. Zwei Jahre später wird für das eher beschränkte Verkehrsaufkommen zur Baustelle eine Fahrspur ebenfalls ausreichen. Man kann problemlos Platz für belebte Aussenräume finden, wenn man will. Der Gemeinderat hätte sich die lange Antwort sparen können und nur sagen müssen, dazu sei er nicht willens.

**Beschluss**

Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der mündlichen Antwort des Gemeinderats.

- Traktanden 24 bis 32 werden verschoben. -

**33 Postulat Fraktion GFL/EVP (Daniel Klauser, GFL): Libero-Tarife für Tagesbesucher**

Geschäftsnummer 11.000203 / 11/404

**Beschluss**

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der schriftlichen Antwort des Gemeinderats.
2. Der Stadtrat erklärt das Postulat erheblich.

- Traktanden 34 und 35 werden verschoben. -

**36 Interpellation Fraktion SP/JUSO (Halua Pinto de Magalhães, JUSO): Verstösst die APG gegen Meinungsfreiheit und Konzessionsvertrag?**

Geschäftsnummer 11.000227 / 11/407

- Die Diskussion wird nicht verlangt. -

**Beschluss**

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der schriftlichen Antwort des Gemeinderats.
2. Die Interpellantin Fraktion SP/JUSO ist mit der Antwort zufrieden.

- Der Stadtrat verschiebt die Traktanden 12 bis 15, 18 bis 22, 24 bis 32 sowie 34 und 35. -

## Eingänge

Es werden folgende **parlamentarische Vorstösse** eingereicht und an den Gemeinderat weitergeleitet:

1. Dringliche Interfraktionelle Motion GLP, GB/JA!, GFL/EVP, BDP/CVP, SVPplus (Jürg We-  
der, GLP/Monika Hächler, GB/Rania Bahnan Buechi, GFL/Kurt Hirsbrunner, BDP/Simon  
Glauser, SVP): Planung Schulraum Hochfeld
2. Interfraktionelle Motion FDP, GLP (Bernhard Eicher, JF/Michael Köppli, GLP): Abschaffung  
der Gebühr für Bandenwerbung
3. Motion Fraktion GB/JA! (Cristina Antiker Mansour, GB/Lea Bill, JA!): Diskriminierende  
Personalpolitik bekämpfen
4. Motion Fraktion FDP (Alexandre Schmidt, FDP): Veranstaltungen in Bern – Hürdenlauf für  
deren Organisation erleichtern
5. Motion Rolf Zbinden (PdA): Keine weitere Vernichtung von günstigen Wohnungen in der  
Stadt Bern
6. Postulat Fraktion GB/JA! (Hasim Sancar/Cristina Anliker-Mansour, GB): Auch Sozialhilfe-  
BezügerInnen und Verbeiständete haben ein Recht auf Datenschutz
7. Postulat Martin Schneider und Kurt Hirsbrunner (BDP): Errichtung einer 24h Zone in Bern!
8. Interpellation Fraktion FDP (Bernhard Eicher, JF): Tram Region Bern: Wie kam die Fehlin-  
formation betreffend Bundesgelder zustande?
9. Interpellation Alexander Feuz (FDP): „Tanz dich frei“: Gelungene Berner Street-Parade –  
„bottellón“, Demonstration oder blosses Ärgernis? Was zieht der Gemeinderat für Konse-  
quenzen für die Zukunft?
10. Interpellation Fraktion SVPplus (Roland Jakob, SVP): Tanz dich frei, auf Gesetze pfeif ich!
11. Interpellation Fraktion SVPplus (Roland Jakob, SVP): Tanz dich frei, aber bitte ohne Sau-  
erei!
12. Kleine Anfrage Fraktion SVPplus (Roland Jakob, SVP): Leistungsvertrag Reitschule
13. Kleine Anfrage Fraktion SVPplus (Roland Jakob, SVP): Tanz dich frei, beim Saufen bin  
ich auch dabei!
14. Kleine Anfrage Werner Pauli (AP) und Kurt Rüeegsegger (SVP): Stadt Bern will sich schad-  
los halten

## andere Eingänge

- Antrag der Fraktion BDP/CVP auf Abänderung des Stadtratsreglements gemäss Art. 82  
(Vinzenz Bartlome, BDP/Edith Leibundgut, CVP): Schluss mit den Schnellsprechübungen für  
Gemeinderäte

**Schluss der Sitzung: 22.35 Uhr.**

Namens des Stadtrats

Die Präsidentin: *Ursula Marti*

Die Protokollführerin: *Barbara Waelti*